

2009-2010 КЛЮЧЕВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

IMPORTANT INFORMATION BOOKLET / RUSSIAN



www.lps.org



**ПРИМЕЧАНИЕ
ОТНОСИТЕЛЬНО
ВОЗВРАЩЁННЫХ
ЧЕКОВ:**

**Начиная с 1-го мая
2004 школа ввела
новые правила
относительно
чеков
возвращённых
банком. За каждый
возвращённый
чек с выписавшего
чек теперь берётся
штраф в размере
20 долл.**

СОДЕРЖАНИЕ

Обращение к родителям.....	1
Городской Совет Образования	2
Карта школьных районов	3
Карта расположения школ.....	4
Календарь школьника	5
Телефонный справочник по школам	6
Расписание звонков.....	7
Правила участия во внутри-школьных и меж-школьных соревнованиях.....	8
Возрастные и академические требования к участникам школьных соревнований.....	9
Средства информации.....	10
Поддержание некурящей среды	10
Указания на случай суровых погодных условий	10
Телефонный справочник административного корпуса LPSDO	11
Охрана здоровья школьника	13
Школьные взносы	17
Школьные взносы (Приложение).....	20
Совет по вопросам культурного многообразия.....	24
Питание. Оплата питания в школе. Льготное питание	24
Страховка школьника от несчастных случаев	26
Программа «Время Вмешаться Школе»	26
Задачи школьника.....	26
Программа специализированного образования.....	27
Порядок записи в специализированные программы. Программа для одарённых	29
Участие родителей в школьной жизни	29
Требования к свидетельству о рождении.....	30
Перевод в школу не по месту жительства	30
Принцип равноправия в образовании.....	31
Религиозные праздники	32
Права и обязанности учащегося	33
Права разведённых родителей.....	40
Забота о безопасности школы.....	40
Карточка удостоверения личности учащегося	41
Транспортное обслуживание	41
Участие школы в общественной жизни	42
Фонд Общественных школ	43

БЛАНКИ И ИНСТРУКЦИИ ПО ИХ ЗАПОЛНЕНИЮ

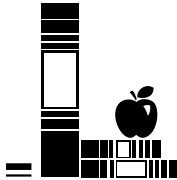
Ответы на часто задаваемые вопросы относительно заявления на льготное питание.....	44
Бланк: «Заявление на льготное питание»	45
Руководство для подающих заявление на льготное питание	47
Руководство для подающих заявление на льготное питание (работающих не по найму)	48
Бланк: «Разрешение на разглашение информации»	49
Бланк: «Жалоба на нарушение принципа равноправия в образовании»	49
Бланк: «Просьба обеспечить приём лекарств в школьные часы»	51
Бланк: «Заявление на освобождение от оплаты и разрешение на разглашение информации» ..	53
Бланк: «Просьба обеспечить приём лекарств в школьные часы: ацетаминофен и айбопрофин» ..	55

Дополнительные бланки обязательные для всех учащихся можно взять в канцеляриях школ

О ДАННОМ БУКЛЕТЕ

Данное издание предназначено для использования учащимися, родителями и персоналом школы в качестве руководства к уставу и правилам принятым системой общественных школ города. Ознакомление с содержанием — обязанность каждого школьника. Родителям рекомендуется также ознакомиться с содержанием буклета и использовать приведённую в нём информацию помогая своим детям соблюдать принятые в школе правила.

Несмотря на то, что приведённая в буклете информация местами достаточно подробна и освещает многие подробности школьной жизни, целью буклета не является освещение всех возможных ситуаций и обстоятельств, с которыми вы можете столкнуться в ежедневной школьной практике. Данное руководство не является «контрактом». С целью проведения в жизнь учебной программы и обеспечения благополучия всех учащихся, администрация оставляет за собой право принимать решения и вносить изменения в устав в любое время. Администрация берёт на себя интерпретацию приведённых в данном буклете правил. В случае возникновения ситуации, не рассмотренной в данном буклете, администрация оставляет за собой право принять решение руководствуясь соответствующими пунктами устава школьного округа, законами штата и федерального законодательства.



СИСТЕМА ОБЩЕСТВЕННЫХ ШКОЛ ГОРОДА ЛИНКОЛЬН

5901 "O" Street • Lincoln, NE 68510 • (402) 436-1000 • (Fax) 436-1620

Август 2009

Уважаемые родители, опекуны и члены семей,

Вас приветствует система общественного образования города Линкольн.

Мы предоставляем образование обогащающее жизни учеников и их семей, готовя их к роли граждан, лидерству и жизни образованных людей. Имея богатое наследие сотрудничества с семьями школьников, мы предоставляем доступ к инициативам и услугам обогащающим образовательную программу.

Наша миссия — посредством образовательной программы научить школьника давая ему базовые знания необходимые для достижения успеха в школе, ВУЗе и на рабочем месте. Наши посвящённые, талантливые сотрудники являются образцовыми специалистами своего профиля.

Вы являетесь важной и ключевой составляющей образования своего ребёнка. Наше призвание — трудясь рука об руку разделить с Вами радость образования Вашего ребёнка. Вы также можете быть уверены в том, что рабочий персонал школы обеспечит Вашего ребёнка по-настоящему всесторонним образованием, включающим теоретические, эмоциональные и социальные аспекты в безопасной, спокойной и сориентированной на ребёнка среде.

Наш школьный округ может похвалиться принадлежностью традиции превосходного образования предлагаемого городом. Более того, как школьный округ мы видим своей главнейшей целью достижение высокой успеваемости школьников, приобретение ими глубоких знаний и достижение высокого процента получающих диплом.

Наш школьный округ в пути от хорошего образования к замечательному! Теперь Вы — наш спутник в этом путешествии. Работая рука об руку мы откроем Вашему ребёнку наилучшие образовательные «горизонты»!

С уважением,

Don Mayhew,
Председатель Совета Образования

E. Susan Gourley
Суперинтендант Школьного Округа

Канцелярия Суперинтенданта: 436-1601

ГОРОДСКОЙ СОВЕТ ОБРАЗОВАНИЯ

Городской Совет Образования привержен идее достижения высочайшего уровня общественного образования. Совет видит своей наиважнейшей задачей воспитание зрелых молодых людей, которые:

- смогут быть продуктивно-трудящимися гражданами разноликого города, страны и мира;
- будут готовы учиться новому на протяжении всей своей жизни; и
- будут ценить искусство, историю и культуру в целом.

Являясь избираемым органом управления, Совет разделяет ношу принятия решений с родителями, учащимися и другими гражданами. Члены Совета избираются сроком на 4 года и не получают заработной платы за исполнение своих обязанностей.

Собрания совета проводятся по вторым и четвёртым четвергам каждого месяца. Собрания начинаются в 7 часов вечера и проводятся в зале заседаний в здании Администрации Общественных Школ (Lincoln Public Schools District Offices 5901 "O" Street).

Свои предложения и комментарии можно представить на рассмотрение совета в письменном виде. Их следует направлять по адресу:

Lincoln Board of Education
Lincoln Public Schools
P.O. Box 82889
Lincoln, NE 68501

Все собрания Совета транслируются напрямую по 21-му каналу кабельного телевидения. Все собрания транслируются повторно по пятницам в 7 часов вечера и воскресеньям в 4 часа вечера по 21-му каналу кабельного телевидения в неделю проведения собрания.

KATHY DANEK

1-ый район—Срок избрания истекает в мае 2013



Адрес:
4261 Knox St
68504

Дом. телефон:
464-8549

RICHARD MEGINNIS

2-ой район—Срок избрания истекает в мае 2011



Адрес:
2720 Katy Circle
68506

Дом. телефон:
489-2745

BARBARA A. BAIER

3-ий район—Срок избрания истекает в мае 2013



Адрес:
2740 A St
68502

Дом. телефон:
475-7291

ED ZIMMER

4-ый район—Срок избрания истекает в мае 2011



Адрес:
3350 M St
68510

Дом. телефон:
430-7814

KEVIN KELLER

5-ый район—Срок избрания истекает в мае 2013



Адрес:
7200 Grand Oaks Dr
68516

Дом. телефон:
327-8432

LILLIE LARSEN (зам председателя)

6-ой район—Срок избрания истекает в мае 2011



Адрес:
641 Haverford Cir
68510

Дом. телефон:
488-7038

DON MAYHEW (председатель)

7-ой район—Срок избрания истекает в мае 2013



Адрес:
5041 South 30th St
68516

Дом. телефон:
421-1491

E. SUSAN GOURLEY
Суперинтендент

5901 "O" Street
68510

Раб. телефон:
436-1601

JAMES GESSFORD

Консультант по юридическим вопросам

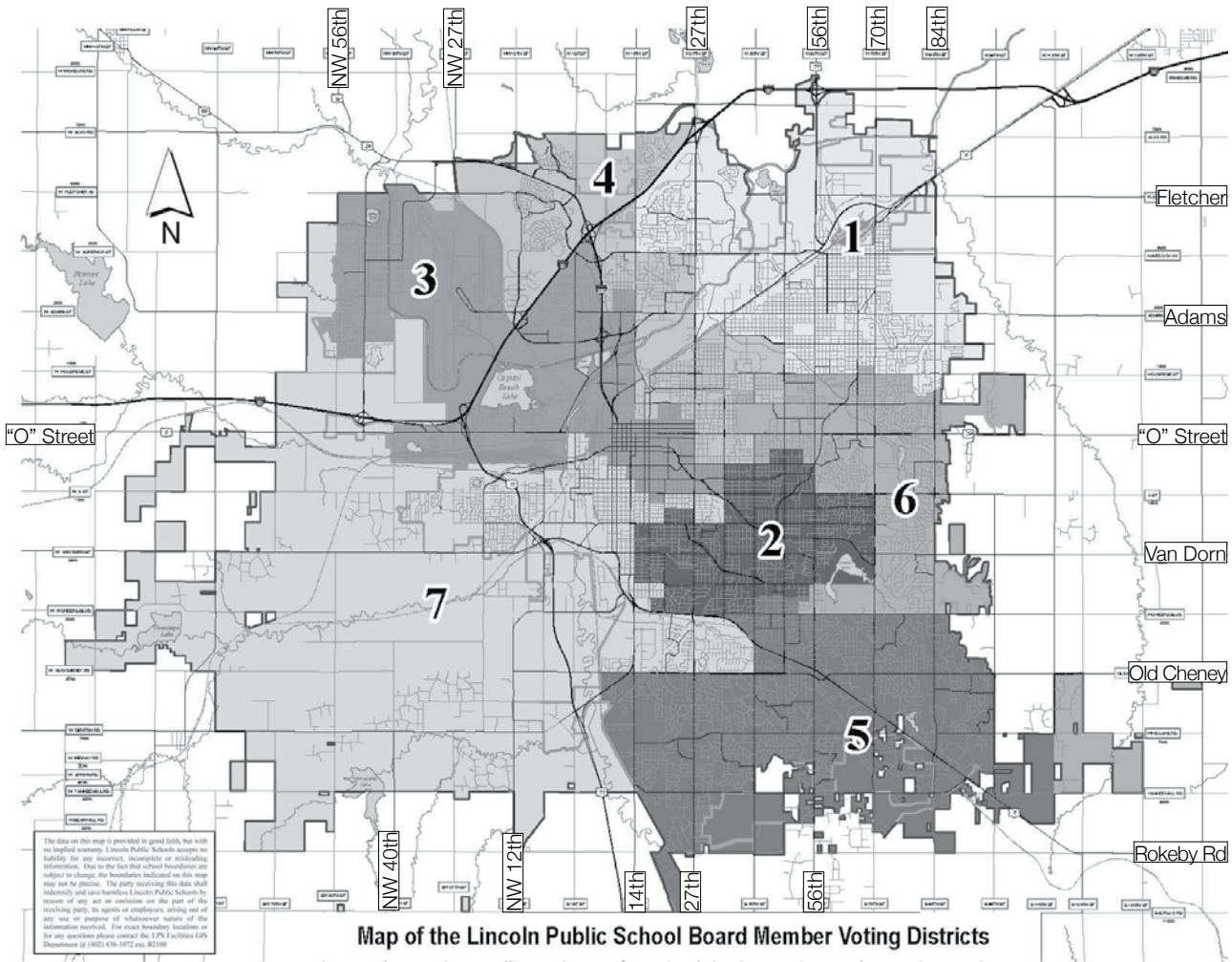


Suite 1400
233 South 13th St
68508

Раб. телефон:
476-9200

Канцелярия Суперинтенданта: 436-1601

КАРТА ШКОЛЬНЫХ РАЙОНОВ



ОТВЕТСТВЕННЫЕ ЗА ШКОЛЬНЫЕ РАЙОНЫ ГОРОДА



Первый район

Kathy Danek
Адрес: 4261 Knox
(68504)
Дом. телефон: 464-8549

Второй район

Richard Meginnis
Адрес: 2720 Katy Circle
(68506)
Дом. телефон: 489-2745

Третий район

Barbara A. Baier
Адрес: 2740 A Street
(68502)
Дом. телефон: 475-7291

Четвёртый район

Ed Zimmer
Адрес: 3350 M Street
(68510)
Дом. телефон: 430-7814

Пятый район

Kevin Keller
7200 Grand Oaks Drive
(68516)
Дом. телефон: 327-8432

Шестой район

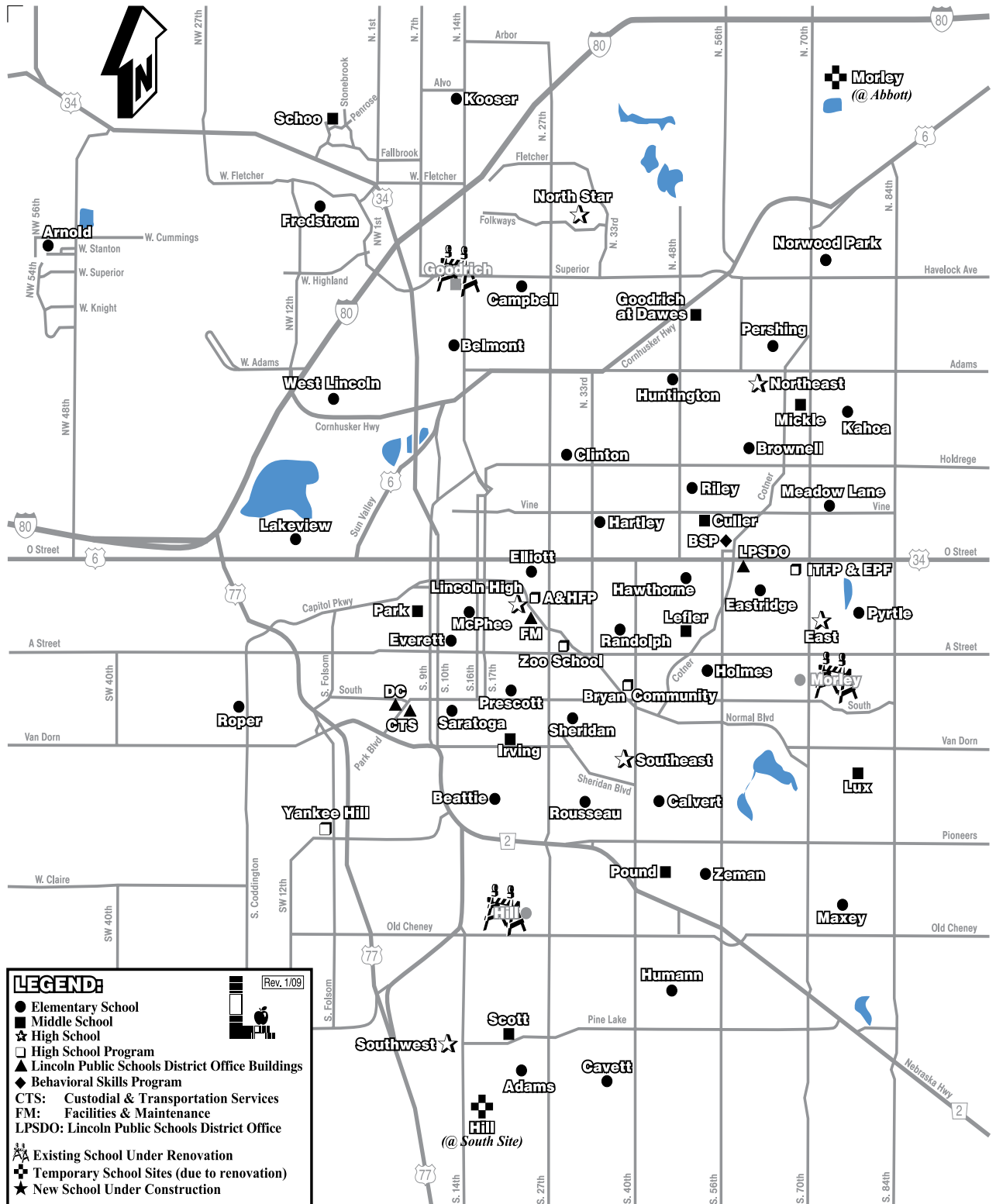
Lillie Larsen
Адрес: 641 Haverford Circle
(68510)
Дом. телефон: 488-7038

Седьмой район

Don Mayhew
5041 South 30th Street
(68516)
Дом. телефон: 421-1491

Отдел информации: 436-1610

КАРТА РАСПОЛОЖЕНИЯ ШКОЛ



Если вы хотите узнать к какой школе приписан ваш ребёнок, и у вас в семье не говорят на английском — позвоните по телефону (402) 436-1998, in English call (402) 436-1680.

Отдел информации: 436-1610

КАЛЕНДАРЬ ШКОЛЬНИКА

2009-2010 Student Calendar

Lincoln Public Schools
Lincoln, Nebraska

Approved 4/08

2009							2010								
JULY							JANUARY								
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S		
			1	2	3	4						1	2		
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9		
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16		
19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23		
26	27	28	29	30	31		24	25	26	27	28	29	30		
							31								
AUGUST							FEBRUARY								
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S		
						1			1	2	3	4	5	6	
2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13		
9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20		
16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27		
23	24	25	26	27	28	29	28								
30	31														
SEPTEMBER							MARCH								
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S		
			1	2	3	4	5			1	2	3	4	5	6
6	7	8	9	10	11	12	7	8	9	10	11	12	13		
13	14	15	16	17	18	19	14	15	16	17	18	19	20		
20	21	22	23	24	25	26	21	22	23	24	25	26	27		
27	28	29	30				28	29	30	31					
OCTOBER							APRIL								
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S		
						1	2	3				1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10	4	5	6	7	8	9	10		
11	12	13	14	15	16	17	11	12	13	14	15	16	17		
18	19	20	21	22	23	24	18	19	20	21	22	23	24		
25	26	27	28	29	30	31	25	26	27	28	29	30			
NOVEMBER							MAY								
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S		
1	2	3	4	5	6	7							1		
8	9	10	11	12	13	14	2	3	4	5	6	7	8		
15	16	17	18	19	20	21	9	10	11	12	13	14	15		
22	23	24	25	26	27	28	16	17	18	19	20	21	22		
29	30						23	24	25	26	27	28	29		
							30	31							
DECEMBER							JUNE								
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S		
			1	2	3	4	5				1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	6	7	8	9	10	11	12		
13	14	15	16	17	18	19	13	14	15	16	17	18	19		
20	21	22	23	24	25	26	20	21	22	23	24	25	26		
27	28	29	30	31			27	28	29	30					

- First and last days of class for students
 - All schools will dismiss one hour early
 - Schools not in session
 - Students in elementary schools NOT in attendance
 - Elem. and Middle schools dismiss 80 minutes early for PLC days
 - * High schools release one hour early each Tuesday of the school year for PLC days (beginning Aug. 26th)
- (school year has been adjusted to compensate all PLC days, resulting in no loss of instructional time)

Graduation Dates

Saturday, June 5, 2010
LHS/LNS/LNE/LSW

Sunday, June 6, 2010
East/LSE



КАЛЕНДАРЬ ШКОЛЬНИКА

КАЛЕНДАРЬ ШКОЛЬНИКА

Педагогический Отдел: 436-1626

ТЕЛЕФОННЫЙ СПРАВОЧНИК ПО ШКОЛАМ

High Schools	Классы	Директор	Телефон	Адрес
Lincoln High	9-12	Michael Wortman (Dr.)	436-1301	2229 J St. (10)
Lincoln East	9-12	Susan Cassata	436-1302	1000 S. 70th St. (10)
Lincoln North Star	9-12	Nancy Becker (Dr.)	436-1305	5801 N. 33 ST (04)
Lincoln Northeast	9-12	Kurt Glathar	436-1303	2635 N. 63rd St. (07)
Lincoln Southeast	9-12	Patrick Hunter-Pirtle (Dr.)	436-1304	2930 S. 37th St. (06)
Lincoln Southwest	9-12	Robert Slauson	436-1306	7001 S. 14th St. (12)
Arts & Humanities Focus	9-12	John Neal	436-1785	643 S. 25th St., Suite 15 (10)
Bryan Community	10-12	Gary Czapl	436-1308	1801 S. 40th St. (06)
Information Technology Focus	9-12	John Neal	436-1776	301 S. 68th St. Place, 4th Floor (10)
Entrepreneurship Focus Program	11-12	John Neal	436-1715	301 S. 68th St. Place, 4th Floor (10)
Science Focus Program	9-12	John Neal	436-1780	1222 S. 27th St. (02)
Yankee Hill Program	9-12	Barb Fitzgerald (coord.)	436-1927	865 W. Burnham (22)
Lancaster County Youth Services Center	9-12	Randall Farmer, supervisor	441-6817	1200 Radcliff (12)

MIDDLE SCHOOLS

Culler	6-8	Dan Larson	436-1210	5201 Vine St. (04)
Goodrich at Dawes	6-8	Mike Henninger	436-1211	*4600 Lewis Ave. (21)
Irving	6-8	Hugh McDermott	436-1214	2745 S. 22nd St. (02)
Lefler	6-8	Kelly Schrad	436-1215	1100 S. 48th St. (10)
Lux	6-8	Bill Bucher	436-1220	7800 High St. (06)
Mickle	6-8	Gene Thompson	436-1216	2500 N. 67th St. (07)
Park	6-8	Ryan Zabawa	436-1212	855 S. 8th St. (08)
Pound	6-8	Chris Deibler (Dr.)	436-1217	4740 S. 45th St. (16)
Schoo	6-8	Linda Hix (Dr.)	436-1222	700 Penrose Dr. (21)
Scott	6-8	Dave Knudsen	436-1218	2200 Pine Lake Rd. (12)

ELEMENTARY SCHOOLS

Adams	K-5	Cindy Schwaninger	436-1121	7401 Jacobs Creek Dr. (12)
Arnold	PreK-5	Kathy Honeycutt	436-1120	5000 Mike Scholl St. (24)
Beattie	K-5	Suzanne Reimers	436-1123	1901 Calvert St. (02)
Belmont	PreK-5	Mona Manley	436-1124	3425 N. 14th St. (21)
Brownell	PreK-5	Chris Scheffore	436-1127	6000 Aylesworth Ave. (05)
Calvert	K-5	Michelle Suarez	436-1130	3709 S. 46th St. (06)
Campbell	PreK-5	Rosie Molvar	436-1129	2200 Dodge (21)
Cavett	PreK-5	Kathy Evasco	436-1131	7701 S. 36th St. (16)
Clinton	PreK-5	Jo Theis	436-1132	1520 N. 29th St. (04)
Eastridge	PreK-5	Deb Dabbert	436-1135	6245 L St. (10)
Elliott	K-5	De Ann Currin (Dr.)	436-1136	225 S. 25th St. (10)
Everett	PreK-5	Jadi Miller (Dr.)	436-1159	1123 C St. (02)
Fredstrom	PreK-5	Vicki Schulenberg	436-1140	5700 N.W. 10th St. (21)
Hartley	PreK-5	Jeff Vercellino	436-1139	730 N. 33rd St. (03)
Hawthorne	PreK-5	Cindy Schwaninger	436-1141	300 S. 48th St. (10)
Hill	K-5	Michelle Phillips	436-1142	*5230 Tipperary Trail (12)
Holmes	PreK-5	Kathy Richter	436-1143	5230 Sumner St. (06)
Humann	PreK-5	Randy Oltman	436-1145	6720 Rockwood Lane (16)
Huntington	PreK-5	Rik Devney	436-1144	2900 N. 46th St. (04)
Kahoa	PreK-5	Russ Reckewey	436-1147	7700 Leighton Ave. (07)
Kooser	K-5	Ann Jablonski	436-1146	7300 N. 33rd St. (21)
Lakeview	K-5	Sudie Bock	436-1149	300 Capitol Beach Blvd. (28)
Maxey	PreK-5	Pat Decker	436-1153	5200 S. 75th St. (16)
McPhee	PreK-5	Scott Nelson	436-1150	820 Goodhue Blvd. (08)
Meadow Lane	PreK-5	Tim Muggy	436-1151	7200 Vine St. (05)
Morley	K-5	Coni Schwartz	436-1154	*6800 Monterey Dr. (06)
Norwood Park	PreK-5	Bill Thurmond (Dr.)	436-1155	4710 N. 72nd St. (07)
Pershing	PreK-5	Paula Baker	436-1160	6402 Judson St. (07)
Prescott	PreK-5	Ruth Ann Wylie	436-1161	1930 S. 20th St. (02)
Pyrtle	K-5	Sandi Carrington-Robertson	436-1162	721 Cottonwood Dr. (10)
Randolph	K-5	Wendy Bonaiuto (Dr.)	436-1163	1024 S. 37th St. (10)
Riley	PreK-5	Molly Bates	436-1164	5021 Orchard St. (04)
Roper	PreK-5	Dan Navratil	436-1170	2323 S. Coddington Ave. (22)
Rousseau	K-5	Sue Braun	436-1165	3701 S. 33rd St. (06)
Saratoga	PreK-5	Kathy Fleming	436-1166	2215 S. 13th St. (02)
Sheridan	PreK-5	Mary Kanter	436-1167	3100 Plymouth Ave. (02)
West Lincoln	PreK-5	Scott Schwartz	436-1168	630 W. Dawes Ave. (21)
Zeman	K-5	Donna Williams	436-1169	4900 S. 52nd St. (16)
Sherrill Educational Center/BSP	K-8	Susan Glissman, supervisor	436-1924	340 N. 56th St. (04)

РАСПИСАНИЕ ЗВОНКОВ

Время начала и окончания занятий могут поменяться. За дополнительной информацией необходимо обращаться в интересующую вас школу.



HIGH SCHOOLS

	Начало (утра)	Окончание (после полудня)
Lincoln High	8:00	3:00
East High	7:56	2:58
North Star High	8:00	2:50
Northeast High	8:00	2:54
Southeast High	7:00	3:35
Southwest High	8:15	3:03
Arts & Humanities Focus Program	9:45	3:00
Bryan Center	9:00	2:40
Science Focus Program	9:45	3:00
Vocational Delivery	7:35	9:45

MIDDLE SCHOOLS

	Начало (утра)	Окончание (после полудня)
Culler	8:00	2:58
Goodrich at Dawes*	8:00	2:58
Irving	8:00	2:58
Lefler	8:00	2:58
Lux	8:00	2:58
Mickle	8:00	2:58
Park	8:00	2:58
Pound	8:00	2:58
Scott	8:00	2:58
Schoo	8:00	2:58

* Школа Goodrich будет временно находиться в здании школы Dawes и будет называться "Goodrich at Dawes" пока школа Goodrich проходит реконструкцию.

ELEMENTARY

	Начало (утра)	Окончание (после полудня)
Adams	8:15	2:53
Arnold	9:00	3:38
Beattie	8:15	2:53
Belmont	8:15	2:55
Brownell	9:00	3:38
Calvert	8:15	2:53
Campbell	9:00	3:38
Cavett	8:15	2:53
Clinton	8:15	2:53
Eastridge	9:00	3:38
Elliott	9:00	3:38
Everett	8:15	2:53
Fredstrom	8:15	2:53
Hartley	9:00	3:38
Hill	8:15	2:53
Holmes	8:15	2:53
Humann	9:00	3:38
Huntington	8:15	2:53
Kahoa	9:00	3:38
Kooser	8:15	2:53
Lakeview	9:00	3:38
Maxey	9:00	3:38
McPhee	9:00	3:38
Meadow Lane	9:00	3:38
Morley	9:10	3:48
Norwood Park	9:00	3:38
Pershing	8:15	2:53
Prescott	9:00	3:38
Pyrtle	9:00	3:38
Randolph	9:00	3:38
Riley	8:55	3:38
Roper	8:15	2:53
Rousseau	9:00	3:38
Saratoga	8:15	2:53
Sheridan	9:00	3:38
West Lincoln	9:00	3:38
Zeman	8:15	2:53

KINDERGARTEN

Все начальные школы предлагают программы детского сада полного дня

Спортивный Отдел: 436-1811

ПРАВИЛА УЧАСТИЯ ВО ВНУТРИ-ШКОЛЬНЫХ И МЕЖ-ШКОЛЬНЫХ СОРЕВНОВАНИЯХ

ВНУТРИ-ШКОЛЬНЫЕ СОРЕВНОВАНИЯ

Разрешение на проведение внутришкольного соревнования даётся в случае, если оно предлагает мероприятия, отвечающие нуждам и интересам всех учащихся. Проводимые мероприятия должны совершенствовать навыки, развиваемые на уроках физкультуры или вызывающие особый интерес у учащихся. Предлагаемая программа должна предусматривать различные мероприятия, дающие нечто полезное и применимое в повседневной жизни.



Внутришкольные соревнования проводятся на командном, индивидуальном, и групповом уровнях. Школьники всегда участвуют и соревнуются только по своему желанию.

МЕЖ-ШКОЛЬНЫЕ СОРЕВНОВАНИЯ

Меж-школьная программа по атлетике является частью образовательной программы. Школьники принимают участие в программе по своему желанию и с согласия родителей.

Если сам школьник, его родители или тренер считают, что состояние его (школьника) здоровья неудовлетворительно, школьнику не разрешат принять участие в программе. В случае возникновения вопроса об участии школьника, необходимо поставить директора или физрука школы в известность относительно состояния здоровья школьника.

В случае травмы, будь то травма, полученная во время тренировки, или травма, полученная во время соревнования/игры, школой будет обеспечена только первая медицинская помощь. Школа не имеет возможности и не несёт ответственность за обеспечение всей необходимой медицинской помощи. Школа не может покрыть ущерб нанесённый в результате травмы учащегося. В случае травмы, когда попытки найти семейного терапевта школьника остаются безуспешными, сотрудники школы уполномочены найти необходимую квалифицированную медицинскую помощь на своё усмотрение. Родители будут обязаны оплатить медицинские и другие связанные с травмой услуги. Школа не покрывает расходы. **АДМИНИСТРАЦИЯ НАСТОЯТЕЛЬНО СОВЕТУЕТ РОДИТЕЛЯМ ПОКУПАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩУЮ СТРАХОВКУ НА СВОЕГО РЕБЁНКА.** (См. раздел «Страховка от несчастных случаев на школьника» на стр. 26 данного буклета.)

Каждый участник программы обязан пройти ежегодный физический осмотр, который проводится после 1-го мая при содействии Совета Образования города и Ассоциации Школьных Мероприятий Штата Небраска. Успешное прохождение осмотра даёт школьнику годовое право на участие в программе. Отчёт с результатами осмотра, письменное согласие родителей и форма с информацией о том, с кем и как можно связаться в чрезвычайной ситуации должны быть заполнены и

возвращены физруку школы (*school athletic director*). Результаты медосмотра будут занесены в медицинский журнал медсестрой школы. Все остальные бумаги будут храниться в деле школьника в кабинете физрука. Эти бумаги можно взять либо в кабинете физрука, либо в канцелярии (*office*) школы. Администрацией школы не будут признаны результаты медосмотра произведённого хиропрактиками.

Определённое поведение может привести к отстранению школьника от участия в программе и связанных с ней мероприятий. Дополнительную информацию можно получить в своей школе или по телефону 436-1811.

ВНИМАНИЕ!

Занятие спортом несёт потенциальную угрозу травм. Участие в любом спортивном мероприятии может закончиться травмой участников. Серьёзность травм может варьироваться от незначительных порезов, ушибов, растяжений мышц и сухожилий, до значительных повреждений костей, суставов, сухожилий или мышц и непоправимых травм головы, шеи и позвоночника. В редких случаях травма может привести даже к инвалидности, параличу или смерти. От травм не гарантируют даже самый профессиональный инструктаж, наилучшее защитное снаряжение и строжайшее соблюдение правил.

ПЕРЕВОД ИЗ ОДНОЙ КОМАНДЫ В ДРУГУЮ

Учащийся старших классов определённой школы (*high school*), имеет право записаться в команду только этой школы. Любой переведшийся в другую школу школьник не будет допущен к соревнованиям на протяжении 90 школьных дней со дня перевода. Исключение составляет случай перемены юридического адреса родителями учащегося.

Переводящиеся учащиеся подписавшие и подавшие заявления о переводе (*Enrollment Option*) до 15-го марта получают право на незамедлительный перевод на наступающую осень. Желающие перевестись учащиеся не подписавшие или не подавшие заявления о переводе до 15-го марта, не смогут перевестись на протяжении первых 90-ти дней после подачи заявления о переводе. Правила о переводе подчинены положению о нуждах (*hardship rules*).

После того как бумаги о переводе подписаны, сданы в канцелярию, и ассоциация NSAA уведомлена о переводе, учащийся имеет право закончить учебный год соревнуясь в составе школы из которой он переводится. Учащийся теряет право на принятие в соревнованиях на 90-ти дней нового учебного года если он меняет решение и решает больше не переводиться.

Прочие учащиеся (*non-enrollment option*) должны подписать и сдать все необходимые формы до 15 марта. Для получения разрешения на перевод, школа, в которую учащийся собирается перевестись, должна уведомить канцелярию ассоциации спортивных мероприятий штата (NSAA) письмом проштемпелеванным не позже 15-го марта. Желающие перевестись учащиеся, не подписавшие

(продолжение) ПРАВИЛА УЧАСТИЯ В СОРЕВНОВАНИЯХ

или не подавшие заявления о переводе (и не получившие их одобрения) до 15-го марта не смогут перевестись на протяжении первых 90-ти дней после подачи заявления о переводе. Правила о переводе подчинены положению о нуждах (*hardship rules*).

После того как бумаги о переводе подписаны, сданы в канцелярию, и ассоциация NSAA уведомлена о переводе, учащийся имеет право закончить учебный год соревнуясь в составе школы из которой он переводится. Учащийся теряет право на принятие в соревнованиях на 90-то дней нового учебного года если он меняет решение и решает больше не переводиться.

ПРАВИЛА КОМПЛЕКТОВАНИЯ КОМАНДЫ

Любая письменная или устная агитация, имеющая целью убедить учащегося или его родителей перевестись в школу не являющуюся школой к которой они приписаны по месту проживания, запрещена. Подобная деятельность со стороны любого сотрудника общественных школ, добровольного работника или спонсора, будет расценена как попытка укомплектовать команду с использованием недостойных методов. Такой сотрудник, добровольный работник или спонсор будет привлечён к соответствующей дисциплинарной ответственности.

ВОЗРАСТНЫЕ И АКАДЕМИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ К УЧАСТНИКАМ СОРЕВНОВАНИЙ

ВОЗРАСТНЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

Учащиеся достигшие возраста 19-ти лет не будут допущены до участия в школьных соревнованиях за исключением случая когда учащемуся исполняется 19 лет 1-го августа или позже. Такой учащийся будет допущен к участию в соревнованиях на текущий учебный год.

ТРЕБОВАНИЯ К УСПЕВАЕМОСТИ

Учащиеся 7-го и 8-го классов, достигшие возраста 15-ти лет к 1-му августа, могут быть приняты в команду старших классов (*high school team*).



Школьники, желающие принимать участие в соревнованиях, требующих затрат на оплату труда вовлечённых учителей и тренеров, объявлены как минимум:

- a) заработать 20-ть академических часов (*credit hours*) в полугодии непосредственно предшествующем соревнованию; Учащиеся занимающиеся по модульному расписанию (*modular scheduling*) должны брать как минимум 15 академ. часов в четверть

и должны заработать не менее 30 академ. часов в полугодии непосредственно предшествующем соревнованию; а также

- b) зарабатывать 20 академических часов в неделю в течение полугодия в котором состоится соревнование (В случае модульного расписания счёт академ. часов идёт по четвертям). В случае чрезвычайных обстоятельств участник, его родители или представители могут обсудить данный пункт с соответствующими сотрудниками школы и обратиться за особым разрешением.

Каждая школа имеет свои правила. Узнайте, какие правила приняты у вас в школе.

Заподозренный в нарушении этих правил учащийся может быть не допущен к участию в тренировках, соревнованиях и смежных мероприятиях. В своих действиях администрация будет руководствоваться соответствующими правилами, принятыми Городским Советом Образования.

Список классов и мероприятий, к которым обращается это правило, можно получить в канцелярии заведующего физкультурным отделом (*LPS Athletic Director*), телефон — 436-1811.

Отдел Информации: 436-1610

СРЕДСТВА ИНФОРМАЦИИ

Community News (Free Times) — это издание для школьников начальных и средних классов. Оно выходит каждый месяц и знакомит учащихся и их родителей с мероприятиями проводимыми благотворительными общественными организациями города. *Community News* является независимым изданием. За дополнительной информацией об издании можно обратиться в Отдел Информации (*Communication Services*) по телефону 436-1610.

EdNotes — это издаваемое в электронном формате и предлагаемое посредством веб-сайта округа издание

посвящённое системе общественных школ и предназначенное для работников системы. В *EdNotes* публикуются фотографии и статьи, содержащие информацию о расписании, методике преподавания, жизни школьников и вопросах рассматриваемых Советом Образования.

Образовательные передачи, сделанные или субсидированные системой общественных школ города передаются по 21-му каналу кабельного телевидения. Вниманию зрителя предлагаются программы посвящённые самым разнообразным темам.

Отдел Информации: 436-1610

ПОДДЕРЖАНИЕ НЕКУРАЩЕЙ СРЕДЫ

Устав Городского Совета Образования запрещает курение во всех общественных школах и на примыкающих территориях.

Это правило является ни чем иным как попыткой Совета популяризовать здоровый образ жизни среди более 33 тыс. учащихся городских школ.

Мы рассчитываем на вашу поддержку. Посещая школьные мероприятия, спортивные соревнования и т. д., не забывайте о том, что пользование любыми табако-содержащими продуктами запрещено во всех школах и на примыкающих к ним территориях. К этой категории относятся также спортивные поля *Seacrest Field, Den Hartog Fields* и стадионы школ.

УКАЗАНИЯ НА СЛУЧАЙ СУРОВОЙ ПОГОДЫ

Суперинтендант системы общественных школ уполномочен Советом Образования закрывать школы в случае суровых погодных условий. В таких случаях представители Суперинтенданта уведомляют местные средства массовой информации о предпринимаемых мерах. Таким образом информация периодически передаётся местными станциями радио- и теле-вещания.

РЕШЕНИЕ О ЗАКРЫТИИ ШКОЛ

Наш школьный округ разработал систему массового оповещения под названием ConnectEd для уведомления родителей в случае отмены школьных занятий в связи с погодными условиями. Помимо этой системы округ будет по-прежнему информировать все средства массовой информации о закрытии школ из-за погодных условий. Сознывая что в некоторых случаях погода может повлиять на различные виды технологии, каждое средство массовой информации поддерживает всевозможные информационные системы. Радио, телевидение, и система массового оповещения предоставляют семьям различные пути получения информации о закрытии школ. Средства массовой информации ставятся в известность как только принимается решение о закрытии школ.

Поскольку окружной системе массового оповещения предстоит уведомить 20 тысяч домов и семей (в которых проживают 33 тысячи наших школьников), системе потребуется около 40-45 минут для того чтобы обзвонить все семьи.

Если решение об отмене школы принимается до 9 вечера дня предшествующего закрытию, округ начнёт оповещение семей стараясь уведомить семьи о закрытии до 10 часов вечера. Тем не менее, как это нередко случается, принять решение о закрытии невозможно до раннего утра. В этом случае телефонное оповещение начнётся в 5:15 утра в день закрытия школ.

Кроме того, на веб-сайте школьного округа (www.lps.org) будет также сделано сообщение.

Местные станции радио- и теле-вещания передают объявления о закрытии школ в разных округах по всему штату Небраска. Родителям и учащимся настоятельно рекомендуется обратить внимание на названия округов школы которых подлежат закрытию.

РОСПУСК ШКОЛЫ ПОСЛЕ НАЧАЛА ЗАНЯТИЙ

Будет сделано всё возможное с тем чтобы не закрывать школы после того как занятия уже начались. Тем не менее, роспуск школы порой становится неизбежным для обеспечения безопасности учащихся. В таких случаях при первой возможности уведомляются родители и средства массовой информации. Родителям следует заранее знать, что делать в таких обстоятельствах.

КОГДА ПРАВО ВЫБОРА — ЗА РОДИТЕЛЯМИ

В случае суровых погодных условий родители имеют право оставить детей дома по личным причинам. Если ребёнка нет в школе и школы работают несмотря на суровую погоду, к отсутствию учащегося будут относиться как к отсутствию по уважительной причине, но только в случае, если родители своевременно уведомили школу о своём решении. В случае суровых погодных условий родители также имеют право забрать своего ребёнка со школы в любое время дня. Как правило учащемуся не разрешают покидать школу в условиях суровой погоды на основании родительского телефонного звонка.

ЧЕГО СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ

Родителям не следует приезжать за своим ребёнком если объявлена угроза урагана (*tornado warning*). Работникам школы запрещено отпускать детей из школы в таких погодных условиях. Действия на случай урагана разучиваются на регулярной основе как учащимися, так и преподавателями.

Кроме того, родителям не рекомендуется звонить в школы и станции радио- и теле-вещания в случае суровых погодных условий. Администрация сделает всё возможное, чтобы своевременно передать всю необходимую информацию.

В некоторых случаях Администрация общественных школ признаёт неблагоприятные погодные условия не достаточно суровыми для отмены занятий. Тем не менее, в случае суровой погоды родители имеют право оставить детей дома даже если Суперинтендантом не был издан приказ о закрытии школ.

Администрация понимает, что погодные условия в разных частях города, равно как и транспортные возможности семей, различны, что, в свою очередь, влияет на решение родителей относительно пропуска ребёнком школьных занятий.

Пропуск ребёнком школы будет рассматриваться как пропуск по уважительной причине если родители учащегося своевременно уведомят школу об отсутствии ребёнка.

За дополнительной информацией обращайтесь по телефону 436-1000.

Отдел Информации: 436-1610

ТЕЛЕФОННЫЙ СПРАВОЧНИК АДМИНИСТРАТИВНОГО КОРПУСА

Когда у вас как у родителей появляются вопросы или опасения, администрация настоятельно советует вам сначала попытаться найти решение прибегая к помощи классного преподавателя или соответствующего сотрудника школы в которую ходит ребёнок.

В случае если после разговора с учителем или сотрудником школы родители остались не удовлетворены ситуацией, им необходимо связаться с представителем администрации школы ребёнка и обсудить сложившееся положение вещей.

Если же пройдя все уровни администрации школы ребёнка родители всё же не удовлетворены предложенным разрешением ситуации, им вероятно необходимо связаться с кем-нибудь из административного корпуса (LPS District Offices), расположенного по адресу 5901 "O" St. С тем чтобы помочь вам найти необходимое административное лицо, ниже приведён укороченный телефонный указатель.

ОСНОВНЫЕ ОТДЕЛЫ ПРИ АДМИНИСТРАТИВНОМ КОРПУСЕ

Athletics (Физкультурный Отдел).....	436-1811
Business Affairs (Отдел Коммерческих Инициатив)	436-1635
Communication Services (Отдел Информации)..	436-1610
Curriculum (Учебный Отдел)	436-1808
Facility Use (Отдел Пользования Школьными Помещениями).....	436-1815
Federal Programs (Федеральные Программы)	436-1988
Foundation for LPS (Фонд LPS).....	436-1612
Human Resources (Отдел Кадров)	436-1582
Instruction, Department of (Учебный Отдел).....	436-1626
Library Media Services (Отдел Библиотечных Услуг)	436-1628
Multicultural Office (Отдел Культурного Многообразия)	436-1604
Nutrition Services (Отдел Питания)	436-1747
Special Education (Отдел Специализированного Образования).....	436-1905
Student Services (Отдел Обслуживания Школьника).....	436-1688
Superintendent's Office (Канцелярия Суперинтенданта).....	436-1601
Transportation (Отдел Транспортного Обслуживания).....	436-1073
Ventures in Partnerships (Товарищеские Затеи).....	436-1610

ТЕЛЕФОНЫ ЧАСТОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Справки о школе по месту проживания

Отдел Обслуживания Школьника (Deb Wilkins) .. 436-1680
Зоны приписки к школе, Границы Зон, Карты

Школьные документы на ребёнка

Отдел Обслуживания Школьника..... 436-1680

Табель успеваемости школьника

Отдел Обслуживания Школьника (Kathy Megrue) .. 436-1658

Перевод в другую школу

Отдел Обслуживания Школьника..... 436-1684

Учительский состав

Учебный Отдел (Marilyn Moore)..... 436-1625
Опасения связанные с индивидуальным учителем

Билеты на Спортивные Состязания

Физкультурный Отдел..... 436-1811
Билеты на мероприятия спортивного характера

Вопросы о Трудоустройстве Недееспособных

Координатор ADA (Marla Styles)..... 436-1579

Финансовая Помощь на Школьные Мероприятия

(ТВА)..... 436-1815
Средства на форму, оборудование, и.т. п.

Спортивные Мероприятия

Физкультурный отдел (Karen Hand) 436-1811
Общая информация об окружных спортивных событиях

Автобусы и Транспортное Обслуживание

Транспортный отдел..... 436-1073
Относительно наличия, цен и расписания

Жестокое Обращение с Детьми (Child Abuse)

Психологические консультации 436-1650
Для сообщения данных о потенциальных нарушениях

Даты Тестов для Поступления в ВУЗы

(Kathy Megrue)..... 436-1658

Компьютеры

Компьютерная справочная..... 436-1735
Помощь и справки по вопросам компьютерного оборудования и программного обеспечения

Вопросы Связанные с Прикреплёнными Учителями (Counselors)

(Terry Macholan) 436-1650

Аварийная Бригада (Crisis Response Team)

Круглый год, 24 часа в сутки..... 473-7954

Учебная программа (Curriculum)

Заведующая отделом (Barb Jacobson)..... 436-1634

Отдел Информации: 436-1610

ТЕЛЕФОНЫ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОРПУСА**Специалисты по Учебным Дисциплинам**

Искусство (Nancy Childs)	436-1813
Проф. подготовка (Carol Andringa).....	436-1819
Английский/Начальн. классы (Karen Saunders) ...	436-1804
Английский/Средние классы (David Smith)	436-1803
Одарённые дети (Joan Jacobs)	436-1822
Математика (Matt Larson)	436-1801
Музыка (Ray Lowther)	436-1631
Физкультура и здоровье (Marybell Avery)	436-1812
Естествознание (Kirsten Smith)	436-1802
Обществоведение (Randy Ernst).....	436-1805
Иностранные языки (Jami Swanson)	436-1814

Комендант/Смотритель (Custodial Services)

CMF (Bill McCoey).....	436-1066
<i>Вопросы о состоянии школьных помещений/площадей</i>	

Проверки Состояния Зубов (Dental Exams)

Отдел Здоровья (Kathy Karsting).....	436-1655
--------------------------------------	----------

Проблемы с Употреблением Наркотиков в Школе

Отдел Обслуживания Школьника....	436-1653 или 436-1652
----------------------------------	-----------------------

Равноправие в Образовании

Отдел Обслуживания Школьника (Terry Macholan) ...	436-1650
<i>За помощью или с тем чтобы выразить озабоченность</i>	

Отдел Преподавания Английского Иноязычным Учащимся (English Language Learners или ELL)

Федеральные программы	436-1998 или 436-1989
-----------------------------	-----------------------

Зачисление в Школу

(Deb Wilkins)	436-1680
---------------------	----------

Исключение из Школы

TVA	436-1653
Pam Robinson.....	436-1652

Специализированные Программы (Focus Programs) для Старшекласников

Отдел Обучения (Dick Spearman)	436-1637
<i>Искусство и Гуманитарные Дисциплины (Arts & Humanities), Бизнес (Entrepreneurship), Естествознание (Science), и Технология (Technology)</i>	

Программы для Одарённых

Отдел Обучения (Joan Jacobs).....	436-1822
<i>Информация о квалификации учащихся и проч.</i>	

Выпускные Экзамены (Graduation Demonstration Exams)

ESU #18.....	436-1796
<i>Или созвонитесь с соответствующим специалистом</i>	

Требования к Выпускникам

Письмо (Kimberly Wright).....	436-1823
Чтение (Alinda Stelk)	436-1823
Математика (Sue Graupner)	436-1828

Программа для Дошкольников (Head Start)

Федеральные программы	436-1995 или 436-1989
-----------------------------	-----------------------

Бездомные Учащиеся

Координатор по делам бездомных (Terry Macholan) ..	436-1650
--	----------

Прививки (Immunization)

Отдел Здоровья (Kathy Karsting).....	436-1655
<i>Относительно правил и порядков</i>	

Заявления на Работу

Отдел Кадров (Human Resources).....	436-1582
<i>Для желающих устроиться на работу в школу</i>	

Детсад

Общие вопросы (Barb Jacobson)	436-1634
-------------------------------------	----------

Библиотека

Библиотечные услуги (Mary Reiman).....	436-1627
<i>Информация о книгах и услугах школьных библиотек</i>	

Обеды и Завтраки

Заявление на льготное питание (Kathy Arehart)	436-1746
Диетическое питание (Jessie Coffey)	436-1745
Трудоустройство на школьной кухне (Mary French) ..	458-3127
Пищевые счета/WebSMARTT System (Dianne Sedlar)	458-3127

Ремонтные Услуги (Maintenance)

(Scott Wieskamp)	436-1072
------------------------	----------

Музыкальная Программа

Отдел Учебных Программ (Ray Lowther).....	436-1631
<i>Vocal, instrumental, group availability, instruments</i>	

Расовый Диалог

Отдел Культурного Многообразия (Thomas Christie).....	436-1604
<i>Информация по вопросам многообразия</i>	

Вторичное Использование Ресурсов (Recycling)

CMF (Marti Franti)	436-1072
<i>Информация о программах осуществляемых округом</i>	

Постановление о Восстановлении Работоспособности (Rehabilitation Act)(Section 504)(Terry Macholan).....

.....	436-1650
-------	----------

Возвращённые Чеки

Бухгалтерия (Accounting Department)	436-1762
---	----------

Школьный Календарь

Отдел Информации	436-1610
------------------------	----------

Спортивное Поле Seacrest Field

Помещения.....	436-1811 или 436-1081
----------------	-----------------------

Притеснение Сексуального Характера (Sexual Harassment)

Заведующая по вопросам связанным с законодательством о положении полов (Title IX), (Nancy Biggs).....	436-1575
---	----------

Специализированное Образование (Special Education)

(Kristy Reckewey)	436-1905
<i>Индивидуальные учебные программы, транспорт, и общие вопросы</i>	

Повышение Квалификации (Staff Development)

Отдел Кадров (Human Resources).....	436-1851
-------------------------------------	----------

ТЕЛЕФОНЫ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОРПУСА

(продолжение)

Требования к Средним Школам

Чтение, устная речь и письмо (David Smith) 436-1803
Математика 436-1801

Информация о Школьнике

(Deb Wilkins) 436-1680

Перевод в Другую Школу

(Terry Walker) 436-1684

Летняя Школа

Учебный отдел
(John Neal) 436-1637

Результаты Тестирования

ESU #18 436-1795

Переводчики

Федеральные программы 436-1988

Работа в Школе на Добровольных Началах

Volunteers in Schools/Ventures in Partnerships
(Dave Myers) 436-1610
Crayons-to-Computers
(LPS Distribution Center) 436-1008
TeamMates Mentoring Program 436-1990
Информация о добровольной наставнической работе

Программа о Рабочей Практике (Work Experience Programs)

Учебный отдел 436-1819

Разрешение на Работу (Work Permits)

Curriculum Department 436-1821

Отдел Здоровья: 436-1655

ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ ШКОЛЬНИКА

ЗАБОЛЕВАНИЯ

В обязанности медицинских работников школы входит уведомление родителей в случае, если ребёнка необходимо освободить от занятий по болезни. Среди возможных причин освобождения: температура выше 100°F (37.7°C), рвота, понос, раздражение на коже, вши, или общее заключение медсестры о том, что состояние ребёнка не позволяет ему принимать участие в учебном процессе, угрожает его здоровью или здоровью других, или же требует медицинской консультации. Заполняя бумаги на зачисление своего ребёнка в школу, пожалуйста, не забудьте дать номер телефона, по которому вам можно позвонить в школьные часы в случае если ваш ребёнок заболеет или поранится.

На вас также лежит ответственность за то, чтобы уведомить медицинских работников о любых проблемах связанных со здоровьем вашего ребёнка, которые могут негативно отразиться на успеваемости или угрожают безопасности ребёнка в школе.

ПРИЁМ РЕБЁНКОМ ЛЕКАРСТВ В ШКОЛЕ

Если вы как родители/опекуны желаете, чтобы ребёнку выдавались лекарственные препараты в школьные часы, вам необходимо подать особое прошение без которого никакого лекарства ребёнку в школьные часы дано быть не может. Бланк прошения приведён на стр. 51 в конце буклета.

Медикаменты должны быть представлены школе в аптечной или фабричной упаковке. Переложённые в какую либо другую тару лекарства школой приняты не будут. Для того, чтобы в школе ребёнку могли выдавать лекарство, необходимо чтобы школе дал показание лечащий врач ребёнка. Для удобства, рекомендуется обеспечивать школу двух-недельным запасом необходимого лекарства.

ПРИМЕНЕНИЕ ЛЕКАРСТВ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ УСЛОВИЯХ

В соответствии с законодательством штата наш школьный округ принял так называемый «чрез-

вычайный протокол», в соответствии с которым в случае когда у учащегося наблюдается угрожающая жизни аллергическая реакция или приступ астмы, учащемуся будет сделана инъекция эпинефрина (*epinephrine*) или ингаляция альбутерола (*albuterol*). Медикаменты даются только квалифицированным персоналом под наблюдением врача состоящего в Медицинском Совете Округа (*District Medical Advisory Committee*). В случае чрезвычайной ситуации незамедлительно предпринимаются попытки связаться с родителями/опекунами, поэтому очень важно чтобы вы своевременно уведомляли канцелярию школы если у вас поменялся телефон. Если вас интересует дополнительная информация о протоколе, свяжитесь с медсестрой школы.

Учащиеся школ города страдающие от астмы или сильной аллергии могут получить разрешение иметь при себе ингаляторы и приспособления для принятия эпинефрина, которыми они могут пользоваться без привлечения посторонней помощи. Соответствующее разрешение должно быть получено при содействии медсестры школы и требует предварительного согласия лечащего врача и родителей/опекунов. По получении соответствующего разрешения школьники-диабетики могут также иметь при себе препараты глюкозы, которые могут быть приняты без привлечения посторонней помощи. За дополнительной информацией о том, как этот и другие медицинские вопросы разрешаются в школе родителям/опекунам рекомендуется связаться с мед. работником приписанным к школе в которую ходит ребёнок.

ШКОЛЬНЫЙ МЕДОСМОТР

Законодательство штата требует проверки здоровья всех учащихся школьного возраста. Детям возрастом с дошкольного до 3-го класса, 6-ти и 9-ти -классникам проверяют зрение, слух и зубы. В это же время замеряются рост и вес. Осмотр включает измерение кровяного давления и проверку на сколиоз (искривление позвоночника) в 6-ом и 8-ом классах.

Отдел Здоровья: 436-1655

ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ ШКОЛЬНИКА (продолжение)

Учащиеся любого возраста проходящие процесс SAP (*Student Assistance Process*, школьная вспомогательная программа) так же проходят медосмотр. Если при осмотре обнаружены какие-либо отклонения, родители уведомляются о потенциальных причинах беспокойства. Если вы не хотите чтобы ваши дети проходили школьный медосмотр, к 1-го декабря вам необходимо предоставить результаты медицинского осмотра сделанного врачом; осмотр в подобном случае должен быть проведён не ранее 1-го мая текущего календарного года.

МЕДИЦИНСКИЙ ОСМОТР

Для зачисления ребёнка в детский сад, программу для дошкольников с особыми нуждами (*Early Childhood Special Education*), перехода в 7-ой класс или при переезде из другого штата родители должны представить свидетельство прохождения ребёнком медицинского осмотра, сделанного квалифицированным врачом не ранее шести месяцев до начала занятий. Родители/опекуны не желающие проводить медицинский осмотр своего ребёнка могут предоставить объяснительную записку. Бланк такой объяснительной записки (*Waiver form*) можно взять в медицинском кабинете школы (*school health office*). Эта записка будет храниться в личном деле учащегося. Дополнительный медосмотр может потребоваться для участия в спортивных соревнованиях.

ПРОВЕРКА ЗРЕНИЯ

Подтверждение того что ребёнок прошёл проверку зрения проведённую врачом, врачебным ассистентом, дипломированной медицинской сестрой или оптиком не ранее чем за 6 месяцев до начала ребёнком детсада требуется от всех новых учащихся прибывших из за пределов штата. Возраст школьника не имеет значения—проверка обязательна для всех новых учащихся. Возражающие против прохождения их детьми проверки зрения родители имеют право подписать соответствующее письменное заявление.

ВШИ

С целью:

- Установления контроля над распространением проблемы;
- Уменьшения количества связанных с проблемой пропусков занятий; и

- Вовлечения родителей в процесс обуздания проблемы...

1. Дети у которых будут найдены живые вши будут отсылаются домой. В случае если в течении полу-года у ребёнка вновь будут найдены живые вши, учащийся будет отстранён от занятий без права допуска до тех пор, пока на голове не останется ни вшей, ни гнид (личинки).
2. Медицинские работники школы предложат родителям письменное руководство, призванное помочь распознать проблему и от неё избавиться.
3. Учащийся отправленный домой по причине наличия вшей не имеет право пропустить больше двух дней занятий.
4. Учащийся отправленный домой по причине наличия вшей должен прийти на осмотр в кабинет медсестры прежде, чем он сможет вернуться к классным занятиям.
5. Учащийся отправленный домой по причине наличия вшей и вернувшийся в класс с гнидами будет проверен в течение 7-10 дней.
6. Семьям рекомендуется сообщать школе о наличии у ребёнка вшей.
7. По необходимости, школы проводят осмотр целых классов в целях контроля над распространением проблемы.

За дополнительной информацией можно обратиться к школьной медсестре или в Отдел Обслуживания Школьника (*Department of Student Services, Office of Health Services*) по телефону 436-1655.

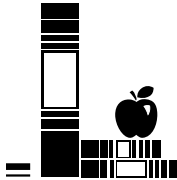
ПРИВИВКИ

Учащиеся должны представить справку о наличии прививок при зачислении в школу. Учащиеся не представившие справки о наличии надлежащих прививок до занятий допущены не будут. Учащимся не делающим прививки по религиозному убеждению или состоянию здоровья, необходимо обеспечить объяснительную записку (*Waiver Statement*) бланки, которых имеются в медицинском кабинете школы (*school health office*).

Учащиеся, которым не были сделаны прививки могут быть не допущены до занятий в случае эпидемий.

ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ ШКОЛЬНИКА

КАТЕГОРИЯ	ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ПРИВИВКИ
<p>Все дети возрастов с 2-ух до 5-ти лет зачисленные в заведения не являющиеся зарегистрированными яслями (примером зарегистрированных яслей являются программа «Хэдстарт» (Head Start) и программа для дошкольников с особыми нуждами (Early Childhood Special Education)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 4 укола с вакциной DtaP, DTP, DT, или DT; • 3 укола с вакциной полиомиелита (Polio); • 1 укол с вакциной MMR, сделанный не ранее чем за 4-ре дня до того, как ребёнку исполнилось 12 месяцев; • 3 укола с вакциной HiB или 1 укол с вакциной HiB, сделанный после того, как ребёнку исполнилось 15 месяцев; • 3 укола с вакциной гепатита Б (Hepatitis B) в соответствии с правилами минимального интервала; • 1 укол с вакциной ветряной оспы (Varicella).
<p>Учащиеся идущие в школу в первый раз (детсад, 1-ый 2-ой, 3-ий, 4-ый или 5-ый класс)</p> <p>Учащиеся идущие в 7-ой, 8-ой, 9-ый, 10-ый, 11-ый или 12-ый класс</p> <p>Переводящиеся из школ за пределами штата и учащиеся из других стран (из любого класса)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 3 укола вакцины DtaP, DTP, DT, или Td (один из уколов должен быть сделан не ранее чем за 4-ре дня до того как ребёнку исполнилось 4 года; • 3 укола вакцины полиомиелита (Polio); • 2 укола MMR первый из которых должен быть сделан не ранее чем за 4-ре дня до того, как ребёнку исполнилось 12 месяцев, а второй должен быть сделан не ранее 28-ми дней после первого; • 3 укола "детской" вакцины гепатита Б (Hepatitis B), или, в случае следования альтернативному графику прививок, 2 укола "взрослой" вакцины предназначенной для подростков 11-15 лет (для того чтобы быть признанными годными, прививки должны быть сделаны в соответствии с правилами минимального интервала); • 1 укол с вакциной ветряной оспы (Varicella), если прививка делается до того как ребёнку исполнилось 13 ИЛИ 2 укола, если прививка делается по достижении ребёнком 13-ти лет (в этом случае вторая прививка должна быть сделана не ранее 28-ми дней после первой).
<p>Учащиеся не вошедшие в вышеназванные категории</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 3 укола вакцины DtaP, DTP, DT, или Td; • 3 укола вакцины полиомиелита (Polio); • 2 укола MMR первый из которых должен быть сделан не ранее чем за 4-ре дня до того, как ребёнку исполнилось 12 месяцев, а второй должен быть сделан не ранее 28-ми дней после первого; • 3 укола "детской" вакцины гепатита Б (Hepatitis B), или, в случае следования альтернативному графику прививок, 2 укола "взрослой" вакцины предназначенной для подростков 11-15 лет (для того чтобы быть признанными годными, прививки должны быть сделаны в соответствии с правилами минимального интервала).



СИСТЕМА ОБЩЕСТВЕННЫХ ШКОЛ ГОРОДА ЛИНКОЛЬН

5901 "O" Street • Lincoln, NE 68510 • (402) 436-1000 • (Fax) 436-1620

Июнь 2009

Уважаемые родители и школьники:

В прошлом году законодателями штата был издан закон требующий от школьного округа принятия новых правил относительно ученических взносов. Окружной Совет Образования принял новые правила 26-го мая 2009.

В данных правилах оговаривается порядок сбора ученических взносов, а так же предлагается описание программ, материалов и бланк прошения об освобождении от оплаты.

Данные правила не привносят значительных изменений в жизнь округа. Наиболее важным нововведением является то, что теперь у учащихся имеющих право на льготное питание появится возможность подать заявление на освобождение от платы за участие в факультативных мероприятиях (*extra-curricular activities*) и пользование музыкальными инструментами в ходе необязательных занятий по музыке. Заполненные заявления необходимо принести в кабинет директора школы учащегося.

Если у Вас есть вопросы о данных правилах или самом заявлении, пожалуйста свяжитесь с директором школы (*Principal*) Вашего ребёнка или Terry Macholan, заведующим Отделом Обслуживания Школьника (*Student Services*) 436-1650.

С уважением,

Marilyn S. Moore
Заместитель Суперинтенданта по учебной части

Сору: Building Principals

(Правило 5520) ШКОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ

В соответствии с законом об ученических взносах (fees) в начальных и средних общественных школах Окружной Совет Образования принимает следующие правила.

В целом, округ стремится обеспечить бесплатное образование в соответствии с конституцией штата Небраска и федеральным законодательством. Обычно округ предлагает обучение по обязательным в соответствии с законом дисциплинам и предоставляет персонал, помещение, оборудование и материалы требующиеся для этого обучения бесплатно.

Помимо предписанного конституцией обучения округ предлагает мероприятия, программы и услуги сверх требуемого по закону бесплатного образования. Предоставление учащимися и родителями финансовой помощи округу в проведении подобных мероприятий, программ и услуг не является чем-то новым. Общей руководящей стратегией округа всегда было поощрение и, в меру позволяемую законом, требование с учащихся и родителей определённых взносов в пользу повышения качества предлагаемого округом образования.

В соответствии с законом об ученических взносах в начальных и средних общественных школах округ обязан принять свод правил или руководств применительно к разным категориям школьных взносов. В соответствии с наложенным обязательством Совет сформулировал следующие руководство и правила. Данный порядок подлежит периодической интерпретации или пояснениям в рамках административных распоряжений или решений Совета. Свод правил включает Приложение 1, содержащее пояснения различных школьных сборов и материалов на 2009-2010 учебный год. Родителям, опекунам и учащимся рекомендуется обращаться непосредственно в администрацию школы ребёнка, его/её учителям или лицам ответственным за проведение мероприятия и спонсорам с последующими вопросами.

1. Правила относительно неспециализированной одежды требующейся для определённых уроков и мероприятий (Non-Specialized Attire Required for Specified Courses and Activities)

Школьники обязаны обеспечивать и носить неспециализированную одежду соответствующую общим требованиям округа к одежде и уходу за внешним видом, а также соответствующую требованиям к одежде и уходу за внешним видом предъявляемым индивидуальной школой или программой в которую записан школьник. Учащиеся также обязаны обеспечивать и носить неспециализированную одежду положенную для определённой программы, урока или мероприятия в которых участвует школьник в случае, если ношение обязательной неспециализированной одежды письменно оговорено учителем или лицом ответственным за проведение программы, урока или мероприятия.

Администрацией округа будет предоставлено или предложено учащимся оборудование по обеспечению личной безопасности требующееся по закону, в особенности включая соответствующие

промышленным стандартам средства защиты глаз для уроков профессиональной, технической и промышленной подготовки, уроков химии и химико-физических классов, где учащиеся могут находиться в присутствии раскалённых расплавленных металлов или других расплавленных материалов, работать с пилами, фрезерными, токарными, шлифовальными, штамповальными станками и твёрдыми материалами; заниматься термической обработкой, закалкой, обжигом в печи металлов или прочих материалов, дуговой или газосваркой или иным видом сварочного процесса, при ремонте/обслуживании любого средства передвижения, находиться вблизи взрывчатых/едких веществ или для лабораторных занятий вовлекающих использование взрывчатых или едких веществ, горячих жидкостей или радиоактивных веществ, или прочих подобных вредоносных воздействий. Администрация школ проинструктирована обеспечить наличие средств личной безопасности в соответствующих классных комнатах или местах школ; учителям дано распоряжение инструктировать учащихся о правилах пользования этими средствами и контролировать их использование, а в обязанности учащихся — следовать указаниям учителя и использовать эти средства согласно предписанию.

2. Личные и потребляемые вещи и прочее (Personal or Consumable Items and Miscellaneous)

a. Факультативные мероприятия (*Extracurricular Activities*): учащиеся обязаны предоставлять необходимые личные или потребляемые вещи для участия в факультативных мероприятиях.

b. Уроки (Courses)

i. *Материалы основного курса (General Course Materials)*. Материалы необходимые учащимся для извлечения пользы из учебного курса будут обеспечены округом на протяжении школьного дня. Учащиеся могут попросить (но не потребовать) принести материалы необходимые для извлечения пользы из урока, к примеру карандаши, бумагу, ручки, резинки для стирания и т.п. Полный перечень материалов будет публиковаться ежегодно в одобренном Советом школьном руководстве (*student handbook*), приложениях или другой публикации. Перечень может включать подлежащий возврату задаток на случай нанесения ущерба при пользовании определённой собственностью школы.

ii. *Повреждённый и утерянный школьный инвентарь*. Учащиеся должны использовать школьную собственность только по назначению и проявляя должную заботу. Учащиеся и их родители несут финансовую ответственность за повреждённую школьную собственность в случае, если ущерб был нанесён учащимся или при его содействии; в случае если ученик теряет вверенную ему школой собственность, ученик и его родители обязаны возместить ущерб заплатив сумму необходимую для замены утерянной собственности.

ШКОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ (продолжение)

iii. *Материалы требующиеся для выполнения школьных проектов (course projects).* Школой разрешается и поощряется использование учащимися собственных материалов при работе над школьными проектами. Некоторые проекты (например по искусству или трудовой подготовке) остаются у учащегося по завершении проекта. В случае если цена проекта превышает определённый минимум (и в проекте использовались материалы школы) учащегося желающего оставить завершённый проект в своей собственности могут попросить возместить школе стоимость ушедших на подготовку проекта материалов. Стандартные материалы необходимые для проекта будут предоставлены школой. Если учащийся желает начать свой собственный проект или использовать нестандартные материалы при работе над школьным проектом, ответственность за покрытие стоимости материалов возлагается на самого учащегося.

iv. *Музыкальный инвентарь.* Учащиеся обязаны предоставлять собственные музыкальные инструменты при участии в необязательных (факультативных) музыкальных занятиях. В согласии с правилом о предоставлении школой бесплатных услуг учащийся может пользоваться инструментом бесплатно. Тем не менее не следует рассчитывать на то, что администрация предоставит определённый тип инструмента по желанию учащегося.

v. *Парковка.* С учащихся может взиматься плата за парковку на территории школы или при проводимых школой мероприятиях; учащиеся также обязаны платить штрафы и возмещать ущерб вызванный нарушением учащимся правил парковки на школьной территории.

3. **Факультативные занятия — специализированное оборудование или одежда (Extracurricular Activities—Specialized Equipment or Attire)**

Под факультативными понимаются мероприятия или кружки проводимые или координируемые персоналом школы, участие в которых не обязательно и не засчитывается в пользу выпуска или перехода в следующий класс школы.

В большинстве случаев школа предоставляет специализированное оборудование или одежду необходимые для участия в факультативных занятиях. Тем не менее, не следует рассчитывать на то, что администрация предоставит определённый тип того или иного оборудования/одежды по желанию учащегося. Оборудование или одежда предназначенная для использования только одним учеником (к примеру униформы и костюмы и т.п. члена танцевальной или музыкальной группы) должны быть куплены самими учащимися. Стоимость ремонта оборудования и одежды, включая униформу предназначенную для использования только одним учеником, должна покрываться са-

мыми учениками. Предназначенное для использования только одним учеником в течении учебного года оборудование (например клюшки для игры в гольф, перчатки для софтбола и т.п.) должно быть куплено самими учениками. Личные предметы медицинского характера (ортопедические биндажи, загубники и т. п.) должны быть куплены самими учениками. На учащихся остаётся обязанность покупки личных и потребляемых предметов необходимых для участия в факультативных занятиях или покрытия стоимости временного пользования этими предметами (принадлежащими школе) во время факультативных занятий. В случае музыкальных факультативов с учащимися могут потребовать использования собственного оборудования (например музыкальных инструментов или особой одежды) или покрытие стоимости временного пользования этими предметами (принадлежащими школе) во время факультативных занятий.

4. **Факультативные занятия — взносы за участие (Extracurricular Activities—Fees for Participation)**

Все взносы требующиеся для участия в факультативных занятиях на 2009-2010 учебный год приводятся в *Приложении 1 (см. стр. 20).*

За участие в факультативных мероприятиях со зрителей взимается входная плата.

5. **Плата за продолженное среднее образование (Postsecondary Education Costs)**

Учащиеся платят за продолженное среднее образование. Под «платой за продолженное среднее образование» имеется ввиду «плата за обучение и прочие расходы на получение образования предоставляемого заведениями продолженного среднего образования». В случае если учащийся берёт школьный курс за окончание которого он также получает отметки (*credit*) в пользу получения продолженного среднего образования, сам курс, транспортные услуги, книги и т. п. будут предоставлены бесплатно; учащемуся придётся заплатить только за курс предоставляемый заведением продолженного среднего образования.

6. **Транспортные услуги (Transportation)**

Учащиеся оплачивают транспортные услуги предоставляемые школьным округом в мере позволяемой по закону штата и федеральному законодательству.

7. **Копии ученических досье и документы (Copies of Student Files or Records)**

Суперинтендант или назначенное им лицо устанавливает тарифы на стоимость копий ученических документов запрашиваемых родителями учащихся или самими школьниками. Родители, опекуны или учащиеся запрашивающие подобные копии обязаны оплатить расходы на их производство согласно установленному тарифу. Наложение этой платы не лишает учащихся и родителей права бесплатно ознакомиться с любой ученической информацией. Установленный порядок даёт учащемуся право на получение одной бесплатной копии

(продолжение) **ШКОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ**

желаемого документа и дополнительных копий если выдача таковых предписана законом штата и федеральным законодательством.

8. Запись в программы продлённого дня [до и после школы] и дошкольные программы (*Participation in Before-and-After-School or Pre-kindergarten Services*)

Учащиеся обязаны оплачивать занятия в программах продлённого дня и дошкольных программах предлагаемых администрацией школьного округа в тех случаях когда бесплатное предоставление этих программ не положено по закону.

9. Запись в летнюю школу и вечернюю школу (*Participation in Summer School or Night School*)

Занятия в летней школе и вечерней оплачиваются самими учащимися. Заочные курсы также оплачиваются самими учащимися.

10. Завтраки и обеды (*Breakfast and Lunch Programs*)

Учащиеся обязаны платить за питание приобретаемое в столовой школы. Цена блюд предлагаемых учащимся согласуется с соответствующими законами штата и федеральным законодательством. Учащиеся также обязаны платить за блюда, напитки, а также предметы личного обихода и пользующиеся вещи приобретённые в школе (будь то «школьный магазин», автомат для продажи напитков и закусок */vending machine/*, распродажи по инициативе родителей */booster club/*, клуб книги по почте */book order club/* и т. п.) Возможно и такое, что при поездке на экскурсию или подобном мероприятии учащимся придётся взять с собой деньги или еду.

11. Освобождение от оплаты (*Waiver Policy*)

В определённых случаях, в соответствии с актом о школьных взносах (*Public Elementary and Secondary Student Fee Authorization Act*), устав округа освобождает школьников от платы за питание. Для учащихся имеющих право на получение льготного питания (бесплатного питания или питания по сниженной цене) по законодательству Департамента Сельского хозяйства США предусмотрен порядок освобождения от платы за питание или (1) материалы и оборудование для участия в факультативных занятиях и (2) музыкальные инструменты для необязательных (нефакультативных) занятий. Участие в программе льготного питания не является обязательным для детей имеющих на него право. Учащимся и родителям рекомендуется подавать просьбы об освобождении от платы (*fee waiver*) до покупки инвентаря (который они имеют право получить бесплатно) или по крайней мере до окончания самого мероприятия в котором инвентарь будет использоваться.

12. Оглашение правил (*Distribution of Policy*)

Суперинтендант или назначенное им лицо несёт ответственность за публикацию информации о налагаемых на учащихся денежных взносах в издании «Руководство школьника» (*Student Handbook*) или его эквиваленте (например, информация может быть включена в качестве приложения или

вложена в «Руководство школьника»). «Руководство школьника» будет выдано бесплатно каждой семье (в которой имеется ребёнок школьного возраста) проживающей на территории городского школьного округа.

13. Фонд школьных взносов (*Student Fee Fund*)

Совет Образования сим учреждает фонд школьных взносов. Этот фонд не будет связан ни с каким другим и не будет пополняться за счёт налогов; в него будут вливаться все предназначенные для сбора в фонд средства собранные с учащихся. Затем собранные средства будут расходоваться на то, на что эти средства были собраны. Предназначенные для сбора в фонд средства слагаются из средств собранных со школьников или в интересах школьников на: (1) участие в факультативных/необязательных мероприятиях, (2) плату за продолженное среднее образование, и (3) летнюю или вечернюю школы.

Дата принятия (или последней ревизии):

27 мая 2008

Смежные правила и постановления:

6320, 6320.1, 6440

Юридические ссылки:

Neb. Rev. Stat. §§79-2,125 to 79-2,135 and Laws 2003, LB 249 (*The Public Elementary and Secondary Student Fee Authorization Act*); Nebraska Constitution, Article VII, section 1.; Neb. Rev. Stat. §§ 79-241, 79-605, and 79-611 (*transportation*); Neb. Rev. Stat. § 79-2,104 (*student files or records*); Neb. Rev. Stat. §79-715 (*eye-protective devices*); Neb. Rev. Stat. §79-737 (*liability of students for damages to school books*); Neb. Rev. Stat. §79-1104 (*before-and-after-school or pre-kindergarten services*); Neb. Rev. Stat. §§79-1106 to 79-1108.3 (*accelerated or differentiated curriculum program*)

Педагогический Отдел: 436-1626

ШКОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ (продолжение)ПРИЛОЖЕНИЕ 1 К ПРАВИЛАМ О ШКОЛЬНЫХ ВЗНОСАХ НА 2009-2010 УЧЕБНЫЙ ГОД: ПОЯСНЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ И ВЗНОСОВ¹

Программа	Общее описание взносов или принадлежностей	\$ Размер взноса (ожидаемый или максимальный) ² или описание особых обязательных принадлежностей/инвентаря
Начальные Классы (Elementary Program)		
Физкультура (<i>Physical Education classes</i>)	Соответствующая (неспециализированная) одежда	Обувь с мягкой подошвой
Музыка, факультативные занятия/ансамбль (<i>Music — Optional band courses</i>)	Музыкальный инструмент	Музыкальные инструменты и принадлежности (<i>reeds, valve oil, drumsticks, lyres, flip folders, slide grease, reed guards, cleaning swabs, mouthpiece brushes, pad savers, ligatures and a «gig bag.»</i> etc.). Ограниченное число инструментов доступно всем учащимся. Цена проката школьного инструмента — \$50.
Канцелярские принадлежности (<i>Classroom supplies</i>)	Неспециальные принадлежности, письменные инструменты (ручки, карандаши, мелки, фломастеры), блокноты и т.п.	Все необходимые канцелярские принадлежности предоставляются школой. Учащиеся обязаны покрывать расходы за утерянные или поломанные канцелярские принадлежности. Учащимся разрешается по желанию приносить свои канцелярские принадлежности (списки используемых в классе канцелярских принадлежностей раздаются канцелярскими школами или индивидуальными учителями)
Ярмарка Науки, участие по желанию (<i>Science Fair — Optional</i>)	Необходимые материалы	Информационный дисплей, материалы для экспериментов и презентаций
Экскурсии (<i>Field Trips</i>)	Транспортировка до места и плата за вход	Все расходы проводимых школой экскурсий оплачиваются школой. По желанию родители могут разделить бремя оплаты за экскурсии заплатив по \$6 на ребенка за каждую экскурсию. (С разрешения администрации пожертвования на особые экскурсии могут достичь размера \$100) Питание во время экскурсий оплачивается самими учащимися (школа предоставляет питание только учащимся получающим льготное питание).
Летняя/вечерняя школа (<i>Summer school courses</i>)	Уроки проводятся летом или по вечерам	\$100 за каждый предмет
Копии (<i>Copies</i>)	Пользование школьными копировальными машинами	Пять центов (.05) за копию в случае если за копирование взимается плата.
Питание в школе (<i>School Meals</i>)		Завтрак — \$1.00 Обед — \$1.90 Цены приведены с расчетом на одну порцию (Type A) в день; конечная цена питания будет зависеть от количества купленных порций или продуктов. Цена за порцию может также поменяться в течении года.
6-12 Классы (Secondary Program)		
Физкультура (<i>Physical Education classes</i>)	Соответствующая (неспециализированная) одежда	Обувь с мягкой подошвой, шорты, майка
Ярмарка Науки, участие по желанию (<i>Science Fair — Optional</i>)	Необходимые материалы	Информационный дисплей, материалы для экспериментов и презентаций
Экскурсии (<i>Field Trips</i>)	Транспортировка до места и плата за вход	Все расходы проводимых школой экскурсий оплачиваются школой. По желанию родители могут разделить бремя оплаты за экскурсии заплатив по \$6 на ребенка за каждую экскурсию. (С разрешения администрации пожертвования на особые экскурсии могут достичь размера \$100) Питание во время экскурсий оплачивается самими учащимися (школа предоставляет питание только учащимся получающим льготное питание).

¹ Данный перечень является частью Правил "О Школьных Взносах" (*Student Fees Policy*) на 2009-2010 учебный год и предоставляет лишь вспомогательную информацию. За пояснением обращайтесь к тексту Правил.² Чаще всего приведённые размеры взносов являются максимальной возможной суммой. На практике, размеры взносов могут быть ниже.

(продолжение) **ШКОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ**

Музыка, факультативные занятия/ансамбль (<i>Music — Optional band courses</i>)	Музыкальный инструмент	Музыкальные инструменты и принадлежности (<i>reeds, valve oil, drumsticks, lyres, flip folders, slide grease, reed guards, cleaning swabs, mouthpiece brushes, pad savers, ligatures and a «gig bag.» etc.</i>). Ограниченное число инструментов доступно всем учащимся. Цена проката школьного инструмента — \$50.
Канцелярские принадлежности (<i>Classroom supplies</i>)	Неспециальные принадлежности, письменные инструменты (ручки, карандаши, мелки, фломастеры), блокноты и т.п.	Все необходимые канцелярские принадлежности предоставляются школой. Учащиеся обязаны покрывать расходы за утерянные или поломанные канцелярские принадлежности. Учащимся разрешается по желанию приносить свои канцелярские принадлежности (списки используемых в классе канцелярских принадлежностей раздаются канцелярскими школами или индивидуальными учителями)
Уроки высшей математики или естествознания (<i>Advanced math or science classes</i>)	Специализированные калькуляторы (<i>specialized calculators</i>)	Для занятий в классе калькуляторы предоставляются школой. Учащиеся могут по желанию приобрести специализированные калькуляторы для личного пользования.
Копии (<i>Copies</i>)	Пользование школьными копирувальными машинами	Пять центов (.05) за копию в случае если за копирование взимается плата.
Питание в школе (<i>School Meals</i>)		Завтрак — \$1.20 Обед — Middle School: \$2.10 High School: \$2.25 Цены приведены с расчётом на одну порцию (Type A) в день; конечная цена питания будет зависеть от количества купленных порций или продуктов. Цена за порцию может также поменяться в течении года.
Классы продолженного среднего образования (<i>Postsecondary education classes</i>)	Плата за курсы предлагаемые колледжем.	Все курсы продолженного среднего образования оплачиваются самими учащимися.
Поступление в колледж, вступительные экзамены и подготовка к ним (<i>College tests and preparation</i>)	Подготовительные программы и тесты	Вступительные экзамены в колледж и подготовительные курсы к ним (к примеру: ACT, PSAT и т. п.) не являются обязательными и оплачиваются самими учащимися.
Удостоверение школьника (<i>Student Identification</i>)	Карточка удостоверения школьника	\$3 за каждый дубликат.
Летняя/вечерняя школа (<i>Summer school courses</i>)	Уроки проводятся летом или по вечерам	\$200 за курс (5 академ. часов /credits/).
Пользование шкафчиками (<i>Locker usage</i>)	Пользование школьным висячим замком/шкафчиком	\$10 за учебный год.
Парковка машин (<i>Parking</i>)	Пользование школьной стоянкой машин во время занятий	Взнос не выше \$20 за учебный год. Школьники обязаны подписать форму «разрешение на парковку» (parking permit); они также обязаны поместить эту форму на видном месте под лобовым стеклом машины.
Факультативы и Прочие Программы (<i>Extracurricular and Other Programs</i>)		
Атлетические Мероприятия (<i>Athletics and Activities</i>)		
1. Входная плата (<i>Admission</i>)	Входная плата со зрителей во время спортивных соревнований	Не выше \$5 за мероприятие. Учащиеся могут приобрести особый билет (<i>10-punch Activity Ticket</i>) годный для посещения 10 мероприятий за \$10 (при посещении каждого мероприятия билет компостируется). В случае окружных мероприятий и конференций проводимых в здании школы, цена входного билета будет названа организацией NSAA (<i>Nebraska School Activities Association</i>) в размере не превышающем \$10 за мероприятие.
2. Спортивный медосмотр (<i>Athletic Physicals</i>)	Требуемый ассоциацией NSAA (<i>Nebraska School Activities Association</i>) спортивный медосмотр	Стоимость варьируется. Проводится лечащим врачом школьника и оплачивается самим учащимся.

ШКОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ (продолжение)

3. Инвентарь и одежда: Атлетика, и связанная с ней деятельность болельщиков (<i>Equipment and attire — Athletics, Cheerleading, Flag Corps and Dance Teams</i>)	Инвентарь, одежда или другие соответствующие спорту или мероприятию вещи не предоставляемые школой	<p>Непредоставляемые школой вещи: Обязательными являются спортивная нижняя одежда (<i>supporter, bra, socks and undershirts</i>), тренировочная одежда, (включающая шорты, майки, носки), спортивная обувь соответствующая спорту и парадная одежда для командных поездок. Спортивная обувь соответствующая мероприятию обязательна. Необязательный инвентарь приобретение которого также производится за счёт учащихся может включать спортивные сумки, головные повязки, перчатки, плавательные очки, полотенца, предохраняющее щитки на предплечья и медицинские принадлежности личного характера (ортопедические биндажи, вставки и т. п.). Добавочными (обязательными) для конкретного вида спорта являются:</p> <table border="0"> <tr> <td>Для бейсбола</td> <td>бейсбольная перчатка</td> </tr> <tr> <td>Для баскетбола</td> <td>ничего</td> </tr> <tr> <td>Для тенниса</td> <td>теннисная ракетка</td> </tr> <tr> <td>Кросс</td> <td>ничего</td> </tr> <tr> <td>Футбол (Амер.)</td> <td>ничего</td> </tr> <tr> <td>Гольф</td> <td>клюшки</td> </tr> <tr> <td>Футбол</td> <td>ничего</td> </tr> <tr> <td>Софтбол</td> <td>специальная перчатка</td> </tr> <tr> <td>Плавание/ныряние</td> <td>купальник/плавки</td> </tr> <tr> <td>Лёгкая атлетика</td> <td>ничего</td> </tr> <tr> <td>Волейбол</td> <td>наколенники</td> </tr> <tr> <td>Борьба</td> <td>ничего</td> </tr> <tr> <td>Cheerleading, Flag Corps and Dance Team Squads</td> <td>обувь, одобренная администрацией</td> </tr> <tr> <td></td> <td>одежда, униформа, куртки и пр. в цене не превышающей \$1,000</td> </tr> </table>	Для бейсбола	бейсбольная перчатка	Для баскетбола	ничего	Для тенниса	теннисная ракетка	Кросс	ничего	Футбол (Амер.)	ничего	Гольф	клюшки	Футбол	ничего	Софтбол	специальная перчатка	Плавание/ныряние	купальник/плавки	Лёгкая атлетика	ничего	Волейбол	наколенники	Борьба	ничего	Cheerleading, Flag Corps and Dance Team Squads	обувь, одобренная администрацией		одежда, униформа, куртки и пр. в цене не превышающей \$1,000
Для бейсбола	бейсбольная перчатка																													
Для баскетбола	ничего																													
Для тенниса	теннисная ракетка																													
Кросс	ничего																													
Футбол (Амер.)	ничего																													
Гольф	клюшки																													
Футбол	ничего																													
Софтбол	специальная перчатка																													
Плавание/ныряние	купальник/плавки																													
Лёгкая атлетика	ничего																													
Волейбол	наколенники																													
Борьба	ничего																													
Cheerleading, Flag Corps and Dance Team Squads	обувь, одобренная администрацией																													
	одежда, униформа, куртки и пр. в цене не превышающей \$1,000																													
Инвентарь и одежда — музыкальные группы (<i>Equipment and Attire — Instrumental Music Groups</i>)	За свой счёт учащиеся обязаны предоставить обязательные для мероприятия инвентарь и одежду не обеспечиваемые школой; учащиеся также приобретают необязательные одежду и инвентарь и вещи связанные со спортом или мероприятием.	<p>Униформа для марширующих и концертных оркестров (<i>marching and concert bands</i>) обеспечиваются за счёт администрации округа. Обязательными для индивидуальных оркестров являются:</p> <table border="0"> <tr> <td>Марширующий</td> <td>Обувь, перчатки и майка</td> </tr> <tr> <td>Симфонический</td> <td>Чёрное концертное платье/ костюм</td> </tr> <tr> <td>Джазовый</td> <td>Майки и брюки</td> </tr> </table>	Марширующий	Обувь, перчатки и майка	Симфонический	Чёрное концертное платье/ костюм	Джазовый	Майки и брюки																						
Марширующий	Обувь, перчатки и майка																													
Симфонический	Чёрное концертное платье/ костюм																													
Джазовый	Майки и брюки																													
Инвентарь и одежда — вокально-инструментальные группы (<i>Equipment and Attire — Vocal Music Groups</i>)	За свой счёт учащиеся обязаны предоставить обязательные для мероприятия инвентарь и одежду не обеспечиваемые школой; учащиеся также приобретают необязательные одежду и инвентарь и вещи связанные со спортом или мероприятием.	Обязательными являются концертная одежда, включающая обувь, по выбору членов и руководителя группы на сумму не превышающую \$200.																												
Инвентарь и одежда — дискуссионные группы «знатоков» (<i>Equipment and Attire — Competitive Forensics</i>)	Соответствующая (специализированная) одежда и материалы	Деловая/профессиональная одежда, майки, материалы для наглядных пособий																												
4. Группы выступающие по всему штату (<i>All-State Music Groups</i>)	Взнос на прослушивание	\$20																												
5. Питание во время поездок (<i>Travel meals</i>)	Питание	Учащиеся оплачивают своё питание во время поездок.																												
6. Пользование шкафчиками (<i>Locker use</i>)	Пользование висячим замком на шкафчике спортзала	Взнос в размере \$10 может быть обязательным.																												
7. Лагеря, встречи и фестивали (<i>Camps, clinics and festivals</i>)	Регистрация и прочие расходы на лагеря, встречи и фестивали	Учащиеся оплачивают стоимость лагерей, встреч и фестивалей а также программ общей физической подготовки. Любые купленные во время этих событий предметы личного характера (к примеру майки) оплачиваются самими учащимися.																												

(продолжение) **ШКОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ**

Клубы/Организации (Clubs/Organizations)		
Бизнес Лидеры Будущего, FBLA (<i>Future Business Leaders of America, FBLA</i>)	Членские взносы, питание и мероприятия	Годовые сборы с каждого отдельного клуба не превысят суммы \$25 за учебный год.
Общественные и Производственные Лидеры Будущего, FCCLA (<i>Future Career/Community Leaders, FCCLA</i>)	Членские взносы, питание и мероприятия	Годовые сборы с каждого отдельного клуба не превысят суммы \$25 за учебный год.
Национальное почётное общество (<i>National Honor Society</i>)	Членские взносы, питание и мероприятия	Годовые сборы с каждого отдельного клуба не превысят суммы \$25 за учебный год
Программы VICA/Skills USA	Членские взносы, питание и мероприятия	Годовые сборы с каждого отдельного клуба не превысят суммы \$25 за учебный год
Клуб Профессионального обучения Америки, DECA (<i>Distributive Education Club of America, DECA</i>)	Членские взносы, питание и мероприятия	Годовые сборы с каждого отдельного клуба не превысят суммы \$25 за учебный год
Соревнования FBLA and DECA Competition	Регистрационный взнос	\$50
Почётное музыкальное общество (<i>Music Honor Society</i>)	Взносы	\$10
Клуб синхронного плавания (<i>Synchronized Swim Club</i>)	Соответствующая одежда	Плавки/купальник
Международный драматический Клуб (<i>International Thespian Society</i>)	Взносы	\$30
Совет учащихся (<i>Student Council</i>)	Членские взносы, питание и мероприятия	Годовые сборы с каждого отдельного клуба не превысят суммы \$50 за учебный год
Общественные События и Церемонии (Social and Recognition Activities)		
Школьные постановки, музыкальные комедии, и общественные мероприятия (<i>School plays, musicals and social activities</i>)	Стоимость входного билета	\$10 за каждую постановку или мероприятие
Школьные танцевальные вечера (<i>School dances</i>)	Стоимость входного билета на выпускной бал, вечер встречи выпускников и т. д.	\$25 за мероприятие
Почётные церемонии для учащихся выпускного класса (<i>Senior recognition</i>)	Необязательные мероприятия	Участие в классных мероприятиях приуроченных к выпуску (участие в групповой фотографии, особых ежегодниках и т. п.) не является обязательным для получения школьного диплома. Учащиеся желающие принять участие в этих необязательных мероприятиях сами оплачивают своё участие. Расходы могут включать аренду торжественных выпускных мантий (<i>graduation robes</i>), головных уборов, покупку цветов, подарки, индивидуальные фотографии для страницы ежегодника и групповые фотографии класса.
Экскурсии (<i>Trips</i>)	Транспорт, проживание, входная плата при посещениях мероприятий и т. п.	Учащиеся оплачивают факультативные (необязательные) экскурсионные путешествия проводимые школой. Сумма подобных путешествий не может превысить \$2,000 на учащегося. Если экскурсия проводится не школой, сборы на проведение экскурсии не обязаны соответствовать данным правилам и не подлежат порядку освобождения от оплаты описанному выше. Экскурсия не имеет статус «проводимой школой» (<i>school-sponsored</i>) в случае если: экскурсия не возглавлена представителем администрации школы, участие в ней не требуется для улучшения оценки по предмету или успешного окончания школы и участие в экскурсии добровольно.

Отдел Культурного Многообразия: 436-1605

СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ КУЛЬТУРНОГО МНОГООБРАЗИЯ

Совет по вопросам культурного многообразия является общественным органом созданным Суперинтендантом для того чтобы давать школьному округу советы/рекомендации для сообразования его (округа) действий с курсом на поддержание культурного многообразия. Если у вас есть желание стать членом Совета, пожалуйста позвоните по телефону 436-1605.

ПОЛИТИКА ПОДДЕРЖКИ КУЛЬТУРНОГО МНОГООБРАЗИЯ В ОБРАЗОВАНИИ

Принцип поддержания культурного многообразия в образовании заключается в нахождении, отборе и использовании сочетания особого рода знания, навыков и отношения с целью:

- предохранить культуру, историю и вклад в жизнь США американцев африканского, азиатского, ла-

тиноамериканского, индейского и другого происхождения;

- бросить вызов расизму, предрассудкам, фанатизму, и дискриминации;
- оценить по достоинству необходимость принятия во внимание взглядов на мир, предлагаемых различными культурами мира;
- дать всем учащимся основание смотреть на себя позитивно в учебной среде.

Для поддержания культурного многообразия в нашем округе всем школьникам будет также даваться равная возможность достичь хорошей академической успеваемости и признания в среде, где и учащиеся и учителя ценят многообразие национальностей и культур и понимают важность взаимозависимости членов общества.

Отдел Питания: 436-1747

ШКОЛЬНОЕ ПИТАНИЕ

ВЗНОСЫ НА ШКОЛЬНОЕ ПИТАНИЕ

На каждого ребёнка заводится особый пищевой счёт. Для того, чтобы получить доступ к своему счёту, ребёнок должен набрать в столовой свой личный код (*pin number*).

Деньги кладутся на пищевой счёт ребёнка когда родители делают денежный взнос (*prepayment*), а затем, когда покупается еда, компьютер вычитает соответствующую сумму со счёта ребёнка.

Денежные взносы можно делать до школы в отведённое время, или во время завтрака и ленча («*lunch*» — второй завтрак или ранний обед).

Взносы со счёта ребёнка могут быть распределены одним из трёх способов:

- 1) только на школьные завтраки и ленчи;
- 2) на школьные ленчи, закуски (*snacks*) и добавки (*seconds*);
- 3) только на выдачу наличными (*cash*), которые будут расходоваться по усмотрению учащегося на блюда завтрака, ленча, закуски и добавки.

Родители или опекуны имеют право оговорить в записке или на самом чеке как они желают чтобы деньги расходовались ребёнком.

Взносы также можно сделать посредством Интернета. Посетите веб-сайт нашего школьного округа www.lps.org и нажмите на ссылку *Buy Student Meals* и вам будет дана необходимая информация.

Что касается размера взноса, то для начальных школьников рекомендуется \$38, для младших старшекласников (*middle school*) — \$42, и для старшекласников — \$45. Эти суммы обеспечат учащихся ленчем на 4-ре недели. Для того, чтобы добавить завтрак понадобится ещё \$20-24. Для покупки закусок и добавок понадобятся деньги сверх этой суммы.

На счёт может быть положена любая сумма. Взнос может быть сделан наличными.

Ленчи по сниженным ценам будут обходиться в 40, а завтраки — 30 центов каждый.

Преимущество поддержания определённой суммы на счёту ребёнка состоит в том что во-первых, родители/опекуны точно знают, что их деньги тратятся на питание, во-вторых, обслуживание проходит быстрее, и, в-третьих, ребёнку не приходится носить при себе деньги.

Учащимся запрещается разглашать свой личный код. Такое разглашение заканчивается тем, что счётом ребёнка начинают пользоваться другие и, в конечном итоге, на счёту не остаётся средств.

Если ленч представляется без оплаты или по сниженной цене, кассовый аппарат будет показывать, что вы ничего не должны; тем не менее вам нужно иметь деньги на счёту когда они понадобятся.

Когда на счёту ребёнка остаётся сумма денег, достаточная на приобретение лишь двух завтраков/ленчей, на кассовом аппарате появится соответствующее сообщение, о чём кассир, в свою очередь, даёт знать ребёнку.

Кассир может дать ребёнку знать в любое время сколько денег осталось у него на счёту.

Если во время завтрака/ленча обнаружится, что у ребёнка не остаётся денег на счёту, его попросят либо сделать взнос, либо не брать закуски или добавку.

Если у родителей/опекунов имеются вопросы относительно счёта их детей, им необходимо поговорить с заведующим столовой (*cafeteria manager*) или позвонить в административный корпус по телефону отдела — 436-1743.

Если учащийся переходит из одной школы в другую (в пределах системы общественных школ города), его счёт будет переведён по новому месту посещения.

Неизрасходованные средства будут выплачены только учащимся переезжающим за пределы системы общественных школ города.

(продолжение) ШКОЛЬНОЕ ПИТАНИЕ

Если к концу учебного года на пищевом счету ребёнка остаются деньги, эта сумма будет переведена на счет ребёнка на следующий учебный год. Баланс остающийся на счету учащегося в конце года (будь то излишек или задолженность) будет на счету ребёнка в начале учебного года. В новом году сумма долга будет вычтена из первого родительского платежа.

Порядок возврата денег находящихся на пищевом счету ребёнка:

1. Учащиеся зачисленные в одну из школ города и собирающиеся продолжать обучение в одной из школ города на следующий учебный год не имеют права забрать деньги с пищевого счёта в конце учебного года, за исключением случаев когда на счету остаётся свыше \$20. **Просьбы на возврат денег необходимо подавать до последнего дня текущего учебного года.**
2. После этого только учащиеся покидающие систему общественных школ города имеют право на возврат денег. Неизрасходованные средства могут быть получены в помещении окружной бухгалтерии (*Accounting Department at Lincoln Public Schools District Offices*) по адресу 5901 «O» Street с начала 2-ой недели по окончании школьных занятий. Деньги не забранные к 15-му июля 2010 возвращаются в отдел питания.

С тем, чтобы избежать ситуации когда летом на счету ребёнка оказывается излишек, родителям рекомендуется следить за тем сколько денег кладётся на счёт в конце года. Не забывайте, можно всегда заплатить наличными.

Если у учащегося на счету отрицательный баланс (задолженность) и семья покидает наш школьный округ в течении учебного года, отрицательный баланс остаётся на счету ребёнка в случае возвращения семьи.

Порядок дебетования (*Charging*): Закуски, молоко и добавки не могут быть дебетованы. Родители обязаны оплачивать питание своего ребёнка. Родители могут попросить о том чтобы счёт ребёнка не дебетовался позвонив по телефону 436-1743.

Взносы (*Prepayments*): Денежные взносы могут быть отправлены по почте на имя заведующего столовой (*cafeteria manager*). На чеке ставьте имя и личный код ребёнка. В начале года взносы могут быть сделаны в «день открытых дверей» (*open house*).

Возможна и предоплата. Взносы можно делать до начала занятий в оговоренное школой время, или во время завтраков и ленчей.

ОПЛАТА ЧЕРЕЗ ИНТЕРНЕТ

Родители также могут оплатить питание ребёнка через Интернет используя кредитные карточки или чековый счёт (*checking account*). Зайдите на наш веб-сайт — www.lps.org — нажмите на ссылку *Buy Student Meals* и настройте свой счёт для оплаты через Интернет. За услугу взимаются незначительные взносы. Интернет-взносы сделанные после 8 часов вечера будут положены на счёт ребёнка в течении одного рабочего дня.

ПИТАНИЕ БЕЗ ОПЛАТЫ / ПО СНИЖЕННОЙ ЦЕНЕ

Бланк заявления и инструкции к заполнению (the Application for Free or Reduced Meals) приведены на

стр. 45, 46 и 47 настоящего буклета. Разрешение на разглашение информации (*Sharing Information With Other Programs Form*) находится на стр. 49.

ПРОВЕРКА ПРАВА НА ЛЬГОТНОЕ ПИТАНИЕ

Ваше право на получение льготного питания может быть проверено в любое время в течении года. Работник школы может попросить вас представить документы подтверждающие ваш доход и показывающие, что вашему ребёнку должно даваться льготное питание.

ДОХОД СЕМЬИ

Для семей **НЕ** получающих помощь в рамках Вспомогательной Пищевой Программы (*Supplemental Nutrition Assistance Program* или *SNAP*), ранее программы Пищевых Купонов (*Food Stamp Program*), *FDPIR* и временного пособия неимущим семьям *TANF (Temporary Assistance for Needy Families)*

ДОХОД ПРИНИМАЮЩИЙСЯ ВО ВНИМАНИЕ:

Зарботок (всё, что применительно к вашей ситуации):

- Зарботная плата/оклад/чаевые
- Льготы забастовщикам
- Пособия по безработице (*unemployment*)
- Премияльные (*worker's compensation*)
- Чистая прибыль от своего дела (*self-business*) или хозяйства (*farm*)

Пособие на семью/Пособие на ребёнка/Алименты

- Общественные пособия (*Public assistance*)
- Государственные пособия (*Welfare*)
- Алименты (*Alimony*)/пособия на детей (*child support*)

Соц. Обеспечение/Пенсионные

- Социальное обеспечение (*Social Security*)
- Пенсионные (*Pensions*)
- Дополнительное соц. обеспечение (*Supplemental Security Income*)
- Пенсионный доход (*Retirement income*)
- Ветеранские пособия (*Veteran's payments*)

Прочий доход

- Пособия по инвалидности (*Disability benefits*)
- Наличные, снятые со сберегательного счёта
- Доходы/дивиденды с капитала (*Interest/Dividends*)
- Доход с землевладений/имущества/инвестиций
- Регулярные денежные вклады от лица, не являющегося домочадцем
- Доход с гонорара (*Net royalties*)/сдачи в аренду (*net rental income*)
- Любой другой доход

ИМЕЙТЕ В ВИДУ:

- Доход учащихся, если у них есть постоянная работа (не имеет значение полная или неполная ставка), должен быть включён в отчёт о доходе семьи.
- В отчёте должен быть приведён доход до обложения налогами и вычетов на социальное обеспечение.

НЕ ПРИНИМАЮТСЯ ВО ВНИМАНИЕ:

- Стипендии и другие учебные льготы (*Scholarships*)
- Стоимость пищевых купонов (*Food stamps*)

РАЗМЕР СЕМЬИ

Вы обязаны включить в домочадцы любого человека

Отдел Питания: 436-1747

ШКОЛЬНОЕ ПИТАНИЕ (продолжение)

проживающего с вами на одной жилплощади (независимо от того приходится ли вам родственниками или нет) и привести их доход. Включите себя и проживающих с вами детей.

SNAP

Supplemental Nutrition Assistance Program (Вспомогательная Пищевая Программа /ранее программа Пищевых Купонов, *Food Stamp Program*)

Семьи, имеющие право на получение помощи в рамках программы SNAP, должны получить письмо из Департамента Здравоохранения и Социального Обеспечения (*Health and Human Services Department*). Это письмо даёт семье право на получение бесплатного школьного питания. Для того чтобы воспользоваться этой льготой, вам необходимо прислать копию этого письма в отдел питания (*Lincoln Public Schools Nutrition Services Department*). Подлинник письма остаётся на руках у семьи.

С вопросами обращайтесь в отдел питания по телефону 436-1746.

Положение о недопущении дискриминации: Пояснение на случай если с вами обошлись несправ-

ведливо. Согласно федеральному закону и постановлениям Департамента Сельского Хозяйства Соединённых Штатов (*United States Department of Agriculture, USDA*) в нашем округе запрещена любая дискриминация по расовой, половой, национальной принадлежности, цвету кожи, возрасту и недееспособности. Лицам, нуждающимся в альтернативных методах ознакомления с программой (шрифт Брайля, крупный шрифт, аудиозапись, и т. п.) необходимо связаться с отделом информации Департамента Сельского Хозяйства (*USDA Office of Communications*) по телефону (202)720-5881, или (202)720-7808 (для плохо слышащих).

Желающим подать жалобу следует написать по адресу:

USDA

Director, Office of Civil Rights
1400 Independence Ave, S.W.
Washington, D.C. 20250-9410

или позвонить по телефону (800) 795-3272, или (202)720-6382 (TTY). Департамент Сельского Хозяйства поддерживает принцип равноправия в предоставлении услуг и трудоустройстве.

СТРАХОВКА ШКОЛЬНИКА ОТ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

Школьная система не обеспечивает никакого медицинского страхования на случай травмы учащегося в школе или во время мероприятия, организованного по школьной инициативе. Поэтому родителям предлагается приобрести на своих детей страховку от несчастных случаев. Описывающие такой стра-

ховой полис брошюры имеются в канцеляриях и кабинетах физруков школ. Желающим получить дополнительную информацию можно связаться с секретарём или физруком своей школы. Полис приобретается непосредственно через страховую компанию.

ПРОГРАММА «ВРЕМЯ ВМЕШАТЬСЯ ШКОЛЕ»

Программа «Время Вмешаться Школе» (*School Community Intervention Program, S.C.I.P.*) предлагает помощь учащимся, испытывающим трудности со школой, связанные с употреблением алкоголя и наркотиков или неудовлетворительным поведением.

Учащиеся или родители, заинтересованные в дополнительной информации о программе могут связаться с «прикреплённым» преподавателем (*school counselor*) или членом команды S.C.I.P. своей школы.

ЗАДАЧИ ШКОЛЬНИКА

Принимая во внимание то, что каждый учащийся приходит в школу со своими талантами, интересами и нуждами, в 1991 году Совет Образования принял ряд своего рода универсальных установок. Наше желание состоит в том, чтобы в ходе образования в стенах школы учащиеся в полной мере реализовали свой потенциал. В этой связи, система общественного образования желает, чтобы каждый учащийся поставил и достиг в меру своих возможностей следующих целей:

1. Приобрести умение слушать, бегло читать, говорить, писать и решать математические задачи.
2. Приобрести умение творчески и критически мыслить, принимать решения применяя мыслительные навыки высокого порядка, решать проблемы открывая новые возможности и предлагая оригинальные подходы.

3. Познакомиться с идеями искусства, гуманитарных и технических дисциплин, и понять их взаимосвязь.
4. Получить знания, навыки и отношение к делу, которые сделают из него человека положительного влияния в демократическом обществе.
5. Научиться ценить и всячески приветствовать многоликий и независимый характер нашего многонационального общества, страны и мира.
6. Развить уважение к себе и другим.
7. Научиться заботиться об окружающей среде.
8. Развить стоворчивый характер и научиться работать продуктивно в коллективе.
9. Развить навыки и отношение к делу, необходимые хорошему работнику.
10. Стать всегда стремящимся научиться чему-то новому человеком.

Отдел Специализированного Образования: 436-1747

ПРОГРАММЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ЧТО ТАКОЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Программа специализированного образования предоставляет спланированный определённым образом процесс обучения. Модификация учебного процесса означает изменение содержания, методики и способов донесения учебного материала, с тем, чтобы соотнести их с особыми нуждами ребёнка с ограниченными способностями (или недееспособного ребёнка/инвалида), предоставляя ребёнку доступ к общеобразовательной программе, так чтобы ребёнок мог соответствовать общим стандартам образования предъявленным школьным округом.

Услуги программы специализированного образования оплачиваются из бюджета округа, с тем чтобы удовлетворить потребностям ребёнка с особыми нуждами (факт наличия особых нужд должен быть формально установлен). Услуги включают преподавание в классе, на дому, в больнице или спец. учреждении и уроки физкультуры. Учащихся обучают пользованию средствами передвижения, дают профессиональное обучение, предоставляют услуги при языковой и речевой патологии, трудотерапию и физиотерапию в случае если учебный процесс включает специализированное преподавание.

ФОРМАЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА ВЫЯВЛЕНИЯ РЕБЕНКА С ОСОБЫМИ НУЖДАМИ

Учителя или родители дают особой *вспомогательной группе* работников школы (*Student Assistance Team*) рекомендацию рассмотреть кандидатуру ребёнка. Эти сотрудники анализируют ситуацию и дают рекомендации общеобразовательным учителям о том как можно помочь школьнику преодолеть трудности не прибегая к формальному обследованию. Особый план (*Response to Intervention Plan*) разрабатывается если применение общеобразовательными учителями предложенных рекомендаций не приводит к позитивному результату; может быть также созвана комиссия составленная из сотрудников школы представляющих разные аспекты школьного преподавания (*multidisciplinary team*).

Обязательным шагом является получение согласия родителей на проведение соответствующего обследования. Спрашивая согласия родителей, школа опишет планируемые действия и процедуру обследования. Письменный отчёт с результатами обследования и объяснением причин зачисления ребёнка в программу специализированного образования хранится в личном деле школьника. В течении 30-ти дней со дня установления факта особых нужд учащегося состоится встреча с его родителями, дата проведения которого будет объявлена родителям заранее. В ходе собрания составляется так называемая «индивидуальная учебная программа» (*Individual Education Program* или *IEP*).

КТО МОЖЕТ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ УСЛУГАМИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Потенциальными клиентами спец. образования являются учащиеся с такими отклонениями как аутизм, проблемное поведение, психические расстройства, слепо-глухие, плохо слышащие, дети с комплексом

разных отклонений, ортопедическими проблемами, имеющими проблемы с усвоением материала, с нарушениями речи, травмами мозга и зрения а также другими проблемами по причине здоровья. Дети этой категории могут быть вовлечены в учебный процесс либо вместе со всеми остальными школьниками, что требует привлечения дополнительных средств, либо через посещение специально оборудованного помещения, либо через участие в особых мероприятиях.

ПРОВЕДЕНИЕ АЛЬТЕРНАТИВНОГО ОБСЛЕДОВАНИЯ

Если родители не согласны с заключением обследования, проведённого школьным округом, они имеют право на независимое обследование за общественный счёт. Родителям необходимо отправить запрос на имя соответствующих должностных лиц администрации с тем, чтобы определить, возможно ли провести дальнейшее обследование за общественный счёт. Если по пересмотре дела должностные лица округа решают, что заключение, сделанное в ходе начального обследования было справедливым, но родители всё же не согласны с решением округа, может быть проведено особое слушание. Если в результате слушания администрация придёт к заключению, что результат начального обследования достоверен, за родителями будет оставлено право провести альтернативное обследование, но уже за свой счёт.

ПЕРЕОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ

Помещённые в программу спец. образования учащиеся проходят переосвидетельствование (*reevaluation*) как минимум раз в 3 года. Проводится переосвидетельствование командой сотрудников отдела «индивидуальных учебных программ» (*IEP*). В ходе процедуры специалисты команды перерабатывают все имеющиеся данные и решают, нужна ли для заключения дополнительная информация, и если нужна, то какая. Школьный округ обязан спросить согласия родителей на проведение переосвидетельствования недееспособного учащегося.

ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ

Для каждого учащегося программы спец. образования командой отдела IEP в сотрудничестве с родителями составляется индивидуальная программа обучения (*IEP*). Эта программа оговаривает, в каких именно школьных программах ребёнок будет участвовать и какими услугами будет обеспечен. Школьным округом будет обеспечен переводчик или другой вспомогательный посредник, если родителям понадобится помощь в понимании каких-то аспектов (или при составлении) индивидуальной программы обучения. По введении в силу, эта программа на регулярной основе перерабатывается с привлечением родителей.

Родители ставятся в известность относительно того, кто именно будет присутствовать на собраниях IEP. На любом таком собрании будет присутствовать по крайней мере:

1. Один представитель администрации школьного округа;
2. Один специалист, который сможет объяснить как

Отдел Специализированного Образования: 436-1747

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (продолжение)

- состояние ребёнка, показанное результатами обследования, повлияет на его способность принимать участие в учебном процессе;
3. Один из родителей;
 4. Ребёнок (когда его присутствие уместно);
 5. Один из преподавателей обычного (неспециализированного класса), если ребёнок посещает какие-нибудь уроки наряду с остальными школьниками;
 6. Один преподаватель спец. образования;
 7. Один представитель школы не являющийся частью системы общественных школ в случае, если ребёнок посещает такую школу;
 8. Один представитель организации обеспечивающей ребёнка необходимыми по его состоянию услугами, если эта организация является одной из одобренных округом агентств; и
 9. Лица, допущенные к присутствию по усмотрению родителей или школьного округа. (Родителям разрешается приводить посторонних, но об этом всегда рекомендуется ставить школу в известность заблаговременно).

Школьная администрация предоставит родителям копию ИЕР.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ

Распределение (*placement*) школьника в рамках программы спец. образования зависит от его индивидуальных нужд. Наш округ видит своей задачей совместное обучение учащихся с особыми нуждами и остальных учащихся, насколько это только возможно. Для достижения учебных целей в обычной, неоснащённой классной комнате, учащимся с особыми нуждами разрешается пользоваться особыми вспомогательными средствами и услугами. Если характер нужд учащегося требует применения специализированных методик, недоступных в обычной классной комнате, учащийся может быть помещён в особые классы, школы или иную специализированную образовательную среду.

Решение относительно распределения каждого индивидуального учащегося будет приниматься командой специалистов, лично знакомых с ребёнком и хорошо знающих процедуру обследования и анализа учебных способностей ребёнка. Члены команды также знают какие ресурсы доступны нуждающемуся в помощи учащемуся. Прежде чем решение о распределении учащегося может войти в силу, родители должны выразить своё согласие с решением специалистов. Родителям не владеющим английским может быть предоставлен переводчик.

Родителям будет дано заблаговременное письменное оповещение, если округ:

1. Желает провести обследование, переосвидетельствование, или проверку на правильность учебного распределения ребёнка, или обеспечения дополнительного общественного образования ребёнка; или
2. Не желает провести обследование, переосвидетельствование, или проверку на правильность учебного распределения ребёнка, или обеспечения дополнительного общественного образования ребёнка.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПРОГРАММЫ

Родители имеют право поместить своего ребёнка в частные и альтернативные общественные программы. По вашей просьбе сотрудники округа дадут всю необходимую вам информацию об этих программах. Округ не оплачивает учёбу в альтернативных программах.

ТРАНСПОРТНЫЕ УСЛУГИ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Окружной отдел спец. образования (*District Special Education Department*) берёт на себя обеспечение транспортных услуг всех попадающих в соответствующую категорию учащихся. Обеспечены транспортом будут все учащиеся программы спец. образования нуждающиеся в доставке в школу находящуюся не по месту жительства. В особых случаях учащимся может быть предоставлен транспорт для доставки даже в школу по месту жительства. Неудовлетворённые решением транспортного вопроса родители могут связаться с окружным заведующим по вопросам спец. образования.

ДОПУСК К ЛИЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Родители имеют право ознакомиться с любой информацией, собираемой и хранящейся школьным округом, относящейся к образованию своего ребёнка.

УЧАЩИЕСЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ ШКОЛ

Учащиеся любой аккредитованной альтернативной школы штата Небраска имеют право пользоваться услугами программы спец. образования в такой же мере как и учащиеся общественных школ города.

ПЕРЕСМОТР ПРОГРАММ РОДИТЕЛЯМИ

Родителям по какой бы то ни было причине желающим пересмотра распределения (*placement review*) своего ребёнка необходимо встретиться с директором школы. Если они не удовлетворены исходом встречи, им рекомендуется назначить неофициальное слушание по своему вопросу с заведующим отдела обслуживания школьника (*director of student services*). Если и эта встреча не приведёт к разрешению вопроса, родителям предлагается обратиться в Департамент Образования штата Небраска с просьбой проведения официального слушания вопроса с привлечением чиновника от правительства штата. Если вопрос не разрешён и на этом уровне, родители имеют право на возбуждение гражданского дела.

СМЕТЫ И БЮДЖЕТ

Информация на сметы и бюджет программы спец. образования, за исключением личных данных учащихся, являются достоянием общественности. Вышеизложенное является кратким изложением политики школьного округа в отношении учащихся с особыми нуждами. Желающие ознакомиться с полным текстом документа (*Nebraska Department of Education Rule 51, complaint procedures, or Rule 55, appeal process*) могут связаться с заведующим отделом спец. образования (*Director of Special Education*) написав по адресу: Lincoln Public Schools District Offices, P.O. Box 82889, Lincoln, NE 68501, или позвонив 436-1905.

Отдел Специализированного Образования: 436-1747

ПОРЯДОК ЗАПИСИ В СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ПРОГРАММЫ

Некоторые учащиеся наших школ могут воспользоваться специализированными программами, разработанными для удовлетворения особых нужд.

ПРОГРАММА ДЛЯ ОДАРЁННЫХ

Совет Образования признаёт, что среди учащихся школ есть дети с особыми академическими способностями. Эти школьники нуждаются в соответствующих их возможностям образовательных услугах. Система общественных школ города предоставляет этим учащимся услуги, которые помогут им:

- углублять знания и развивать навыки в интересующих их сферах в соответствующем их возможностям темпе,
- развивать отношение и умения, необходимые для углублённого и самостоятельного обучения,
- учиться общаясь с детьми со схожими способностями,
- развивать навыки лидерства и умение поддерживать,
- узнать и задействовать свои способности.

Учащиеся программы для одарённых обычно демонстрируют:

1. Способность усваивать большое количество информации
2. Умение хорошо схватывать материал
3. Дар точно выражать свои мысли

4. Способность мыслить абстрактно
5. Умение мыслить на уровне концепций
6. Изощёренное чувство юмора
7. Глубокое чувство справедливости
8. Хорошую успеваемость
9. Выдающиеся творческие результаты
10. Постоянство в результатах

Учащиеся могут попасть в категорию одарённых набирая высокий бал на тестах или, если суммарная успеваемость достигает определённого уровня. Родителям, желающим представить своих детей в кандидаты программы для одарённых, необходимо уведомить директора школы или его заместителя, чтобы кандидатуру вашего ребёнка могли соответствующим образом рассмотреть.

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Кандидатуры детей с возможными физическими и умственными отклонениями можно представить на рассмотрение особой школьной комиссии (*school multidisciplinary evaluation team*). Комиссия принимает решение относительно того, попадает ли ребёнок в категорию, которой положены услуги программы спец. образования.

Родителям, считающим что их ребёнок может попасть в категории спец. образования, следует связаться с директором школы.

Отдел Обслуживания Школьника: 436-1688

УЧАСТИЕ РОДИТЕЛЕЙ В ШКОЛЬНОЙ ЖИЗНИ

Ниже термин "родители" употребляется равносильно в отношении как к биологическим, так и приёмным родителям, а также к опекунам.

Поощрение участия родителей в образовании своих детей, по возможности, с использованием родного языка семьи, является частью политики администрации. Мы верим, что родительское участие повышает успеваемость учащихся. Изложенные ниже правила и нормы приняты для охраны эмоционального, физического и социального благополучия учащихся.

- A. Родители могут принимать участие в составлении планов, пересмотре и улучшении программ как на уровне округа, так и на уровне индивидуальных школ.
- B. Администрация призывает родителей поддерживать соблюдение своими детьми школьных правил и постановлений.
- C. Администрация советует родителям следить за успеваемостью своих детей проверяя почётвертные отчётные карточки (*quarterly report cards*) и посещая родительские собрания (*parent-teacher conferences*).
- D. Родители могут ознакомиться с учебниками, тестами и другими учебными материалами сделав соответствующий запрос.
- E. По закону родители имеют доступ к имеющейся в школе информации о ребёнке.
- F. Родители имеют право посещать курсы, собра-

ния, беседы со специалистами и другие учебные мероприятия своего ребёнка с предварительного согласия соответствующего преподавателя, воспитателя или администратора школы. Разрешение на повторное посещение мероприятий будет дано в случае отсутствия негативных последствий первоначального посещения на благополучие школьника.

- G. Тестирование проводится с целью проверки успеваемости школьника по мере необходимости и усмотрению администрации.
- H. Когда это возможно и целесообразно с учебной точки зрения, родители могут получить разрешение на то, чтобы их ребёнку было разрешено не принимать участие в каком-либо учебном событии (будь то тест, классное занятие, и т. д.) Подобное прошение должно быть заранее представлено соответствующему преподавателю или администратору в письменном виде. В прошении должно быть объяснено, почему в данном случае должно быть сделано исключение. До вынесения какого бы то ни было решения соответствующим преподавателем будет разработана альтернатива обсуждаемому мероприятию.
- I. Время от времени среди учащихся школ проводятся опросы с учебными целями. Проведение опросов регулируется соответствующим работником администрации. В соответствии с принятыми правилами, родители оповещаются о факте про-

Отдел Обслуживания Школьника: 436-1688

УЧАСТИЕ РОДИТЕЛЕЙ В ШКОЛЬНОЙ ЖИЗНИ (продолжение)

ведения опроса заранее. Своевременно поданные просьбы об освобождении учащегося от участия в опросе будут удовлетворены в соответствии с установленными правилами (6620, 6620.1, 6621, 6621.1). В некоторых случаях (см. 6621.1), разрешение родителей должно быть получено до проведения опроса.

J. Родителям рекомендуется выражать свои беспокойства, делиться идеями и вставать на защиту образования своих детей в общении с членами Совета Образования, работниками администрации и индивидуальных школ.

K. На ежегодной основе работники администрации и родители принимают участие в процедуре анализа

(и, при необходимости, ревизии) содержания и эффективности правил участия родителей в школьной жизни.

Округ также приводит в исполнение программы, мероприятия и процедуры позволяющие родителям участвовать в программах предусмотренных законодательством Title I и по этому законодательству согласно закону *No Child Left Behind* («Ни одного оставленного ребёнка») от 2001. Такие программы, мероприятия и процедуры будут запланированы и приведены в исполнение с целенаправленным привлечением родителей принимающих участие в этих мероприятиях детей.

ТРЕБОВАНИЯ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ О РОЖДЕНИИ

Законодательство штата требует того, чтобы при зачислении нового учащегося в школу использовалось нотариально заверенное свидетельство о рождении. Если ваш ребёнок родился в Соединённых Штатах и никогда раньше не учился в системе общественных школ города, вы можете получить копию свидетельства о рождении в Бюро Записи Актов Гражданского Состояния (*Bureau of Vital Statistics*) штата в котором родился ребёнок. Помощь по получению свидетельства о рождении можно получить обратившись в Бюро Записи Актов Гражданского Состояния, обратившись по адресу Vital Records, 1033 O Street, Suite 130, Lincoln, NE 68508. Часы работы с 8 утра до 5 вечера, с понедельника по пятницу, тел. 471-2871. Документ выдаётся за плату.

Примечание: Документ выдаваемый роддомами похож на свидетельство о рождении, но он не является нотариально заверенным документом. Нотариально заверенный документ несёт на себе отпечаток печати штата и роспись директора Бюро Записи Актов Гражданского Состояния.

В отсутствие свидетельства о рождении, могут быть использованы иные заслуживающие доверия документы. Примером таких документов являются иммиграционные бумаги, несущие запись о дате рождения, официальные документы из роддома, паспорта, или перевод иностранных свидетельств о рождении. Документы должны сопровождаться письменным показанием (*affidavit*), объясняющим, почему свидетельство о рождении представлено быть не может.

ПЕРЕВОД В ШКОЛУ НЕ ПО МЕСТУ ЖИТЕЛЬСТВА

Каждый школьник приписывается к определённой школе по адресу своего проживания. Родители (с детского сада по 8 класс включительно), желающие перевести своих детей в школу не по месту жительства, обязаны сначала подать соответствующее прошение заполнив форму *Application for Special Attendance Permit*. Форму можно заполнить прямо в школе. Заполненные формы направляются в Отдел Обслуживания Школьника (*LPS Student Services*), который принимает решение на основании наличия/отсутствия мест в выбранной родителями школе. Исключения могут быть сделаны в случае особых обстоятельств и нужд по ходатайству директора школы.

Прошения о переводе, начиная с осени 2009-2010 учебного года, нужно было подать к 4-му января 2009. На основании информации от директоров о заполненности школ уже были приняты решения по каждому родительскому заявлению. Семьи были оповещены о решении по почте в феврале.

Прошения о переводе на 2010-2011 учебный год должны быть поданы не позже 6-го января 2010. Это

правило распространяется на учащихся с детского сада по 7 класс включительно.

Каждый восьми-классник обязан выбрать школу, в которую он желает ходить начиная с 9-го класса сдав в школу форму *High School Choice Form* к 29-му января 2010, таким образом уведомляя администрацию о своём выборе. Формы поданные своевременно будут одобрены автоматически, если в выбранной школе ещё есть места. Формы поданные после 31-го января будут рассматриваться в порядке, в котором они были получены отделом Обслуживания Школьника (Department of Student Services, 5901 "O" St, Lincoln, NE 68510). Эти просьбы будут рассматриваться во второй неделе июня 2010. Исключение составляют лишь школьники только что переведшиеся (или зачисленные) в одну из школ города. Заявления от этих учащихся рассматриваются по получении форм отделом Обслуживания Школьника.

Подразумевается, что все просьбы о переводе в другую школу, будут оставаться в силе на протяжении всего учебного года.

Отдел Обслуживания Школьника: 436-1610

ПРИНЦИП РАВНОПРАВИА В ОБРАЗОВАНИИ

ПРИНЦИП РАВНОПРАВИА

Администрация общественных школ города стремится следовать принципу равноправия в образовании, будь то применительно к учащимся, учителям или другим сотрудникам школьной системы. Во всех своих проектах и программах школьный округ рассматривает всех людей как равных несмотря на различия в их финансовом положении, этническом, культурном и расовом происхождении, религиозных убеждениях, половой принадлежности и ориентации, возрасте, интеллектуальных, физических и языковых способностях.

Стремление давать всем учащимся возможность принять участие во всех школьных программах и мероприятиях также является частью политики администрации. Материалы используемые в учебном процессе должны отображать как мужчин так и женщин, людей различных профессий, навыков и способностей к лидерству. Администрация стремится создать учебную среду, в которой нет места притеснению на основании экономического статуса, принадлежности к определённым расе, этнической группе, культуре, религии, полу, половой ориентации, возрасту, умственным, физическим и языковым способностям.

ЖАЛОБЫ

Если по вашему убеждению к вам или кому-то из вашего окружения отнесли в нарушение описанного выше принципа равноправия, вы можете либо (1) собрав необходимую информацию, разрешить ситуацию с преподавателем, который знает о происходящем; либо (2) поговорить с директором или работником центральной канцелярии, спросив совета о том, как поступать в дальнейшем; либо (3) написать заведующему по вопросам равноправия (*Lincoln Public Schools Equity Administrator*) по адресу: Box 82889, Lincoln, NE 68501.

Для облегчения процесса, пожалуйста воспользуйтесь бланком жалобы (*Education Equity Complaint Form*), экземпляр которого можно найти в приложении к буклету (стр. 49, нижняя часть). По получении жалобы сотрудник центральной канцелярии соберёт как можно больше информации о случившемся. Затем собранная информация будет передана в Комиссию по Делах Равноправия, сформированную из независимых граждан и сотрудников школьной системы. Комиссия выберёт группу, которая тщательно расследует жалобу, и, в случае если жалоба будет признана обоснованной, даст рекомендации и примет необходимые меры. Имя подавшего жалобу будет фигурировать только с его/её согласия. Ни при каких обстоятельствах не будут допущены угрозы или месть против тех кто искренне верит, что принцип равноправия был нарушен. Расследование притеснений сексуального характера будет производиться не комиссией, а самим администратором округа.

ТЕЛЕФОНЫ НА ЗАМЕТКУ

Если вам необходима информация о том, как принцип равноправия воплощается в жизнь применительно к учебному расписанию, распорядку в классных комнатах, конкретным правилам, ученическим мероприятиям или любой другой стороне школьной жизни, вам можно связаться с одним из перечисленных ниже сотрудников школьной системы:

За помощью или чтобы выразить обеспокоенность, звоните:

Terry Macholan, Администратор по вопросам равноправия 436-1650

За помощью касательно вопросов расового неравенства и национальных вопросов, звоните:

Thomas Christie, Администратор по вопросам национального многообразия 436-1604

С вопросами связанными с обучением звоните:

Marilyn Moore, Заместитель Суперинтенданта по вопросам обучения 436-1625

За помощью в вопросах связанных с трудоустройством недееспособных звоните:

Marla Styles, (Координатор ADA) 436-1579

За помощью для учащихся по вопросам связанным с 504-ой статьёй (Section 504) федерального законодательства звоните:

Terry Macholan, Начальник Отдела Обслуживания Школьника и Координатор по делам, связанным с 504-ой статьёй законодательства 436-1650

С вопросами относительно бездомных учащихся звоните:

Terry Macholan, Координатор по делам, связанным с бездомными учащимися 436-1650

С вопросами относящимися к расписанию звоните:

Barb Jacobson, Ответственная по вопросам составления расписания 436-1634

За помощью для учащихся с особыми нуждами звоните:

Kristine Reckewey, Ответственная по вопросам учащихся с особыми нуждами 436-1932

Относительно равенства в трудоустройстве:

Thomas Christie, Администратор по вопросам культурного многообразия 436-1604

С вопросами связанными с федеральным кодексом (Title IX) и притеснениями сексуального характера звоните:

Nancy Biggs, Заведующая по вопросам связанным с законодательством о положении полов (Title IX), заместитель Суперинтенданта по кадрам 436-1575
LPS District Offices 436-1000

Мы примем все меры к тому, чтобы разобрать вашу ситуацию по справедливости.

Если родители/опекуны, сотрудники или учащиеся считают, что их жалоба связанная со статьями Title IX, Title VI или Section 504 не была разрешена на уровне городской администрации, им можно обратиться в региональный Департамент Образования, Отдел Гражданских Прав:

Office for Civil Rights
8930 Ward Parkway, Suite 2037
Kansas City, MO 64114
(816) 268-0550
(fax) 823-1404
TDD: (800) 437-0833

К
Ю
Р
Е
В
А
Р
Я
И
Н
Ф
О
Р
М
А
Ц
И
Я

РАВНОПРАВИЕ В ОБРАЗОВАНИИ

Отдел Обслуживания Школьника: 436-1688

РЕЛИГИОЗНЫЕ ПРАЗДНИКИ

Как и в других вопросах касающихся свободы совести и вероисповедания, здесь наш школьный округ руководствуется Первой Поправкой к Конституции Соединённых Штатов Америки.

Первая Поправка запрещает общественным школам как способствовать, так и препятствовать распространению религии. Зачастую это требование ставит школу в сложные ситуации. С одной стороны, от школы ожидается, что она даст ребёнку представление о различных сторонах жизни общества, в котором он живёт, включая нравственность, этику и религиозные ценности. Стоит ли говорить о том, что сама школа является неотъемлемой частью этого общества, как, впрочем, и религиозные объединения. Школа обязана принимать участие практически во всём, что происходит в обществе, включая религиозные праздники, в то же самое время ни способствуя, ни препятствуя распространению религии.

Что усложняет ситуацию школы, некоторые религиозные празднества с годами превратились в события культурного или светского характера, не утратив, тем не менее для многих американцев, своего религиозного значения. Рождество, Пасха и Ханука — некогда исключительно религиозные праздники, на сегодняшний день отмечаются и как культурные события. Есть и праздники, которые, имея религиозное происхождение, для большинства американцев совершенно утратили свой религиозный смысл. Примером здесь могут послужить день Св. Валентина (*Valentine's Day*) и Праздник Поминовения Всех Святых, многим знакомый как *Halloween*.

Вопрос здесь в том, как позволяя одним школьникам отмечать такого рода праздники, в то же самое время не навязывать эти праздники другим, с чьими религиозными взглядами эти празднования не согласуются.

Администрация делает всё возможное со своей стороны, стараясь не препятствовать школьникам в исповедании религии. С этим делаются попытки не ставить важные экзамены и тесты вблизи дней особой религиозной важности. Если школьные занятия препятствуют религиозной жизни вашей семьи, пожалуйста, свяжитесь со школой, которую посещает ваш ребёнок.

С желанием разрешить эту очевидно непростую ситуацию, посоветовавшись с гражданами, религиозными руководителями и сотрудниками системы, Администрация разработала руководство, текст которого приводится ниже. Руководство призвано помочь сотрудникам школ лучше понять проблемы окружающие религиозные празднования, при этом не лишив их места, которое они занимают в наследии страны.

Руководство гласит:

Все мероприятия включённые в программу обучения будут охватывать различные культурные, этнические и религиозные представления, чтобы таким образом никто из приглашённых школьников не чувствовал себя неуютно:

1. Все школьные мероприятия должны признавать роль многообразия религиозных традиций в историческом развитии общества.
2. Все школьные мероприятия должны быть образовательными и не могут являться религиозным служением.
3. Участие школьника в любой программе, которая использует материал религиозного характера, не согласующийся с представлениями этого школьника, должно быть по желанию.
4. Люди, авторитетные в определённой культуре или религии, могут быть использованы в классе в качестве источников информации.
5. Религиозные символы могут быть использованы как вспомогательные инструменты исключительно при преподавании уроков о религиозном наследии.
6. Рождественские ёлки, Санта Клаус, Пасхальные яйца, кролики и прочее считаются скорее светскими атрибутами, знаменующими времена года, чем предметами религиозного обряда, и могут иметь место в школе в той мере, в которой они не мешают образовательному процессу.
7. Праздничные вечеринки могут иметь место на том условии, что они не будут перерастать в религиозное служение и туда могут быть приглашены все школьники, а для не захотевших присоединиться детей обеспечивается конструктивная альтернатива.
8. При открытии и закрытии церемоний не могут быть использованы посвящение и благодарение (как в религиозных церемониях).
9. Поскольку церемония напутствия выпускников (*baccalaureate*) в Америке является традиционным религиозным служением, она финансируется не из школьных, а из общественных средств.

Мы ценим поддержку, получаемую нами из года в год от родителей школьников. Ваше понимание и желание помочь школе в следовании приведённому руководству нам очень важны. Если у вас есть вопросы или пожелания по поводу руководства, пожалуйста, свяжитесь с директором своей школы или позвоните, администратору по вопросам равноправия в школе (Terry Macholan, тел. 436-1650); или Суперинтенданту (E. Susan Gourley, тел. 436-1601).

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАЩЕГОСЯ

Термин «родители» используется для описания как естественных так и приёмных родителей, а также признанных законом опекунов.

Для того чтобы выполнять функцию общественного учебного заведения наши школы обязаны давать всем своим учащимся одинаковые возможности. Помимо академических знаний учащиеся должны научиться быть порядочными гражданами. А этот статус подразумевает уважение к правам других.

I. УЧРЕЖДЕНИЕ ПОРЯДКОВ И ПРАВИЛ

Совет Образования принял ряд писанных правил общего характера, регулирующих поведение учащихся в школе. Помимо этих общих порядков, директора школ имеют право разрабатывать свои дополнительные правила, согласующиеся с общими правилами, учреждёнными Советом.

II. НЕПОЗВОЛИТЕЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ

Всякое поведение влекущее за собой или представляющее потенциальную угрозу какому-либо аспекту работы школы; и всякое действие или намерение, наносящее урон или представляющее потенциальную угрозу правам, здоровью, безопасности, и благополучию окружающих учащихся, школьных работников или посетителей школы, запрещено Советом Образования.

Описанное ниже поведение было признано Советом Образования как представляющее потенциальную угрозу правам, здоровью, безопасности, и благополучию окружающих учащихся, школьных работников, посетителей школы или серьёзной помехой процессу обучения. Подобное поведение может послужить основанием для долгосрочного отстранения от занятий, исключения из школы или принудительного перевода в другую школу. Поведение наказуемо в соответствии с порядком установленным в той школе, где произошёл инцидент, независимо от того, произошёл ли инцидент в стенах школы; на прилегающей школьной территории; в автомобиле принадлежащем, арендованном или используемым школой по договору, и который используется в школьных целях работником школы или лицом назначенным работником школы во время школьных мероприятий или спортивных соревнований:

- A. Намеренное неповиновение любому допустимому устному или письменному указанию сотрудника школы или выражение неуважения к администрации школы.
- B. Применение насилия, силы, физического принуждения (что включает любые формы непрекращающегося физического, словесного или электронного злоупотребления), запугивания, угроз и любое подобное поведение представляет серьёзную помеху работе школы.
- C. Намеренное нанесение существенного ущерба имуществу, включая любой поджог или его попытка, кража или попытка кражи имущества, представляющего значительную ценность или повторное нанесение ущерба имуществу или кража имущества.
- D. Нанесение или попытка нанесения травмы любому человеку, включая всех без исключения со-

трудников школы, добровольных работников или учащихся.

- E. Угроза или запугивание любого учащегося с целью или намерением получить от него деньги или нечто имеющее ценность.
- F. Сознательное владение, ношение, или передача другому лицу любого предмета или материала, который обычно или в общем считается оружием или имеющий вид оружия, или владение любым взрывным устройством, включая пиротехнические изделия (фейерверки).
- G. Участие в незаконной продаже, пользовании, владении, или раздаче алкогольных напитков, табака, наркотиков, запрещённых, или требующих особой лицензии веществ, или состояние под влиянием перечисленного выше, или владение атрибутами торговли наркотиками.
- H. Участие в продаже, пользовании или распространении веществ, считающихся в соответствии с законами штата Небраска (section 28-401, Nebraska Statutes) веществами-имитаторами, или веществ выдаваемых за алкоголь, наркотики, запрещённые и требующие особой лицензии вещества и ингаляторы.
- I. Прогул или отсутствие на занятиях и мероприятиях.
- J. Опоздание в школу или на предписанные занятия и мероприятия.
- K. Использование непристойного языка (устно или в письме) и жестов оскорбительных для работников школы или учеников. Непристойным или оскорбительным языком и поведением считаются язык и поведение, обычно рассматриваемые как унижающие определённую группу или отдельного человека на основании расовой, половой, религиозной или национальной принадлежности.
- L. Любая непристойность и сексуальное поведение на публике.
- M. Повторное нарушение любых принятых школой или округом правил и порядков.
- N. Участие в любой деятельности, признанной незаконной в Соединённых Штатах или штате Небраска.
- O. Манера одеваться, угрожающая здоровью или безопасности самого школьника и других учащихся или отвлекающая и непристойная до той степени, что она препятствует учебному процессу.
- P. Намеренное неповиновение правилам, относящимся к пользованию транспортными услугами обеспечиваемыми системой общественных школ.
- Q. Нападки сексуального характера, направленные против любого школьного работника или учащегося, независимо от времени и места, если соответствующая жалоба подана в правомочную юридическую инстанцию.
- R. Сознательное и преднамеренное использование физической силы, с тем чтобы нанести или с тем чтобы попытаться нанести травму штатному или добровольному школьному работнику, учащемуся, исключая ситуацию непреднамеренного действия,

Отдел Обслуживания Школьника: 436-1688

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАЩЕГОСЯ (продолжение)

действия в целях самозащиты, или действия обоснованно имеющего целью использование силы для защиты одного из окружающих, если мера использования силы была действительно необходима. Это поведение повлечёт за собой отстранение от занятий на остаток полугодия в котором произошёл инцидент и следующее полугодие.

S. Сознательное и преднамеренное владение, использование или передача опасного (неогнестрельного) оружия. Это поведение повлечёт за собой отстранение от занятий на остаток полугодия в котором произошёл инцидент и следующее полугодие.

T. Сознательное и преднамеренное владение, использование или передача огнестрельного оружия в стенах школы, на прилегающей к школе территории, на школьном транспорте или транспорте используемом школой, или во время образовательного мероприятия или события за пределами школьной территории, или на мероприятиях или спортивных соревнованиях проводимых школой. Это поведение повлечёт за собой отстранение от занятий на период 1-го календарного года. Под "огнестрельным" понимается оружие по определению данному в статье 18 U.S.C. 921, от 1 января 1995. Статья помимо прочего гласит: "Термин "огнестрельное оружие" означает (a) оружие (включая пусковое ружьё), которое создано для того чтобы, или может быть легко приспособлено к тому чтобы выпустить снаряд под действием взрыва; (b) спусковая коробка или приёмник для подобного оружия; (c) любой глушитель шума огнестрельного оружия; или (d) любой разрушительный механизм."

Администрация имеет право отстранить учащихся от школьных занятий на период вплоть до 5-ти дней, в случае поведения нарушающего правила и порядок установленные Советом Образования, администрацией или учительским составом школы (независимо от того произошёл ли инцидент на или вне территории школы), если поведение мешает работе школы или связано с работой школы.

В целях помощи учащемуся и предотвращения помех учебному процессу, помимо отстранения от школьных занятий, административный и учебный персонал может также принимать другие меры по отношению к ученическому поведению. Меры могут включать ученические консультации (*counseling*), родительские собрания (*parent meetings*), изменение в расписании школьника, обязательное участие в занятиях по окончании школьного дня, отстранение от занятий в пределах школы (*in-school suspension* или *ISS*/ учащийся обязан являться в школу, но до занятий не допускается), или наложение ограниченный на факультативные занятия. Учащиеся обязаны следовать наложенным дисциплинарным мерам и в случае неповиновения могут быть подвержены дополнительным дисциплинарным взысканиям.

ПОЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБИДЧИКОВ

Система общественных школ стремится предоставить физически безопасную и эмоционально-стабильную среду для учеников и рабочего персонала. Положительное поведение (ненасилие, взаимопомощь,

командная работа, понимание и принятие других) поощряются в школьной практике и требуются администрацией от всего школьного состава. Неуместного поведения, примерами которого могут послужить грубое обращение со сверстниками, угрозы или нападки, необходимо избегать и учащимся, и школьным сотрудникам. Обижающим считаются любые формы непрекращающегося физического, словесного или электронного злоупотребления в стенах школы; на прилегающей школьной территории; в автомобиле принадлежащем, арендованном или используемом школой по договору, и который используется в школьных целях работником школы или лицом назначенным работником школы во время школьных мероприятий или спортивных соревнований. Администрация использует различные методы и подходы для поощрения положительного поведения и предотвращения неуместному поведению, а также охране окружающих от его последствий.

ТЕХНОЛОГИЯ И ЕЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Система общественных школ предоставляет технологические ресурсы исключительно как вспомогательное средство в достижении учебных целей и задач, в дополнение процесса обучения, и в контексте школьной программы. Использование этой технологии учащимися, сотрудниками школы и гражданами должно соответствовать требованиям Совета Образования (Правило 3972, положение 3972.1). В число технологических ресурсов входят (список не исчерпывающий): компьютеры и связанное с ними технологическое оборудование, все виды электронной почты (*e-mail*) и электронного сообщения, Интернет и прочие технологические ресурсы используемые человеком на территории школы или на школьном мероприятии.

Пользователи теряют право на конфиденциальность при использовании школьных технологических ресурсов. Компьютеры, вся информация и файлы хранящиеся в них могут быть проверены, отслежены, записаны, скопированы, просмотрены в любое время без предварительного уведомления пользователя. Система общественных школ имеет неограниченные полномочия в том, что касается всех компьютеров и их пользователей. Пользование компьютером должно рассматриваться как привилегия, а не право собственности. Оно подлежит проверке на соответствие всем правилам и положениям. Время от времени выходят новые положения и правила по школам, пользовательские соглашения, руководства, административные указания и приказы. Неуместное поведение связанное с использованием компьютера приведёт к принятию административных мер.

ПОСЕЩАЕМОСТЬ ШКОЛЬНИКА

Каждый живущий в штате Небраска человек, имеющий на своём попечении ребёнка возрастом старше 6-ти лет (на 1-ое января текущего школьного года) и ещё не достигшего 18-ти лет (или ребёнка, ещё не достигшего возраста 7-ми лет, но записанного в одно из общественно-образовательных заведений) обязан обеспечить регулярное посещение ребёнком школы.

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАЩЕГОСЯ
(продолжение)

Системой общественных школ города установлен ряд процедур (Положения 5140.1, 5140.2, 5140.3), призванных помочь родителям выполнить обязательство по обеспечению регулярного и пунктуального посещения своими детьми школьных занятий.

Регулярное посещение предусмотренных расписанием занятий позволяет учащимся взять всё возможное от образовательной программы школьного округа. В этом свете взаимодействие родителей/опекунов и сотрудников школьной системы поощрению хорошей посещаемости учащихся представляется особо необходимым. Директора школ несут ответственность за разработку правил, проводящих в жизнь этот принцип.

Отсутствие в школе засчитывается как пропуск, прогул или недопуск. Работникам школьной системы предписано уведомлять родителей относительно посещаемости их детей и помогать в разрешении связанных с посещаемостью проблем. Наверстывание пропущенного в результате отсутствия материала лежит на школьнике. Работникам школы предписано поощрять попытки учащихся наверстать упущенное. Всякий представитель администрации, преподаватель или член Городского Совета Образования получивший сведения о том, что ребёнок возраста старше 6-ти лет (на 1-ое января текущего школьного года) и ещё не достигший 19-ти лет пропускает школьные занятия без законной причины, обязан доложить о нарушении Суперинтенданту округа или заведующему отделу Обслуживания Школьника (его/её заместителю по административной части). Суперинтендант или заведующий отделом Обслуживания Школьника (его/её заместитель по административной части) обязан провести расследование инцидента. В случае, если представитель администрации на основании своих источников или жалобы проживающего на территории школьного округа человека убеждён, что ребёнок незаконно пропускает школьные занятия, ему предписано расследовать ситуацию безотлагательно. Школа обязана использовать все имеющиеся в её руках полномочия к тому, чтобы побудить учащегося посещать занятия.

Прогулы и опоздания являются нарушением школьного устава. Административные меры принимаемые в ответ на прогулы и опоздания включают наложение ограничения на участие в факультативных и прочих мероприятиях, дополнительные задания до, во время или после регулярных школьных занятий, недопуск к тому или иному уроку (урокам) или принудительное изменение вверенных обязанностей. Исключение из школы (кратковременное или долгосрочное) может быть использовано при прогулах и опозданиях в случаях, когда альтернативные меры не принесли результата или признаны заведующим отделом Обслуживания Школьника (его/её заместителем по административной части) неприемлемыми в данной ситуации.

Если у учащегося накапливается много пропусков, представитель администрации обязан дать письменное уведомление нарушителю статута о обязательном посещении школьных занятий, побуждая его/её выполнять положения этого законодательства. Если пропуски не прекращаются, представителю админи-

страции вменяется в обязанности передать дело в окружную прокуратуру.

Просим родителей/опекунов не возражающих против того чтобы их ребёнок бросил школу заполнить соответствующую форму в канцелярии школы.

ЗАБОТА О ШКОЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Учащиеся несут ответственность за все школьные книги, оборудование, канцелярские принадлежности и мебель. Учащиеся, нанесшие ущерб школьной собственности, разбившие окна или сломавшие что-либо из принадлежащего школе, обязаны либо заплатить за нанесённый ущерб, либо заменить повреждённое за свой счёт. Выданные школой предметы, украденные из незапертого шкафчика (*locker*) или повреждённые из-за того что шкафчик был незаперт, лежат на ответственности ученика которому они были выданы.

ОБЫСК ШКАФЧИКОВ И ПРОЧИЙ ОБЫСК

Поскольку школьные шкафчики (*lockers*), парты, компьютерное оборудование и прочие подобные предметы являются собственностью школы, только школа имеет над ними полный контроль. Учащимся не следует рассчитывать на неприкосновенность предметов, расположенных на территории школы. Сюда включаются транспортные средства, принадлежащие учащимся и припаркованные на школьной территории, поскольку школьная собственность может быть подвергнута обыску должностными лицами школы в любое время. Администрация оставляет за собой право проведение периодических обысков шкафчиков, парт, компьютеров, и прочей подобной собственности по случайному выбору.

Обыски учащихся и их личной собственности и конфискация предметов принадлежащих или находящихся во владении учащегося проводятся по следующим правилам:

1. Должностные лица школы могут провести обыск в случае, если есть основание верить, что в результате обыска будет обнаружено доказательство преступления или нарушение устава школы. Обыск должен проводиться в рамках диктуемых конкретными обстоятельствами происшествия.
2. Запрещённые по закону и другие признанные представляющими угрозу безопасности людей или учебному процессу предметы могут быть изъяты или взяты на хранение должностными лицами школы. Любое огнестрельное и другое оружие будет конфисковано и незамедлительно доставлено в органы охраны правопорядка.
3. Предметы использованные (или заподозренные с высокой долей вероятности в том, что они предназначены для использования) в целях нарушения учебного процесса могут быть отобраны.

ПРИМЕНЕНИЕ ВИДЕОКАМЕР КАК СРЕДСТВА НАДЗОРА

В целях охраны здоровья и безопасности всех сотрудников, учащихся и посетителей, находящихся на территории школьной собственности, а также обеспечения сохранности школьных сооружений и оборудования, на территории школьной собственности округа могут быть использованы видеокамеры.

Отдел Обслуживания Школьника: 436-1688

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАЩЕГОСЯ (продолжение)

Видеокамеры могут быть установлены в местах где они необходимы по усмотрению Суперинтенданта округа.

Сим уведомляем вас о возможном использовании надзора посредством видеокамер на территории школьного округа. В случае, если видеозапись запечатлел учащегося или другого находящегося на школьной территории человека нарушающим школьный устав или законы штата, муниципальное или федеральное законодательство, видеозапись может быть использована в ходе соответствующего судебного разбирательства по делу учащегося или другого находящегося на школьной территории человека или переданы органам охраны правопорядка.

III ПРАВА УЧАЩЕГОСЯ

- A. Получать качественное образование, воплощённое в расписание, составленное с учётом реалий сегодняшнего дня.
- B. Приходить в чистую и в должной мере приготовленную к учебному процессу школу.
- C. Иметь доступ к структуре правления учащихся, которая очерчивает области и обстоятельства, в которых школьники могут принять участие в процессе принятия решений.
- D. Выражать себя и пытаться влиять на других людей в той мере, в которой это не ущемляет их прав.
- E. Иметь доступ к экземпляру текста школьных правил.
- F. Право на неприкосновенность личного имущества на условии что это имущество не представляет угрозы вреда остальным учащимся.
- G. Право на справедливый разбор дела, если против учащегося принимаются дисциплинарные меры.
- H. С вопросами можно обращаться в Отдел Обслуживания Школьника (*Department of Student Services*), по телефону 436-1654.

IV TITLE IX

Округ проверяет свои действия на соответствие законодательству, проводящему в жизнь Статью IX Поправок к Образовательному Законодательству от 1972 г. (*Title IX of the Educational Amendments*).

Title IX запрещает дискриминацию по половому принципу в субсидируемых федеральным правительством образовательных программах. Title IX гласит:

«На территории Соединённых Штатов запрещается не допускать до участия или отказывать в привилегиях в любых субсидируемых федеральным правительством образовательных программах на основании принадлежности учащегося к определённому полу...»

Title IX охватывает все аспекты образовательных программ и включает всех учащихся.

Title IX особо оговаривает, что школе запрещено, исходя из принадлежности к тому или иному полу:

- обеспечивать два разных вида помощи, привилегий или услуг;
- отказывать учащемуся в помощи, привилегиях или услугах;

- применять к школьникам разные правила, меры или методы обращения;
- дискриминировать в правилах относящихся к внешнему виду;
- дискриминировать в том, что касается уроков, консультаций, физических занятий или трудоустройства.

С вопросами и жалобами обращайтесь Lincoln Public Schools Title IX officer, 436-1577.

БЕЗДОМНЫЕ УЧАЩИЕСЯ

Согласно устава Системы Общественных Школ никто не имеет права клеймить позором или выделять из среды остальных учащихся бездомных школьников. Наш школьный округ считает бездомным любого учащегося, у которого нет постоянного, регулярного и адекватного места ночлега, согласно детальному определению, содержащемуся в соответствующих статьях федерального законодательства и законодательства штата.

Лицо, назначенное Суперинтендантом, выступает в качестве окружного координатора по делам бездомных. Координатор по делам бездомных является ответственным за отношения с бездомными детьми и молодёжью и заботится о том, чтобы:

1. сотрудники школы знали кто из школьников является бездомным;
2. бездомные дети были записаны в школу и имели равные с другими учащимися возможности успевать в школе;
3. бездомные дети и их семьи получали образовательные услуги, на которые они имеют право по закону и получали направления в инстанции, предоставляющие услуги по уходу за здоровьем тела, зубов, психической системы и других нуждающихся инстанций;
4. родители/опекуны бездомных детей были проинформированы об образовательных и других смежных возможностях, имеющихся у их детей и предоставляли им возможности существенным образом участвовать в образовании своих детей;
5. манифест об образовательных правах бездомных детей распространялся по школам, семейным приютам, общественным кухням и другим местам, где бездомные дети получают образование согласно федеральному законодательству.
6. расхождение во мнениях по вопросу зачисления в школу разбиралось в согласии с законом; и
7. родители или опекуны бездомных и беспризорных детей были хорошо проинформированы о полагающихся им по закону транспортных услугах.

Координатор по делам бездомных детей координирует свои действия по предоставлению бездомным детям образования и смежных услуг с соответствующими должностными лицами от штата, муниципалитета и школьного округа.

По закону бездомный ребёнок имеет право на зачисление в школу и получение образовательных услуг сравнимых по качеству с получаемыми любыми другими учащимися той школы, в которую зачисляется бездомный ребёнок.

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАЩЕГОСЯ
(продолжение)

Решение относительно школы, в которую пойдёт бездомный учащийся принимается на основании «исходной школы» в «лучших интересах» ребёнка. Под «исходной школой» понимается школа, в которую ребёнок ходил ещё имея постоянное место жительства или последняя школа, в которую ходил ребёнок. Решение относительно школы ребёнка принимается по усмотрению администрации округа в лучших интересах ребёнка. Этой школой будет либо:

1. исходная школа на период бездомности ребёнка (или, если учащийся обретает постоянное место жительства во время учебного года, до окончания этого учебного года); или
2. школа по месту проживания ребёнка

Администрация приложит усилия к тому, чтобы поместить ребёнка в исходную школу, за исключением тех случаев, когда это противоречит желанию родителей/опекунов бездомного ребёнка. Если ребёнок не определяется ни в исходную школу, ни в школу по выбору родителей/опекунов бездомного ребёнка, администрация предоставит письменное объяснение решения и прав родителей/опекунов на его апелляцию. Если бездомный ребёнок является беспризорным, координатор по делам бездомных окажет ему/ей помощь в принятии решения, принимая во внимание пожелания учащегося и объяснив права на апелляцию решения. В случае расхождения во мнениях по вопросу зачисления, ребёнок будет зачислен в школу по своему выбору, до тех пор, пока конфликт не будет разрешён в рамках протокола о разрешении конфликтов.

Бездомный ребёнок зачисляется в школу выбранную школьной администрацией безотлагательно, даже если ребёнок не может предоставить документы обычно требующиеся для зачисления в школу, как то история предшествующего образования, медицинские документы, подтверждение факта проживания на территории школьного округа и т.д.

Администрация округа свяжется с последней школой, в которую ходил бездомный учащийся для получения всей необходимой академической и прочей информации. Если у бездомного ребёнка нет медицинской документации и информации о прививках, родители/опекуны бездомного ребёнка будут направлены к координатору по делам бездомных, который окажет им помощь в получении необходимых медицинских документов. Администрация может попросить родителей/опекунов бездомного ребёнка предоставить определённую контактную информацию.

По просьбе родителей/опекунов бездомного ребёнка (или по просьбе координатора по делам бездомных в случае беспризорной молодёжи) транспортные услуги бездомным учащимся будут предоставляться в соответствии с законодательством (в мере сравнимой с той в которой они предоставляются учащимся, которые бездомными не являются) по следующим правилам:

1. если исходная школа ребёнка находится на территории школьного округа и бездомный ребёнок продолжает проживать на территории школьного округа, администрацией округа будут предоставляться транспортные услуги по доставке ребёнка в школу и из школы; и
2. если учащийся проживает за пределами школьного округа, но продолжает посещать школу округа из-за того, что эта школа является для этого ребёнка исходной школой, округ проживания ребёнка и школьный округ города договорятся о том как будет разделена финансовая ноша транспортировки в исходную школу, а если такая договорённость достигнута быть не может, финансовая ноша будет разделена между округами поровну.

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО О ПРАВЕ СЕМЬИ НА ОБРАЗОВАНИЕ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИИ

Законодательство о праве семьи на образование и конфиденциальность (*The Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA*) даёт родителям и учащимся достигшим возраста 18-ти лет («взрослым учащимся») определённые права в том, что касается отчётов успеваемости школьника. Они таковы:

- 1) **Право ознакомиться с и изучить отчёты успеваемости школьника в течении 45-ти дней со дня получения канцелярией управления соответствующей просьбы.**
Родителям (или взрослым учащимся) следует подать на имя директора или соответствующего сотрудника школы письменное прошение оговаривающее с каким/какими отчётами успеваемости школьника они желают ознакомиться. Директор сделает все необходимые приготовления и оповестит вас о том, когда и где это можно сделать.
- 2) **Право внести поправку в отчёт успеваемости, который поубеждению школьника или его родителей неадекватно или ошибочно отражает успеваемость школьника.**
Родители (или взрослые учащиеся) имеют право просить администрацию школьного округа внести поправку в отчёт успеваемости, который по их мнению неадекватно или ошибочно отражает успеваемость школьника. Им следует написать директору школы, подробно указав часть отчёта успеваемости школьника, которая нуждается в коррекции, и объяснив, почему данная часть неадекватно или ошибочно представляет успеваемость учащегося. Если администрация округа решает не вносить запрошенной поправки, родители/взрослые учащиеся оповещаются о решении администрации, после чего родителям/взрослым учащимся даётся право на слушание. Дополнительная информация о проведении такого слушания будет дана заинтересованной стороне при оповещении о праве на слушание. Право на конфиденциальность данных, находящихся в личном деле школьника, за исключением случаев, когда соответствующим законодательством (FERPA) разрешается разглашение данных, не требующее предваритель-

Отдел Обслуживания Школьника: 436-1688

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАЩЕГОСЯ (продолжение)

ного разрешения учащегося и/или родителей. Исключением здесь является ознакомление с личными данными школьника должностным лицом школы с обоснованными (учебными) целями. Должностным лицом школы считается профессионал, нанятый администрацией школьного округа для несения обязанностей заведующего, преподавателя, или вспомогательного сотрудника.

- 3) **Право подать в Департамент Образования Соединённых Штатов (U.S. Department of Education) жалобу на подозреваемое несоответствие действий школьного округа требованиям FERPA.** Название и адрес комитета, занимающегося проведением в жизнь законодательства FERPA:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20202-4605

СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАЩЕМСЯ

Администрация может делать достоянием общественности справочную информацию об учащемся. В общем, в разряд справочной информации включаются имя, адрес, телефон, адрес электронной почты (e-mail), фотография, место и дата рождения, сферы учебного интереса, даты записи и выпуска из учебного заведения, класс, статус зачисления (к примеру, бакалавриат или аспирантура, дневная, вечерняя или заочная программа), факт участия в спортивных соревнованиях и видах спорта, проводимых учебным заведением, рост и вес (в случае если учащийся был членом спортивной команды), степени, награды и отличия, а также список недавно посещавшихся учебных заведений.

Родители (или учащиеся старше 18-ти лет) имеют право не позволить администрации включить эту информацию в разряд справочной. Для этого родителям/учащимся необходимо подать письменное уведомление на имя администрации округа. Имейте в виду, что для удовлетворения вашей просьбы может потребоваться две недели. Просьбы о том, чтобы информация о вашем ребёнке не рассматривалась как справочная, следует направлять по адресу: Terry Macholan, Director of Student Services, 5901 "O" St, Lincoln, NE 68510.

Администрация округа оставляет за собой право делать достоянием общественности справочную информацию об учащимся после того как они окончат школу. В соответствии с принятыми округом правилами, учебная информация остаётся конфиденциальной за исключением случаев, оговариваемых законодательством FERPA; в связи с этим администрация порицает любую деятельность, влекущую к незаконному разглашению учебной информации. В ходе некоторых уроков, работы учащегося могут быть представлены его одноклассникам. Кроме того, некоторые преподаватели могут вовлекать добровольных работников или других учащихся в процесс проверки заданий и раздачи проверенных работ. Администрация округа нейтральна в отношении использования последней практики в учебном про-

цессе, и рассматривает подобную деятельность учащихся либо как работу по пополнению справочной информации, либо как соприкосновение с неучебной информацией. В отсутствие соответствующего родительского/ученического прошения, администрация школьного округа предполагает, что родители/учащиеся согласны с описанными выше правилами обращения со справочной информацией.

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ УЧЕНИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

Собирая статистическую информацию, администрация школьного округа защищает права учеников, их родителей и рабочего персонала, старается не отнимать времени у административных и учебных сотрудников, и стремится свести к минимуму влияние сбора информации на учебный процесс. Предварительное письменное разрешение родителей/опекунов требуется в случае, если исследование требует сбора информации относительно:

1. политических предпочтений учеников
2. умственных и психологических проблем ученика, о которых ученик или его семья стесняется говорить открыто
3. полового поведения или воззрений
4. противозаконного, антиобщественного, дающего почву для само-обвинения, или унижительного поведения
5. критических характеристик других людей, с которыми учащийся находится в близких семейных отношениях
6. с юридической точки зрения признанных конфиденциальными или приравненными к ним отношениях, примерами которых могут послужить отношения с адвокатом, врачом или служителем религиозного культа; или
7. религиозной жизни, предпочтениях, убеждениях учащихся и их родителей
8. доходов (за исключением случаев, когда эта информация необходима по закону для определения права ученика на участие в той или иной программе или получение финансовой помощи в рамках той или иной программы)

Родители/опекуны и учащиеся имеют право не участвовать в вопросах/исследованиях запрашивающих приведённую выше информацию.

Любые исследования, опросы, интервью и прочие формы сбора информации могут быть взяты родителями/опекунами для ознакомления у директора школы в которую ходит их сын/дочь.

ПРИМЕЧАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО РАЗГЛАШЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ О КВАЛИФИКАЦИИ УЧАЩИХСЯ

Постановление от 2001 г. известное как *No Child Left Behind* («Ни одного оставленного ребёнка») требует от администрации предоставления пунктам военного призыва и высшим учебным заведениям доступ к именам, адресам и номерам телефонов учащихся средних школ. Родители и учащиеся средних школ имеют право запретить администрации предоставлять такую информацию (имена, адреса и номера телефонов учащихся) пунктам военного призыва и

(продолжение) **ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАЩЕГОСЯ**

высшим учебным заведениям без предварительного письменного согласия на то родителей учащегося. По вашей просьбе администрация закроет доступ к этой информации об учащемся. Родители и учащиеся средних классов могут взять бланк соответствующей формы в канцелярии школы.

ПРАВА РОДИТЕЛЕЙ В СООТВЕТСТВИИ С СЕКЦИЕЙ 504 ПОСТАНОВЛЕНИЯ 1973г. О РЕАБИЛИТАЦИИ

Ниже приводится список прав данных по закону (Section 504 of The Rehabilitation Act of 1973) попадающим в определённую категорию недееспособным учащимся. Цель данного постановления — проинформировать вас о решениях, принимаемых школой в отношении вашего ребёнка, и о ваших правах на случай, если вы не согласны с каким-то из принятых школой решений. Вы имеете право:

1. Принимать участие и извлекать пользу из услуг предоставляемых общественной школой без дискриминации ввиду недееспособности вашего ребёнка.
2. На уведомление округом относительно ваших прав по федеральному законодательству.
3. На получение оповещений относительно установления статуса недееспособности, освидетельствования, и распределения вашего ребёнка.
4. На получение вашим ребёнком соответствующего бесплатного общественного образования.
5. На получение вашим ребёнком услуг и образования в помещениях сравнимых с предоставляемыми дееспособным учащимся.
6. На получение индивидуализированного освидетельствования, специализированного образования и связанных с ним услуг если ваш ребёнок прошёл по квалификационным критериям согласно Статьи 504 (Section 504).
7. На то чтобы решения об освидетельствовании, образовании, и распределении принимались на основе разнообразных источников информации людьми лично знающими вашего ребёнка и сведущими в вопросах освидетельствования и возможных вариантах учебного распределения.
8. На получение транспортного обслуживания до места альтернативного распределения и обратно по цене не превышающей той в которую бы обошлась доставка учащегося будь он записан в программу предлагаемую самим округом.
9. На участие вашего ребёнка в неучебных и факультативных занятиях предлагаемых школьным округом в той же мере что и дееспособные учащиеся.
10. На знакомство со всеми документами относящимися к установлению статуса недееспособности вашего ребёнка, его освидетельствованию, и учебному распределению.
11. На получение ответа на вашу резонную просьбу объяснить или истолковать школьные документы относящиеся к делу вашего ребёнка.
12. На исправление учётных записей имеющихся у школы на вашего ребёнка, если есть основание полагать что эти записи неточны, недостоверны, или нарушают право на неприкосновенность частной жизни вашего ребёнка. Если школа отказывается удовлетворить вашу просьбу, в течении резонного периода времени вы будете проинформированы относительно права на слушание (где вы сможете опротестовать отказ школы).
13. На подачу жалобы по месту посещения школы в согласии с уставом школы.
14. На ходатайство о проведении непредвзятого слушания по решению связанному с установлением статуса недееспособности вашего ребёнка, соответствия его кандидатуры критериям отбора, учебной программой или распределением с разрешением на участие самих родителей/опекунов ребёнка и представительство адвоката и процедуры пересмотра. Перечисленное предоставляется в порядке рассмотрения жалоб.

ПРИМЕЧАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО КВАЛИФИКАЦИИ ПЕРСОНАЛА

Согласно постановлению от 2001 г. известному как *No Child Left Behind* («Ни одного оставленного ребёнка») родители/опекуны имеют право доступа к информации о профессиональной квалификации классных преподавателей своего ребёнка. В ответ на просьбу родителей администрация может предоставить следующую информацию:

- 1) Удовлетворил ли учитель требованиям штата Небраска в том, что касается учительской квалификации для класса, в котором он преподаёт в преподаваемых им предметах.
- 2) Преподаёт ли учитель на условиях временных или чрезвычайных полномочий.
- 3) Какие другие степени и сертификаты имеет тот или иной учитель и какова сфера специализации его высшего образования.

По просьбе родителей/опекунов мы также предоставим информацию о том, предоставляются ли ребёнку услуги вспомогательных преподавателей, и если да, то какова их квалификация.

Отдел Обслуживания Школьника: 436-1688

ПРАВА РАЗВЕДЕННЫХ РОДИТЕЛЕЙ

Система общественных школ всячески способствует делу обмена родительской информацией об академической успеваемости детей и их участии в школьной жизни. Школьная система оставляет за разведёнными и живущими порознь родителями права, которые они имели до развода/отделения. Исключения составляют ситуации, когда эти права ограничиваются по решению суда. Родители не имеющие опекуна могут попросить, чтобы им высылались дубликаты корреспонденции высылаемой родителям имеющим право опекуна; таким образом они получают копии всего что высылается опекунам.

Если права родителей были изменены по решению суда, директор школы обязан иметь копию решения суда, оговаривающего ограничение родительских прав. Сотрудники школы будут следовать указаниям решения в том, что касается обеспечения доступа родителей к ребёнку и юридических прав попечителя.

Что касается посещения родителями детей в школе, будут предприняты попытки удовлетворить желания обоих родителей. Однако в случае конфликта между родителями, школа будет следовать руководству по правам попечителя. Родителям будет предложено разрешить вопрос посещения ребёнка в школьные часы вне пределов школы.

ЗАБОТА О БЕЗОПАСНОСТИ ШКОЛЫ

Администрация общественных школ города проводит в жизнь нормы и правила обеспечивающие соответствие федеральному закону «О Школах и Районах, Где Нет Места Наркотику». Программа округа, названная «За Школу Без Опасности И Без Наркотиков», была введена в соответствии с идеей эффективного отпора этим пагубным явлениям, требуемого законом.

Система общественных школ проводит всеобъемлющее, подобающее возрасту и степени развития учащихся просвещение на предмет алкоголя и наркотиков, а также предотвращения злоупотребления ими. В программу включается освящение как правильного, так и неправильного употребления алкоголя и наркотиков для всех учащихся в каком бы классе они ни учились. Администрация округа проводит ориентации и осуществляет подготовку всего учебного персонала без отрыва от службы.

В своём поведении все учащиеся обязаны соответствовать принятым в округе высоким стандартам, запрещающим незаконное хранение, употребление, и раздачу алкоголя и наркотиков на школьной территории или на школьных мероприятиях.

Нарушение любого из приведённых выше правил приведёт к дисциплинарным мерам в рамках диктуемых соответствующим законодательством вплоть до (включая) краткосрочное или долговременное отстранение от занятий, исключение из школы, направление в соответствующие инстанции с возбуждением уголовного дела.

Благодаря упомянутой просветительской программе и последовательному приведению в исполнение пунктов устава Совета Образования касающихся поведения школьника, и использования запрещённых наркотиков, и противозаконного хранения и употребления алкоголя, школьники учатся тому, что злоупотребление алкоголем и наркотиками аморально и наносит вред как самому учащемуся, так и школьному округу и образовательной программе в целом.

Всем учащимся предоставляется информация относительно консультаций по вопросам алкоголя и наркотиков, в том числе по восстановлению работоспособности, потерянной в результате злоупотребления

ими и агентств по трудоустройству пострадавших от алкоголизма и наркотиков, расположенных в радиусе 60-ти миль от окружного административного корпуса, или, если таковых не обнаружено в этом радиусе, по всему штату. С информацией об этих ресурсах учащиеся округа могут быть ознакомлены по просьбе руководящего воспитателя (guidance counselor), социального работника, бригадира программы «Время Вмешаться Школе» (S.C.I.P.) и лично Terry Macholan, заведующей отделом обслуживания школьника.

Администрация округа не уполномочена и не обязана осуществлять оценку физиологической зависимости (от алкоголя/наркотиков). Тем не менее, когда у учащегося наблюдается поведение, показывающее, что существует проблема, которая может негативно отразиться на учебной способности школьника и на его способности функционировать в учебной атмосфере, школа имеет право и обязана посоветоваться с родителями/опекунами относительно направления учащегося на формальное обследование на физиологическую зависимость (от алкоголя/наркотиков) на основании поведения, свидетелем которого стал персонал школы. Администрация обязана сделать устное заявление в присутствии всех учащихся, о том, что употребление запрещённых наркотиков и незаконное хранение и употребление алкоголя аморально и приносит вред. Администрация обязана предоставить учащимся информацию относительно консультаций по вопросам алкоголя и наркотиков, в том числе по восстановлению работоспособности, потерянной в результате злоупотребления ими, и агентств по трудоустройству пострадавших от алкоголизма и наркотиков, которыми могут воспользоваться учащиеся.

Школа уполномочена прибегнуть к административным мерам в случае, если для выполнения этого пункта устава в этом появится необходимость. Предписания, правила и подходы могут повлиять на описанную процедуру в той мере, в которой этого требует ситуация. Правила, предписания и подходы могут включать административные формы, например контрольные ведомости, в которых персонал школы будет вести учёт поведения учащегося в целях выработки плана действий. Нарушивших школьные порядки

Отдел Обслуживания Школьника: 436-1688

ЗАБОТА О БЕЗОПАСНОСТИ ШКОЛЫ

учащихся могут обязать к прохождению проверок и тестирования (за школьный счёт).

ПРИМЕЧАНИЕ РОДИТЕЛЯМ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОГРАММЫ «ШКОЛА БЕЗ НАРКОТИКОВ»

В соответствии с положениями закона *No Child Left Behind* («Ни одного оставленного ребёнка»), в случае если по ознакомлению с правилами программы округа «За Школу Без Опасности И Без Наркотиков» родители возразят против участия своих детей в мероприятиях программы, им необходимо известить администрацию округа в письменном виде о своём протесте. По получении такого извещения, учащийся будет освобождён от участия в программе или мероприятия, против которого возражают родители.

КАРТОЧКА УДОСТОВЕРЕНИЯ ЛИЧНОСТИ ШКОЛЬНИКА

Недавно Совет Образования принял положение (*LPS Regulation 6412.1*), в соответствии с которым каждый старшеклассник (9-12 класс) обязан носить свою карточку фотографического удостоверения личности (*photo identification, ID card*). Данное правило вступило в силу с началом 2009-2010 учебного года. Ношение карточек делает школу более безопасной и поможет узнать к какой школе принадлежит тот или иной учащийся. Карточки также могут быть использованы как средство доступа к пищевому счёту школьника и как средство оплаты школьного питания вместо ранее требовавшегося ручного ввода учебного номера на клавиатуре в столовой. Кроме того карточки помогут построить более доброзелательные

отношения в крупных школах, где работники школы не всегда знают каждого учащегося по имени.

Учащиеся обязаны носить карточку на себе на протяжении *всего* учебного дня пока они находятся на территории школы. Школьникам придётся вытащить свои карточки из карманов, кошельков и сумок и повесить на особый выданный школой соединяющийся шнур (*lanyard*), который необходимо носить вокруг шеи. Соответствующие исключения будут делаться для учащихся во время таких уроков как физкультура, трудовое обучение и т. п.

Во время регистрации шкафчиков учащихся (*locker check-out*) в августе учащиеся фотографируются и получают карточку удостоверения и шнур на котором карточку необходимо носить. Если учащийся забывает принести свою карточку в школу, ему/ей будет предоставлена возможность получить временную карточку или дубликат (в случае если выданная школьнику карточка утеряна). Первая карточка со шнуром выдаются школьнику бесплатно. За выдачу временной карточки, шнура или дубликата взимается денежный взнос.

Пожалуйста напоминайте школьникам, что ношение карточек удостоверения личности сейчас стало обязательным во многих компаниях и организациях. Окружающий нас мир меняется и нам необходимо делать то что в наших силах чтобы поддерживать безопасность. Возможность определения того кто из находящихся на территории школы лиц имеет право там находиться — важный шаг на пути к достижению этой цели. В будущем вы получите дополнительную и более детальную информацию относительно данного положения.



!ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Любое оружие на территории школ города запрещено несмотря на принятый закон разрешающий ношение скрытого оружия

Законодателями штата был принят закон разрешающий ношение оружия (*Concealed Weapons Law, LB 454*). Спешим заверить вас в том, что даже по этому закону оружие запрещено на территории школ, площадок, примыкающих территориях и во время любых школьных мероприятий.

Принятый закон позволит взрослым получить разрешение на ношение оружия. Ношение оружия будет позволено во многих местах, но НЕ на территории школы.

Любой человек принеший оружие в школу нарушает не только порядки установленные Советом Образования, но и закон штата, о чём будет заявлено в правоохранительные органы.

ТРАНСПОРТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Законы штата Небраска обязывают все школьные округа класса IV обеспечивать транспортные услуги для всех своих учащихся (начиная с возраста детского сада и до 8-го класса включительно), проживающих на расстоянии 4-ёх миль и более от своей школы, а также для учащихся с особыми

нуждами. Кроме этого, в определённых ситуациях Совет Образования может быть уполномочен перевозить учащихся проживающих ближе чем 4-ре мили от своей школы. С вопросами о школьном транспорте, можно позвонить напрямую по телефону 436-1073.

Программа VIP: 436-1950

УЧАСТИЕ ШКОЛЫ В ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ

Повышение качества образования невозможно без участия школы в общественной жизни. Крепнущие связи между школой и обществом обогащают образование каждого школьника. Это — лишь один из примеров того как город может держать качество школьного образования на высоте.

Представители делового мира города открыли двери своих предприятий молодёжи. Члены общества, вовлечённые в работу школ, расширяют кругозор учащихся и добавляют вкус жизни занятиям школьников. Учащихся вдохновляет и радует то, что кто-то по-настоящему заинтересован в успешности их учёбы. Это особо важно для детей из неблагополучных семей.

Участвуя в работе школ на добровольных началах лидеры делового мира, члены общества и родители, в свою очередь, узнают, что наши школы наполнены молодыми людьми, которым очень нравится учиться.

Город показывает свою заинтересованность в успехе детей общественных школ участием во многих инициативах, действующих на добровольных началах. Примером таких программ являются:

VENTURES IN PARTNERSHIPS или VIP («товарищеские затеи») — инициатива, объединяющая школы и деловые структуры для работы над взаимовыгодными проектами. Телефон программы — 436-1950;

VOLUNTEERS IN SCHOOLS или VIS («добровольные работники в школе») распределяет добровольных работников по классным комнатам, библиотекам, игровым площадкам и где бы ни понадобилась их помощь. За информацией обратитесь в школу по своему выбору;

TEAMMATES («сотрудники») объединяет взрослых наставников и детей в пары, которые еженедельно встречаются на территории школы в школьные часы. Эта программа, в которой учащемуся и наставнику представляется возможность общаться друг с другом один-на-один, помогает учащимся реализовать свои возможности. Телефон программы — 436-1990;

ОБЩЕСТВЕННЫЕ ГРУППЫ

РОДИТЕЛЬСКИЕ ГРУППЫ в каждой школе поддерживают процесс обучения, за информацией обращайтесь в свою школу;

COMMUNITY CURRICULUM COUNCIL («общественный Совет по расписанию»). Члены Совета обеспечивают окружную школьную администрацию своим мнением относительно того, что представляет важность и должно быть соответствующим образом представлено в содержании школьных занятий;

CONSTRUCTION REVIEW COMMITTEE («Комитет по рассмотрению строительных проектов») помогает округу строить высококачественные школьные здания при наименьших затратах;

MULTICULTURAL ADVISORY COMMITTEE («Совет по вопросам культурного многообразия») помогает работникам школьного округа давать равные возможности достижения успеха в школе для учащихся всех культур.

Город издавна славится своими общественными школами. Участие школы в общественной жизни наполняет школьные часы новыми впечатлениями и подтверждает вновь и вновь приверженность города делу общественного образования.



Фонд Общественных Школ Города: 436-1612

ФОНД ОБЩЕСТВЕННЫХ ШКОЛ

Фонд общественных школ был основан в 1989. Он был задуман как независимая организация, которая бы занималась изысканием источников (сверх предусмотренного налогами) финансирования общественного образования, достижений в учёбе, и укрепления связей с общественностью. Фонд общественных школ даёт возможность организациям и отдельным гражданам жертвовать средства в пользу общественных школ города.

Фонд общественных школ инвестировал более 13.2 миллионов долларов в различные программы, награды и стипендии. Ниже приведены важнейшие моменты и цифры истории фонда за 15 лет со дня основания:

2.4 мил. долл.: было дано общественным школам города в 2007-2008 гг. Это стало реальностью благодаря 4.190 пожертвованиям полученным фондом для финансовой поддержки учащихся и рабочего состава школы

145: стипендий в пользу продолжения образования, которыми награждаются выпускники общественных школ города из средств фонда

129: учащимся оказана помощь в плане первоочередных нужд из средств фонда на случаи чрезвычайных обстоятельств

111: стипендий *Fund-A-Need* в сумме 41 тыс. долл. на повышение качества классного образования и общественных связей, которым было награждено 105 учителей. У программы *Fund-A-Need* есть своя стра-

ница на Интернетe (www.foundationforlps.org). Там учителям предоставлена возможность представить свои творческие образовательные идеи и нужды, где с ними могут ознакомиться все желающие. Пожертвования таким образом можно сделать выборочно, в пользу определённого проекта или нужды

137: учащихся, преподавателей и граждан, отмеченных золотой звездой на ежегодной Церемонии Звёзд (*Gold Star Salute*)

20: выдающихся учителей города, отмеченных наградами педагога

4.705: сделавшим пожертвование были отданы почести во время ежегодного празднования (*Foundation Donor Recognition Program*), проводимого фондом общественных школ

155: добровольных работников предложили свою неоценимую помощь и руководство в работе фонда

24 мил. долл.: Общая сумма полученных со дня основания фонда в 1989 г. средств. В этот период 13.2 мил. было пожертвовано на программы, награды и стипендии

73.524 долл.: учащихся общественных школ города, чьи жизни были затронуты пожертвованиями и стипендиями фонда за 19-летнюю историю его существования.

Позвонив по телефону 436-1612 или зайдя на нашу страницу на Интернетe www.foundationforlps.org вы можете получить информацию о том, как сделать пожертвование в пользу фонда.

FUND - A - NEED®

ПРОГРАММА FUND-A-NEED

Fund-A-Need — это доступная посредством Интернетa (www.foundationforlps.org) программа разработанная для оказания финансовой помощи учащимся и учителям общественных школ города. Программа даёт возможность учителям и школам представить свои творческие образовательные идеи и нужды в виде “проектов”, с которыми могут ознакомиться все желающие.

Каждый представляемый вашему вниманию проект должен быть одобрен директором школы прежде чем он может быть передан в фонд для размещения на странице Интернетa. Спонсоры могут выбрать идею или нужду в пользу которой можно сделать целевое льготное по налогу (*tax-deductible*) пожертвование.

Спонсоры смогут получить детальный отчёт о том как средства повлияли на жизнь детей чья школьная жизнь была затронута пожертвованием, а также квитанцию от фонда для налоговой службы (IRS).

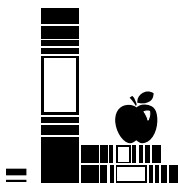
Таким образом фонд предоставляет гражданам города замечательную возможность сделать хорошую школьную

систему ещё лучше. Предлагаемые учебные проекты не станут реальностью без поддержки жителей города. Пожалуйста расскажите об этой замечательной возможности помочь общественным школам города своим коллегам, семье, друзьям и тем с кем вы переписываетесь посредством электронной почты.

Позвоните (402) 436-1612 или загляните на страницу программы www.foundationforlps.org сегодня!



**FOUNDATION
LINCOLN PUBLIC SCHOOLS**



СИСТЕМА ОБЩЕСТВЕННЫХ ШКОЛ ГОРОДА ЛИНКОЛЬН

5901 "O" Street • Lincoln, NE 68510 • (402) 436-1000 • (Fax) 436-1758

Уважаемые родители/опекуны:

Для учёбы детям необходимо здорово питаться. Наша школьная система обеспечивает здоровые блюда на каждый день занятий. Завтраки стоят \$1.00 в начальной школе и \$1.20 в средней школе. Обеды стоят \$1.90 в начальной школе, \$2.10 - в "средних" классах (middle school) и \$2.25 в старших классах (high school). Ваши дети могут иметь право на питание по льготным расценкам или бесплатное питание (см. дополнительную информацию ниже и на стр. 47). Льготные расценки - \$.30 за завтрак и \$.40 за обед.

Если Ваши дети получали льготное питание в конце прошлого учебного года, Вам необходимо подать новое заявление на питание к 30-му сентября 2009, чтобы Ваши дети могли продолжать питаться по льготным расценкам.

Часто задаваемые вопросы относительно заявления на предоставление льготного питания

1. Необходимо ли мне заполнять по заявлению на каждого из моих детей? Нет. Заполните одно заявление на всех проживающих с Вами детей-школьников. Заполненное заявление необходимо передать в школу ребёнка (или младшего из детей) или выслать по почте по адресу: **Nutrition Services Department, 5901 "O" Street, Lincoln, NE 68510-2235.**

2. Кто может питаться бесплатно? Дети-члены семей участвующих во Вспомогательной Пищевой Программе (Supplemental Nutrition Assistance Program или SNAP), ранее получатели Пищевых Купонов (Food Stamp Program), временное пособие неимущим семьям (TANF), большинство приёмных детей (foster children) получают бесплатное питание независимо от дохода семьи. Также ваши дети могут питаться в школе бесплатно если доход вашей семьи попадает в рамки очерченные федеральным законодательством.

3. Могут ли бездомные дети, дети убежавшие из дома или дети сезонных рабочих (migrant) питаться бесплатно? Позвоните заведующей по делам бездомных — **Deila Steiner** по телефону [необходимо знание английского] **(402) 436-1997** или **(402) 436-1989** и узнайте могут ли они получить бесплатное питание.

4. Кто может питаться по льготным расценкам? Ваши дети могут получить право на питание по сниженным расценкам если доход вашей семьи попадает в рамки очерченные федеральным законодательством (см. таблицу на обороте заявления на льготное питание).

5. Нужно ли мне заполнить заявление если я получил/а письмо из школы информирующее о том, что мои дети получают право на льготное питание? Пожалуйста тщательно перечитайте письмо и следуйте содержащимся в нём инструкциям. С вопросами звоните по телефону [необходимо знание английского] **(402) 436-1746.**

6. Я участвую в программе в WIC (Women, Infants and Children). Получит ли мой ребёнок бесплатное питание? Возможно ваш ребёнок получит право питаться бесплатно или по сниженным расценкам. Заполняйте заявление.

7. Будет ли проверена информация предоставляемая мной в заявлении? Да, мы можем послать Вам запрос на письменное подтверждение приведённого в заявлении дохода.

8. Если мои дети не получили право на льготное питание, могу ли я подать заявление ещё раз? Да. Вы можете подавать заявление на протяжении всего учебного года, если размер вашей семьи увеличился, доход уменьшился, или если вы были записаны во Вспомогательную Пищевую Программу (SNAP), TANF, или другие льготы. Если вы потеряли работу, ваши дети также могут получить право на льготное питание.

9. Что делать если я не согласен/сна с решением школы относительно предоставления льготного питания? Поговорите с администрацией школы. Вы также можете обратиться с просьбой о слушании по вашему делу. Просьбу можно сделать позвонив по телефону **(402) 436-1747** или написав по адресу: **Edith Zumwalt, Director, Nutrition Services Department, 5901 "O" Street, Lincoln, NE 68510-2235.**

10. Могу ли я подать заявление на льготное питание, если кто-то из членов семьи не является гражданином С.Ш.А.? Да. Вам и вашим детям не обязательно иметь американское гражданство для получения права на льготное питание.

11. Кого можно включить в члены семьи на заявлении? Вы обязаны включить всех проживающих с вами на одной жилплощади лиц, являются ли они Вам родственниками или нет. Вы должны включить себя и всех проживающих с Вами детей.

12. Что делать если размер дохода не всегда один и тот же? Приведите доход который Вы получаете обычно. Предположим обычно Вы получаете \$1000 в месяц, но не работали какое-то время в прошлом месяце и получили \$900. Поставьте \$1000 своим доходом. Если у Вас регулярные сверхурочные (overtime), учтите это как доход в своём заявлении. Если же вы работаете сверхурочно достаточно редко, приводить сверхурочные в заявлении Вам не следует.

13. Если мои дети получили право на льготное питание, получат ли они так же право на услуги программы Kid's Connection (предоставляет медицинскую страховку на детей)? За информацией об этой программе предоставляющей медицинское страхование на детей не достигших возраста 19-ти лет позвоните по телефону 1-877-632-5437.

14. Мы служим в армии; необходимо ли нам включать в доход на заявлении пособие на жильё (housing allowance)? Если Вы получили жильё в рамках программы МНПИ (Military Housing Privatization Initiative), Вам не следует приводить пособие на жильё в графе дохода. Все остальные пособия должны быть перечислены в заявлении. С вопросами обращайтесь по телефону (402) 436-1746 (необходимо знание английского).

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ЛЬГОТНОЕ ПИТАНИЕ
(Пожалуйста заполните на английском печатными буквами)

Family # _____

2009-2010 APPLICATION FOR FREE OR REDUCED MEALS / RUSSIAN

В графе ① перечислите **ВСЕХ** находящихся на вашем попечении учащихся общественных школ города, **приводя их доход (если кто-то из них работает) в таблице**. В графе ② перечислите **ВСЕХ** проживающих на одной с вами жилплощади, **независимо от того, являются они вам родственниками или нет, приводя их доход**. Если вы получаете пищевые талоны (Food Stamps) или пособие неимущим семьям (TANF), заполните графы ① ② ④ и ⑤ или представьте соответствующее письмо из Департамента Здравоохранения и Социального Обслуживания (см стр. 45). В случае заполнения бланка на приёмных/находящихся под опекой детей, заполните только графы ③ и ④. **Не забудьте, что необходимо подать по заявлению на каждого такого ребёнка.** Заполненные бланки необходимо вернуть в канцелярию школы (если в семье больше одного ребёнка, заявления идут в школу самого младшего из них) **ИЛИ** по адресу: LPS District Office, Nutrition Services Department, 5901 "O" Street, Lincoln, NE 68510-2235.

① ПЕРЕЧИСЛИТЕ ВСЕХ ПРОЖИВАЮЩИХ НА ВАШЕЙ ЖИЛПЛОЩАДИ ДЕТЕЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ОБЩЕСТВЕННЫХ ШКОЛАХ ГОРОДА.

Фамилия и имя учащегося	Класс	Дата рождения	Школа

② ПРОЧИЕ ЛИЦА, ПРОЖИВАЮЩИЕ НА ВАШЕЙ ЖИЛПЛОЩАДИ: фамилия, имя

СУММАРНОЕ ЧИСЛО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ В ГРАФАХ ① И ② _____

③ ПРИЕМНЫЕ/НАХОДЯЩИЕСЯ ПОД ОПЕКОЙ ДЕТИ:

Учащийся _____ Класс _____ Дата рождения _____

Школа _____ Месячное пособие на ребёнка \$ _____

④ РОСПИСЬ И НОМЕР СЧЁТА СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ (SOCIAL SECURITY)

Роспись взрослого обязательна. Расписывающийся на бланке взрослый также обязан предоставить номер своего счёта социального обеспечения или поставить отметку в окошке «у меня нет карточки SOCIAL SECURITY».

Я утверждаю, что приведённая мной информация правдива и точна, и все источники дохода перечислены. Я понимаю, что данная мной информация запрашивается для получения федеральных средств, что должностные лица школы уполномочены проверить достоверность предоставленной мной информации; и что умышленное искажение информации может привести к возбуждению судебного дела по соответствующему федеральному законодательству и законам штата. Заявление без подписи взрослого рассмотрено быть не может.

Подпись взрослого _____

Social Security No.* _____ **Дата** _____

У меня нет карточки SOCIAL SECURITY.

Адрес/Zip _____

Телефон (p) _____ (d) _____

⑤ **FOOD STAMPS/TANF/FDPIR NO.** (Графу ниже необходимо заполнить только в случае, если вы являетесь участником Бюро по аттестации Пищевой Программы (Supplemental Nutrition Assistance Program или SNAP), ранее программы Пищевых Купонов (Food Stamp Program) или пособие неимущим семьям)

ВСЕ ПОЛУЧЕННЫЙ В ПРОШЛОМ МЕСЯЦЕ ДОХОД – ВЫ ДОЛЖНЫ ОТМЕТИТЬ СКОЛЬКО И КАК ЧАСТО ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ				
ПЕРЕД ЧЕРТОЙ ПОСТАВЬТЕ РАЗМЕР ПОЛУЧЕННОЙ ЗАРПЛАТЫ. ПОСЛЕ ЧЕРТЫ ПОСТАВЬТЕ КАК ЧАСТО ВАМ ПЛАТЯТ К примеру: \$100 / month - если вам платят раз в месяц, \$100 /week -если вам платят раз в неделю и т.п.				
Зарплата до вычетов	Пособие на детей и / или алименты	Пенсия, пособия соц. обеспечения	Иной доход	Если дохода нет, поставьте галочку
\$ / /	\$ / /	\$ / /	\$ / /	<input type="checkbox"/>
\$ / /	\$ / /	\$ / /	\$ / /	<input type="checkbox"/>
\$ / /	\$ / /	\$ / /	\$ / /	<input type="checkbox"/>
\$ / /	\$ / /	\$ / /	\$ / /	<input type="checkbox"/>
\$ / /	\$ / /	\$ / /	\$ / /	<input type="checkbox"/>

Заполняется канцелярией/For Office Use Only

Total # in Household _____

Monthly Income _____

Free Reduced Denied

Reason for denial _____

Date _____

Determining Official _____

Date Stamp Here

* Соответствующая статья федерального законодательства требует, чтобы подписывающий заявление на обеспечение льготного питания взрослый предоставил номер своего счёта социального обеспечения (social security number) или, если такой номер ему выдан, не был, сделал соответствующее письменное утверждение, исключение составляют семьи, получающие на ребёнка пищевые купоны (Food Stamps) или временное пособие для неимущих семей (TANF). Вы не обязаны давать номер своего счёта социального обеспечения, но если вы не предоставляете этот номер (и вы не являетесь участником программы Пищевых Купонов), ваше заявление на получение питания одобрено не будет, не имеющим или ожидающим выдачи номера необходимо поставить «NONE» или «APPLYING FOR» соответственно.

Пожалуйста опишите расовую принадлежность своего ребёнка. Вам не обязательно отвечать на этот вопрос.

- Американец, азиатского происхождения
- Негр / американец африканского происхождения
- Житель Тихоокеанских островов, коренной гаитянин
- Американский индеец или житель Аляски
- Белый
- Другой этнической принадлежности
- Латиноамериканской принадлежности
- Другой принадлежности

(Данная страница специально оставлена пустой)

Если вам требуется помощь в заполнении заявления на льготное питание (и вы владеете английским), обратитесь:

Nutrition Services Department, 5901 "O" Street, Lincoln, NE 68510-2235

Kathy Arehart, тел. (402) 436-1746

Государственная служба отвечающая за программу питания для детей и взрослых:

Nebraska Department of Education

Nutrition Services

P.O. Box 94987, Lincoln, NE 68509

Тел. (800) 731-2233

В пределах города: (402) 471-2488

На Интернетe: www.nde.state.ne.us/NS

Если на текущий момент вы являетесь участниками Вспомогательной Пищевой Программы (SNAP), ранее известной как Программа Пищевых Купонов (Food Stamp Program) или получаете временное пособие неимущим семьям (Temporary Assistance to Needy Families, TANF), ваши дети имеют право на бесплатное питание. Если ваши дети были зачислены в школу в 2008-2009 учебном году и семья имела право на пищевые купоны (на дату 1-го июля 2009 года), дети должны автоматически получить бесплатное питание. Если вы получили письмо из Департамента Здравоохранения и Социального Обслуживания (Health & Human Services) после 2-го июля 2009, вам необходимо лишь предоставить это письмо и не требуется подавать заявление. Письмо полученное из Департамента Здравоохранения и Социального Обслуживания должно быть подписано одним из взрослых членов семьи.

Некоторые семьи-участники программы WIC (Women, Infants and Children) имеют право на получение льготного питания. Но и этим семьям необходимо заполнить заявление.

Приёмные дети/дети под опекой (Foster Children/Institutionalized Children)

Если ребёнок передан на ваше попечение решением суда или агентством социального обеспечения, ребёнок имеет право на бесплатное питание. **Заполните по одному бланку заявления на каждого ребёнка.** Приведите сумму, ежемесячно получаемую вами от государства на содержание ребёнка. Поставьте «0» если вы не получаете ничего на ребёнка.

Руководство по доходу семьи

Данное руководство имеет силу с 1-го июля 2009 г. до 30-го июня 2010 г. Если суммарный доход семьи ниже приведённого в таблице дохода на семью вашего размера, ваш ребёнок имеет право на льготное питание.

размер семьи	доход, \$				
	в год	в месяц	дважды в месяц	раз в две недели	в неделю
1	20,036	1,670	835	771	386
2	26,955	2,247	1,124	1,037	519
3	33,876	2,823	1,412	1,303	652
4	40,793	3,400	1,700	1,569	785
5	47,712	3,976	1,988	1,836	918
6	54,631	4,553	2,277	2,102	1,051
7	61,550	5,130	2,565	2,368	1,184
8	68,469	5,706	2,853	2,634	1,317
На каждого следующего члена семьи добавьте:	+6,919	+577	+289	+267	+134

Конфиденциальность информации: Должностные лица школы используют предоставленную вами информацию исключительно в целях определения права вашего ребёнка на льготное питание.

Законодательство по охране личной жизни (Privacy Act Statement): Соответствующая статья федерального законодательства (Section 9 of the National School Lunch Act) требует, чтобы подписывающий заявление на обеспечение льготного питания взрослый предоставил номер своего счёта социального обеспечения (Social Security Number) или, если такой номер ему выдан не был, сделал соответствующее письменное утверждение; исключение составляют семьи-участники Вспомогательной Пищевой Программы (SNAP), ранее известной как Программа Пищевых Купонов (Food Stamp Program) или получающие временное пособие для неимущих семей (TANF). Вы не обязаны давать номер своего счёта социального обеспечения, но если вы не предоставляете этот номер (и в заявлении не значится, что подписавшему не был выдан такой номер), заявление на льготное питание одобрено не будет. Номер счёта социального обеспечения может быть использован в процессе проверки точности приведённой в заявлении информации. Такая проверка может осуществляться с привлечением информации, полученной от агентств социального обеспечения и работодателей. Эти попытки могут привести к частичной или полной потере льгот, административным мерам или возбуждению судебного дела, если предоставленная информация является недостоверной.

Семьи, имеющие право на льготное питание, могут так же иметь право на такие льготы как: ① Child Care Subsidy, программа, помогающая с расходами на ясли; за информацией звоните 1-800-600-1289. ② Kid's Connection; Nebraska Children's Health Insurance Program, программа, обеспечивающая медицинское страхование детям до 19-ти лет; за информацией звоните 1-877-632-5437.

Положение о недопущении дискриминации: Пояснение на случай если с вами обошлись несправедливо. Согласно федеральному закону и постановлениям Департамента Сельского Хозяйства Соединённых Штатов (United States Department of Agriculture, USDA) в нашем округе запрещена любая дискриминация по расовой, половой, национальной принадлежности, цвету кожи, возрасту и недееспособности. Лицам, нуждающимся в альтернативных методах ознакомления с программой (шрифт Брайля, крупный шрифт, аудиозапись, и т. п.) необходимо связаться с отделом информации Департамента Сельского Хозяйства (USDA Office of Communications) по телефону (202)720-5881, или (202)720-7808 (для плохо слышащих).

Желающим подать жалобу следует написать по адресу: USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Ave, S.W. Washington, D.C. 20250-9410 или позвонить по телефонам (800) 795-3272, или (202)720-6382 (TTY). Департамент Сельского Хозяйства поддерживает принцип равноправия в предоставлении услуг и трудоустройстве.

О ТОМ КАК ПОДСЧИТАТЬ ДОХОД РАБОТАЮЩИХ НЕ ПО НАЙМУ (SELF-EMPLOYED)

У лиц работающих не по найму или занимающихся земледелием может быть нестабильный доход, который непросто перевести в ежемесячную сумму. Этим лицам разрешается использовать налоговую форму *2008 U.S. Individual Income Tax Return Form 1040* в целях отчётности своего дохода при подаче заявления на льготное питание. Такой доход будет записан как доход полученный от делового предприятия минус эксплуатационные расходы. Вычеты на личные расходы, как то ссудные проценты, заклад на дом, расходы на медицину и прочие подобные расходы не разрешается вычитать из дохода от делового предприятия.

Департамент Сельского Хозяйства США (*USDA*) объявил, что убытки (приведите на графах ниже) могут быть использованы при подсчёте общего дохода (лиц, занимающихся земледелием). Если суммарный доход выражается отрицательным числом, его (доход) необходимо записать как нулевой доход в категории «Весь прочий доход» (*All Other income*).

Примечание: Сумма в 7-й строке не может выражать текущий доход. На форме заявления доход от зарплат и окладов должен быть приведён за последний месяц.

Графа **22** (суммарный доход) и графы **37** (уточнённый суммарный доход) не может быть использован при подаче заявления на льготное питание.

Необходимая для определения допустимого дохода в условиях работы не по найму информация должна быть взята из формы ***2008 U.S. Individual Income Tax Return Form 1040***

Графа 12, Доход (или убытки) делового предприятия <i>Business Income (or loss)</i>	
Графа 13, Капитальные прибыли (или убытки) <i>Capital Gain (or loss)</i>	
Графа 14, Иные прибыли (или убытки) <i>Other Gains (or losses)</i>	
Графа 17, Недвижимость сдаваемая в наём <i>Rental Real Estate, etc</i>	
Графа 18, Доход (или убытки) от земледелия <i>Farm Income (or loss)</i>	

Примечание: Если кто-то из проживающих на вашей жил. площади лиц имеет доход от зарплат или окладов, суммарный доход за последний месяц необходимо привести в заявлении.

Данное приложение используется только для отчёта о доходах лиц работающих не по найму.

Всего в графах выше: _____ разделить на 12= _____ (месячный доход*)

Если приведённое выше число отрицательно, его необходимо заменить нолём в бланке заявления.

*Данное число необходимо записать в графу «Весь прочий доход» (*All Other income*) заявления.

РАЗРЕШЕНИЕ НА РАЗГЛАШЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ
SHARING INFORMATION WITH OTHER PROGRAMS / RUSSIAN
NUTRITION SERVICES DEPARTMENT
LINCOLN PUBLIC SCHOOLS

49

Уважаемые родители/опекуны:

С тем, чтобы сэкономить вам время и силы, информация, предоставленная вами в заявлении на льготное питание может быть передана другим службам, на чьи услуги ваш ребёнок может иметь право. **Мы должны иметь ваше согласие на то чтобы передать эту информацию этим службам. Подача данной формы не влияет на то, будут ли вам даны льготы на питание или нет.**

Нет. Я не желаю, чтобы информация содержащаяся в моём заявлении на льготное питание была передана ни в какую из приведённых служб.

Если вы ответили «НЕТ» выше, вам не нужно заполнять или подавать данную форму. Ваша информация не будет передана никаким службам.

Да. Я желаю, чтобы должностные лица школы передали содержащуюся в заявлении на льготное питание информацию в программу **After School Snack Program** (Программа предоставляющая питание после школьных занятий)

Да. Я желаю, чтобы должностные лица школы передали содержащуюся в заявлении на льготное питание информацию в программу **Non-School Day Program**

Если вы ответили «ДА» выше, вам необходимо заполнить форму до конца. Ваша информация будет передана выбранным вами службам/программам.

Имя ребёнка: _____

Школа: _____

Имя ребёнка: _____

Школа: _____

Имя ребёнка: _____

Школа: _____

Имя ребёнка: _____

Школа: _____

Роспись одного из родителей/опекунов: _____ Дата: _____

Имя печатными буквами: _____ Адрес: _____

*За дополнительной информацией на английском звоните Kathy Arehart по телефону (402) 436-1746
Этот бланк нужно посылать вместе с бланком Заявления на Льготное Питание по адресу:
Nutrition Services Department ★ 5901 "O" St ★ Lincoln, NE 68510*

ЖАЛОБА НА НАРУШЕНИЕ ПРИНЦИПА РАВНОПРАВИА В ОБРАЗОВАНИИ
EDUCATIONAL EQUITY COMPLAINT FORM / RUSSIAN
COMMUNICATION SERVICES DEPARTMENT
LINCOLN PUBLIC SCHOOLS

Если у вас имеется жалоба или подозрение на то, что с кем-то из учащихся, учителей или родителей поступают несправедливо, или что учебные материалы или помещения используются не по назначению, пожалуйста заполните данный бланк:

Характер жалобы или подозрения: _____

Дата _____

Подпись _____

Адрес _____

Телефон _____

Пожалуйста пошлите заполненный бланк по адресу:
Communication Services ★ Lincoln Public Schools ★ Box 82889 ★ Lincoln, NE 68501

(Данная страница специально оставлена пустой)

К ВНИМАНИЮ РОДИТЕЛЕЙ/ОПЕКУНОВ:

Ваше письменное согласие должно быть получено, **прежде** чем персонал школы сможет начать выдавать вашему ребёнку лекарства в школьные часы. Своей подписью ниже Вы выражаете согласие на то что:

- ✓ В случае необходимости школьная медсестра может связаться с лечащим врачом ребёнка для уточнения процедуры приёма лекарств.
- ✓ Прописанное лекарство может быть дано ребёнку работником школы не имеющим медицинской подготовки, медсестрой или просто лицом, признанным на то компетентным (в соответствии с предписаниями администрации городских общеобразовательных школ от 2006-го года) на основании соответствующей подготовки или под наблюдением школьной медсестры.
- ✓ Вы обязуетесь информировать медицинский отдел школы обо всех изменениях в показаниях врача для ребёнка.
- ✓ Разрешение врача (или лица имеющего соответствующую лицензию) будет потребовано в случае необходимости приёма ребёнком лекарств (как приобретённых по рецепту врача, так и без него). Это разрешение может быть оговорено на этикетке лекарства (в случае с медикаментами купленными без рецепта врача) или же в специальном рецепте выписанном на имя медицинского отдела школы.
- ✓ Все медицинские препараты, предназначенные для приёма ребёнком, должны быть переданы школе в запечатанной заводской упаковке с неповреждённой этикеткой. Медикаменты, не имеющие такой упаковки (даже переложённые в какой-либо другой контейнер) даваться ребёнку не будут из соображений безопасности здоровья.
- ✓ Мы рекомендуем, чтобы родители/опекуны обеспечивали двухнедельный запас необходимого лекарства.

ПИСЬМЕННОЕ РАЗРЕШЕНИЕ РОДИТЕЛЕЙ

(ПОЖАЛУЙСТА ЗАПОЛНИТЕ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ НА АНГЛИЙСКОМ):

ФОРМА ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАПОЛНЕНА И ОТНЕСЕНА В ШКОЛУ, ИНАЧЕ ЛЕКАРСТВА РЕБЁНКУ В ШКОЛЕ ДАВАТЬСЯ НЕ БУДУТ!

Я даю работникам общественных школ разрешение на то чтобы давалось лекарство _____
Название и доза лекарства (name and dose of medication)

_____ В _____
Имя ребёнка (child's name) Приблизительное время (approximate time)

ОТ _____
Болезнь/показание врача (reason for medication)

_____ Дата(Date)
Подпись одного из родителей/опекунов (signature)

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ С РОДИТЕЛЯМИ/ОПЕКУНАМИ МОЖНО СВЯЗАТЬСЯ ПО ТЕЛЕФОНУ:

CONTACT INFORMATION FOR PARENT/GUARDIAN:

_____ Телефон (Phone Numbers)
Имя (Name)

(Данная страница специально оставлена пустой)

APPLICATION FOR FEE WAIVER AND SHARING INFORMATION CONSENT / RUSSIAN

Division of Instruction

Учебный Год _____

ПРОСЬБА ОСВОБОДИТЬ ОТ ОПЛАТЫ

Законодательство штата (The Nebraska Public Elementary and Secondary Student Fee Authorization Act) предусматривает возможность освобождения учащихся получающих льготное питание от денежных взносов в рамках программы питания для детей проводимой Департаментом Сельского Хозяйства США. Получившие на это право учащиеся освобождаются от некоторых школьных взносов и право на бесплатные материалы и инвентарь требующиеся для участия в определённых мероприятиях. В особенности, освобождение от оплаты применительно к: (1) участию в факультативных занятиях (extracurricular activities), (2) пользовании музыкальными инструментами во время музыкальных занятий не имеющих статуса факультативных и тем не менее не являющихся частью обязательной программы. Сам факт участия в программе льготного питания (free-lunch или reduced-priced lunch program) не является обязательным при рассмотрении заявления на освобождение от оплаты.

Установленные Советом Правила (Policy 5520) гласят: Учащимся и родителям рекомендуется обращаться с просьбой об освобождении от оплаты до участия в том или ином мероприятии и до покупки инвентаря/материалов; Заявление об освобождении от оплаты (Fee Waiver) должно быть подано до завершения мероприятия/программы. Для того чтобы подать заявление вам необходимо заполнить следующее:

- Нет! Я **НЕ ЖЕЛАЮ** быть освобождённым/ной от школьного взноса на участие в программе/мероприятии.
- Да! Я **ЖЕЛАЮ** быть освобождённым/ной от следующего школьного взноса. (Примечание: Пожалуйста опишите материалы и инвентарь, а также мероприятие или курс; вы теряете право на освобождение от оплаты если вы не успеете подать заявление вовремя; вас могут освободить от оплаты только за материалы/инвентарь описанные вами на графах ниже):

Имя школьника: _____ Student Number: _____

Мероприятие/курс: _____

Опишите от оплаты за какие материалы/инвентарь (включая цены) вы хотите быть освобождены:

Мероприятие/курс: _____

Опишите от оплаты за какие материалы/инвентарь (включая цены) вы хотите быть освобождены:

Мероприятие/курс: _____

Опишите от оплаты за какие материалы/инвентарь (включая цены) вы хотите быть освобождены:

Подпись одного из родителей: _____ Дата: _____

Подпись директора/администрации: _____ Дата: _____

РАЗРЕШЕНИЕ НА РАЗГЛАШЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

Из соображений экономии времени информация которую вы дали в заявлении на льготное питание может быть использована в процессе проверки права ваших детей на получение льгот в рамках других программ. **Школе необходимо ваше разрешение прежде чем информация из вашего заявления на льготное питание сможет быть использована в ходе рассмотрения вашего заявления на освобождение от оплаты. Имейте ввиду, что факт заполнения вами данного разрешения ни в каком случае не повлияет на то получать ваши дети льготное питание или нет.**

Нет! Я **НЕ ЖЕЛАЮ** что бы информация из моего заявления на льготное питание использовалась в процессе проверки права моих детей на бесплатные материалы/инвентарь (fee waiver program)

Да! Я **ЖЕЛАЮ** что бы информация из моего заявления на льготное питание использовалась в процессе проверки права моих детей на бесплатные материалы/инвентарь.

Имя ребёнка: _____ Школа: _____

Student Identification Number: _____

Подпись одного из родителей: _____ Дата: _____

Имя подписавшего печатными буквами: _____

Адрес: _____

За дополнительной информацией можно обратиться к директору школы.

Original to Associate Superintendent for Instruction, copy retained at building

ПРОСЬБА ОБЕСПЕЧИТЬ ПРИЁМ ЛЕКАРСТВ В ШКОЛЬНЫЕ ЧАСЫ
АЦЕТАМИНОФЕН И АЙБОПРОФИН

55

СИСТЕМА ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ШКОЛ ГОРОДА ЛИНКОЛЬНА / ОТДЕЛ ЗДОРОВЬЯ

REQUEST TO PROVIDE MEDICATION DURING SCHOOL HOURS
ACETAMINOPHEN AND IBUPROFEN / RUSSIAN
LINCOLN PUBLIC SCHOOLS HEALTH SERVICES

К СВЕДЕНИЮ РОДИТЕЛЕЙ/ОПЕКУНОВ:

Ваше письменное согласие должно быть получено прежде чем персонал школы сможет обеспечить вашего ребёнка лекарством в школьные часы. Вы должны предоставить ВСЮ запрошенную ниже информацию. В противном случае Ваша просьба рассматриваться не будет. Своей подписью ниже Вы говорите что:

- Вы знакомы с лекарством и мерами предосторожности по его принятию, и что у Вашего ребёнка нет противопоказаний которые не позволяют ему принимать это лекарство в оговорённых врачом дозах.
- В случаях когда разрешение врача получено быть не может, медсестра школы должна одобрить принятие Вашим ребёнком названных лекарств. Если Ваш ребёнок страдает от целого ряда заболеваний медсестра может посчитать необходимым связаться с Вами лично.
- Разрешение врача (или лица имеющего соответствующую лицензию) будет потребовано в следующих случаях:
 - Если Вашему ребёнку необходимо принять более 5-ти доз одного и/или обоих из названных лекарств в месяц;
 - Если Вашему ребёнку необходимо последовательно принять более 5-ти доз одного и/или обоих из названных лекарств в один день;
 - Если по мнению школьной медсестры Ваш ребёнок болен и его состояние не улучшается.
- Принятие лекарства может быть обеспечено медсестрой или работником школы не имеющим медицинской подготовки, или же просто лицом признанным на то компетентным по законам штата Небраска.

ПИСЬМЕННОЕ РАЗРЕШЕНИЕ РОДИТЕЛЕЙ НА ПРИНЯТИЕ АЦЕТАМИНОФЕНА И АЙБОПРОФИНА:

Я даю согласие на то чтобы моему ребёнку _____
Имя учаще(гося/йся)

выдавалось (поставьте галочку напротив одобряемого лекарства):

(_____)Ацетаминофен/Acetaminophen («Тайланол/Tylenol») (_____)Айбупрофин/ Ibuprofen («Адвил/Advil»)

Причина(ы): (_____)Головная боль (_____)Менструальные боли
(_____)Зубная боль (_____)Мышечная боль/боль в суставах
(_____)Общее недомогание (_____)Прочее (*поясните*) _____

Пожалуйста поставьте галочку в соответствующем месте:

Мой ребёнок уже принимал ацетаминофен в прошлом Да Нет была ли отрицательная реакция: Да Нет

Мой ребёнок уже принимал айбупрофин в прошлом Да Нет была ли отрицательная реакция: Да Нет

Прошу уведомить меня **прежде чем** моему ребёнку будет дано лекарство Да Нет

Прошу уведомить меня в день принятия моим ребёнком лекарства Да Нет

Контактный номер телефона: _____

Мой ребёнок принимает другие лекарства. Да Нет

Перечислите ниже, если принимает:

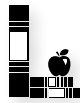
Мой ребёнок находится под наблюдением врача по состоянию здоровья (*поясните, если находится*): _____

Особые указания относительно моего ребёнка: _____

Подпись одного из родителей/опекунов

Дата

(Данная страница специально оставлена пустой)



ОТНОСИТЕЛЬНО ВОЗВРАЩЁННЫХ ЧЕКОВ

Начиная с 1-го мая 2004 школа ввела новые правила относительно чеков возвращённых банком. За каждый возвращённый чек с выписавшего чек теперь берётся штраф в размере 20 долл.

Translation presented in this booklet cannot be used in a court of law, as it was not edited by a legal professional. Lincoln Public Schools is not responsible for inaccuracy in translation

Представленный в данном буклете перевод не может быть использован в судопроизводстве, поскольку он не был отредактирован юристом. Система общественных школ не несёт ответственность за неточность перевода



Design & layout
Chris Warner | Konstantin Lisovsky
Translation & editing - Konstantin Lisovsky



Дизайн и монтаж
Костя Луцковский | Chris Warner
Перевод и редакция - Костя Луцковский



LINCOLN BOARD OF EDUCATION

Barbara Baier
Kathy Danek
Kevin Keller
Lillie Larsen
Don Mayhew
Richard Meginnis
Ed Zimmer

E. Susan Gourley
Superintendent



5901 O Street • Lincoln, NE 68510
Mailing Address: P.O. Box 82889 • Lincoln, NE 68501-2889

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

5/09

